ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ឆ្នាំទី២០ លេខ៩៦ ត្រីមាសទី០៤ ឆ្នាំ២០២០

រាជកិច្ច

ផ្សាយចេញពី

ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

សារបាន

ព្រះរាជក្រម ព្រះរាជក្រឹត្យ អនុក្រឹត្យ សេចក្តីសម្រេច បទបញ្ជា សារាចរ ប្រកាស

ក

មាតិកា

I~ព្រះរាជខុទ្ទកាល័យព្រះមហាក្សត្រ

១~ព្រះរាជក្រម

១៤-១១-២០២០ -ព្រះរាជក្រម នស/រកម/១១២០/០២៩ ស្តីពី ការប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពី ការអនុម័តយល់ព្រម លើវិសោធនកម្មពិធីសារម៉ុងរ៉េអាល់ស្តីពី សារធាតុបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន ១១៨០៥

២~ព្រះរាជក្រឹត្យ

៣០-១២-២០២០ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១២២០/១៤២៨ ស្តីពី ការតែងតាំង និងផ្តល់ឋានៈជាទីប្រឹក្សា និងជំនួយការរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល ៣ រូប ១១៨៩៩

៣០-១២-២០២០ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១២២០/១៤២៩ ស្តីពី ការតម្លើងឋានន្តរស័ក្តិ ជាកិច្ចបច្ឆាមរណៈ ចំពោះនាយទាហាន ថ្នាក់ឧត្តមសេនីយ៍ និងថ្នាក់វរសេនីយ៍ នៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ ដែលបានទទួលមរណៈភាព ចំនួន ១២ រូប ១១៩០០

៣០-១២-២០២០ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១២២០/១៤៣០ ស្តីពី ការតាំងស៊ប់ក្នុងក្របខ័ណ្ឌ នៅក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់ ដល់មន្ត្រីរាជការ ៤៧ រូប ១១៩០២

៣០-១២-២០២០ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១២២០/១៤៣១ ស្តីពី ការតម្លើងឋានន្តរស័ក្តិ និងថ្នាក់ប្រចាំឆ្នាំ នៅក្រសួងបរិស្ថាន ដល់មន្ត្រីរាជការ ៥៣ រូប ១១៩០៥

៣០-១២-២០២០ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១២២០/១៤៣២ ស្តីពី ការតម្លើងឋានន្តរស័ក្តិ និងថ្នាក់ប្រចាំឆ្នាំ នៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល នៅក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ ដល់មន្ត្រីរាជការ ៤៨០ រូប ១១៩០៨

II~រាជរដ្ឋាភិបាល

អនុក្រឹត្យ

១៦-១២-២០២០ -អនុក្រឹត្យលេខ ១០៥៨ អនក្រ.តត ស្តីពី ការជូនមេដាយការងារ ១១៩២២

១៦-១២-២០២០ -អនុក្រឹត្យលេខ ១០៥៩ អនក្រ.តត ស្តីពី ការជូនមេដាយការងារ ១១៩២៨

<u>បញ្ជាក់</u> : ព្រះរាជក្រម, ព្រះរាជក្រឹត្យ, អនុក្រឹត្យ, សេចក្តីសម្រេច, សារាចរ, ប្រកាស ឆ្នាំ ២០២០ នឹងមានចុះផ្សាយក្នុងរាជកិច្ច នាដើមឆ្នាំ ២០២១ បន្តទៀត ។

ព្រះរាជក្រម

នស/រកម/១១២០/ ០២៩

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៣២០/៤២១ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២០ ស្តីពីការតែងតាំងនិងកែសម្រួលសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២១ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងបរិស្ថាន
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ប្រកាសឱ្យប្រើ

ច្បាប់ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រមលើវិសោធនកម្មពិធីសារម៉ុងរ៉េអាល់ស្តីពីសារធាតុបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័តកាលពីថ្ងៃទី៦ ខែតុលា ឆ្នាំ២០២០ នាសម័យប្រជុំរដ្ឋសភាលើកទី៥ នីតិកាលទី៦ ហើយដែលព្រឹទ្ធសភាបានពិនិត្យចប់សព្វគ្រប់លើទម្រង់និងគតិច្បាប់នេះទាំងស្រុង កាលពីថ្ងៃទី២៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០២០ នាសម័យប្រជុំពេញអង្គលើកទី៦ នីតិកាលទី៤ ហើយដែលមានសេចក្តីទាំងស្រុងដូចតទៅ៖

ROYAUME DU CAMBODGE * LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL *
ព្រះបរមរាជវាំង

ច្បាប់
ស្តីពី
ការអនុម័តយល់ព្រមលើវិសោធនកម្ម
ពិធីសារម៉ុងរ៉េអាល់ស្តីពីសារធាតុបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន

មាត្រា១.-

អនុម័តយល់ព្រមលើវិសោធនកម្មពិធីសារម៉ុងរ៉េអាល់ស្តីពីសារធាតុបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន ដែលបាន អនុម័តដោយកិច្ចប្រជុំលើកទី២៨ នៃភាគីពិធីសារម៉ុងរ៉េអាល់នៅទីក្រុងគីហ្គាលីនៃប្រទេសរវ៉ាន់ដា នាថ្ងៃទី១៥ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦ និងបានចូលជាធរមាន នៅថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៩ ហើយដែលមានអត្ថបទទាំងស្រុង ភ្ជាប់មកជាមួយនេះ។

មាត្រា២.-

រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាត្រូវបន្តរាល់នីតិវិធីដើម្បីអនុវត្តពិធីសារនេះ។

ថ្ងៃ សៅរ៍ ១៤រោច ខែ កត្តិក ឆ្នាំជូត ទោស័ក ព.ស. ២៥៦៤
ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង ថ្ងៃទី ១៤ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០២០

នស/រកម/១១២០/០២០

នរោត្តម សីហមុនី

បានយកសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយព្រះមហាក្សត្រ
សូមឡាយព្រះហស្តលេខា
នាយករដ្ឋមន្ត្រី

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

បានចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី ប្រចាំការ
រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
កិត្តិនីតិកោសលបណ្ឌិត **ប៊ិន ឈិន**

បានយកសេចក្តីគោរពជម្រាបជូន
សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងបរិស្ថាន

សាយ សំអាល់

ពិធីសារម៉ុងរ៉េអាល់ ស្ដីពីសារធាតុបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន

បានកែសម្រួល និងបានធ្វើវិសោធនកម្ម ដោយកិច្ចប្រជុំរបស់ភាគីលើកទី២
(ទីក្រុងឡុងដុង ថ្ងៃទី២៧-២៩ មិថុនា ១៩៩០)
និងដោយកិច្ចប្រជុំរបស់ភាគីលើកទី៤
(ទីក្រុងកូបែនហាហ្គេន ថ្ងៃទី២៣-២៥ វិច្ឆិកា ១៩៩២)
និងបានកែសម្រួលបន្ថែម ដោយកិច្ចប្រជុំរបស់ភាគីលើកទី៧
(ទីក្រុងវីយែន ថ្ងៃទី៥-៧ ធ្នូ ១៩៩៥)
និងបានកែសម្រួល និងបានធ្វើវិសោធនកម្មបន្ថែម ដោយកិច្ចប្រជុំរបស់ភាគីលើកទី៩
(ទីក្រុងម៉ុងរ៉េអាល់ ថ្ងៃទី១៥-១៧ កញ្ញា ១៩៩៧)
និងដោយកិច្ចប្រជុំរបស់ភាគីលើកទី១១
(ទីក្រុងប៉េកាំង ថ្ងៃទី២៩ វិច្ឆិកា-ថ្ងៃទី៣ ធ្នូ ១៩៩៩)
និងបានកែសម្រួល និង ដោយកិច្ចប្រជុំរបស់ភាគីលើកទី១៩
(ទីក្រុងម៉ុងរ៉េអាល់ ថ្ងៃទី១៧-២១ ធ្នូ ២០០៧)
និងបានធ្វើវិសោធនកម្ម ដោយកិច្ចប្រជុំរបស់ភាគីលើកទី២៨
(ទីក្រុងគីហ្កាលី ថ្ងៃទី១០-១៥ តុលា ឆ្នាំ២០១៦)

បុព្វកថា

ជាភាគីនៃពិធីសារនេះ

ត្រូវជាភាគីនៃអនុសញ្ញាទីក្រុងវីយែន ស្ដីពីកិច្ចការពារស្រទាប់អូហ្សូន

ស្ថិតនៅក្រោមអនុសញ្ញានេះ ភាគីជាសមាជិកត្រូវយល់ដឹងអំពីកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួន ក្នុងការអនុវត្តវិធានការសមស្របសំដៅការពារសុខភាពមនុស្ស និងបរិស្ថានប្រឆាំងផលប៉ះពាល់ផ្សេងៗ បណ្ដាលមកពីសកម្មភាពមនុស្សបង្កឱ្យមានការផ្លាស់ប្ដូរឬមាននិន្នាការផ្លាស់ប្ដូរស្រទាប់អូហ្សូន។

គួរយល់ដឹង ចំពោះការបញ្ចេញទៅក្នុងបរិយាកាសនូវសារធាតុបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូនក្នុងកម្រិតមួយដែលមានឥទ្ធិពលអាក្រក់ដល់សុខភាពមនុស្សនិងបរិស្ថាន។

កត់សម្គាល់ ពីឥទ្ធិពលប៉ះពាល់អាក្រក់ដល់អាកាសធាតុ ដែលបណ្ដាលមកពីការបញ្ចេញសារធាតុនេះទៅក្នុងបរិយាកាស។

យល់ដឹង ពីវិធានការការពារស្រទាប់អូហ្សូន ប្រឆាំងនឹងសកម្មភាពផ្សេងៗដែលបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូនដោយផ្អែកទៅលើចំណេះដឹងវិទ្យាសាស្ត្រ ដោយគិតគូរពីផ្នែកបច្ចេកទេសនិងសេដ្ឋកិច្ច ។

8

ការប្តេជ្ញាចិត្ត ក្នុងកិច្ចការពារស្រទាប់អូហ្សូន ដោយរៀបចំវិធានការបង្ការជាមុនសំដៅត្រួតពិនិត្យការបញ្ចេញសារធាតុបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូនទៅក្នុងបរិយាកាស ក៏ដូចជាកំណត់នូវទិសដៅខ្ពស់ក្នុងការលុបបំបាត់ការបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន ដោយផ្អែកទៅលើមូលដ្ឋាននៃការអភិវឌ្ឍផ្នែកចំណេះដឹងវិទ្យាសាស្ត្រ ត្រិះរិះពិចារណាទៅលើបច្ចេកទេសនិងសេដ្ឋកិច្ច និងគិតទៅដល់តម្រូវការអភិវឌ្ឍន៍របស់ប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍។

ការទទួលស្គាល់ ចំពោះបញ្ញត្តិដែលមានចែងជាពិសេស ឱ្យឆ្លើយតបទៅនឹងសេចក្តីត្រូវការរបស់ប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ រួមទាំងបញ្ញត្តិអំពីធនធានហិរញ្ញវត្ថុបន្ថែម និងសម្រាប់ប្រើប្រាស់ទៅលើបច្ចេកវិទ្យាការព្យាករណ៍ទៅលើបរិមាណថវិកាចាំបាច់ និងថវិការំពឹងទុកសម្រាប់បង្កើនសមត្ថភាពតាមលក្ខណៈវិទ្យាសាស្ត្រ ដើម្បីកំណត់នូវបញ្ហាបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូននិងឥទ្ធិពលរបស់វា។

កត់សម្គាល់ ទៅលើវិធានការបង្ការសម្រាប់ត្រួតពិនិត្យការបញ្ចេញសារធាតុក្លរ៉ូហ្វ្លុយអរ៉ូការបូន (Chloroflurocarbons) ដែលត្រូវបានអនុវត្តន៍ដោយថ្នាក់ជាតិនិងថ្នាក់តំបន់រួចហើយ។

ការត្រិះរិះពិចារណា ទៅលើសារៈសំខាន់នៃការពង្រឹងកិច្ចសហការជាលក្ខណៈអន្តរជាតិ ក្នុងការស្រាវជ្រាវ ការអភិវឌ្ឍ និងការផ្លាស់ប្តូរបច្ចេកវិទ្យាដែលទាក់ទងនឹងការត្រួតពិនិត្យ និងការកាត់បន្ថយការបញ្ចេញសារធាតុបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន ក៏ដូចជាការគិតទៅលើតម្រូវការចាំបាច់របស់ប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍។

បានព្រមព្រៀងដូចតទៅ៖

មាត្រា១ និយមន័យ

សម្រាប់គោលបំណង នៃពិធីសារនេះ៖

១- «**អនុសញ្ញា**» សំដៅដល់អនុសញ្ញាវីយែនស្តីពីកិច្ចការពារស្រទាប់អូហ្សូន ដែលបានអនុម័តនៅថ្ងៃទី២២ ខែមីនា ឆ្នាំ១៩៨៥។

២- «**ភាគី**» សំដៅដល់ភាគីជាសមាជិករបស់ពិធីសារនេះ។

៣- «**លេខាធិការដ្ឋាន**» សំដៅដល់លេខាធិការដ្ឋានរបស់អនុសញ្ញានេះ។

៤- «**សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យ**» សំដៅដល់សារធាតុដែលមាននៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធA ឧបសម្ព័ន្ធB ឧបសម្ព័ន្ធC ឧបសម្ព័ន្ធE ឬឧបសម្ព័ន្ធF របស់ពិធីសារនេះ ដែលស្ថិតនៅទោលតែឯង ឬស្ថិតក្នុងស្ថានភាពជាល្បាយ។ សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យមានទម្រង់ជាសារធាតុអ៊ីសូម៉ែរ លើកលែងតែបានបញ្ជាក់នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ប៉ុន្តែមិនរាប់បញ្ចូលសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យឬល្បាយសារធាតុដែលជាផលិតផលត្រូវបានផលិតឡើង ក៏ដូចជាឧបករណ៍សម្រាប់ផ្ទុកទំនិញដែលប្រើសម្រាប់ដឹកជញ្ជូនឬស្តុកសារធាតុនោះ។

៥- «**ផលិតផល**» សំដៅដល់បរិមាណសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យ ដកនឹងបរិមាណសារធាតុដែលត្រូវបំផ្លាញចោលដោយបច្ចេកវិទ្យា ដោយមានការឯកភាពពីភាគីជាសមាជិក និងដកជាមួយបរិមាណសារធាតុសរុបដែលបានប្រើប្រាស់នៅក្នុងការផលិតសារធាតុគីមី។ បរិមាណសារធាតុដែលត្រូវកែច្នៃ ឬត្រូវប្រើប្រាស់ឡើងវិញ ពុំចាត់ទុកជាផលិតផលទេ។

៦- «**ការប្រើប្រាស់**» សំដៅដល់ផលិតផលដែលផលិតបានបូកនឹងបរិមាណសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យដែលបាននាំចូល និងដកបរិមាណសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យដែលបាននាំចេញ។

៧- «**កម្រិតគណនា**» នៃផលិតផល ការនាំចូល ការនាំចេញ និងការប្រើប្រាស់ សំដៅដល់កម្រិតមួយ ដែលបានកំណត់ ដោយផ្អែកទៅតាមមាត្រា៣។

៨- «**សនិទានកម្មវិស័យឧស្សាហកម្ម**» សំដៅដល់ការផ្ទេរផលិតផលនៃការគណនាមួយផ្នែកឬទាំងស្រុងពីភាគីមួយទៅភាគីមួយទៀត ដែលជាគោលដៅនៃការសម្រេចប្រសិទ្ធិផលខាងផ្នែកសេដ្ឋកិច្ច ឬដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹងការកាត់បន្ថយការផ្គត់ផ្គង់ ដូចដែលបានគ្រោងទុកក្នុងការបិទរោងចក្រ។

មាត្រា២ វិធានការត្រួតពិនិត្យ

១- រួមបញ្ចូលក្នុងមាត្រា២A

២- ជំនួសដោយមាត្រា២B

៣- ជំនួសដោយមាត្រា២A

៤- ជំនួសដោយមាត្រា២A

៥- ចំពោះរយៈពេលត្រួតពិនិត្យម្តងឬច្រើនដង ភាគីទាំងឡាយអាចធ្វើការផ្ទេរផលិតផលដែលបាន គណនាទៅឱ្យភាគីដទៃ ដូចមានចែងនៅក្នុងមាត្រា២A ទៅ២F មាត្រា២H និង២J បង្ហាញថា: បរិមាណផលិតផលសរុប នៃសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យរបស់ភាគីពាក់ព័ន្ធមិនត្រូវលើសពីកម្រិតនៃការផលិតដែលមានចែងនៅក្នុងមាត្រាខាងលើ។ ការផ្ទេរផលិតផលនេះនឹងត្រូវជូនដំណឹងទៅលេខាធិការដ្ឋានតាមរយៈភាគីពាក់ព័ន្ធនីមួយៗ ដោយលើកឡើងពីលក្ខខណ្ឌផ្ទេរនិងរយៈពេលអនុវត្ត។

៥ស្ទួន. ចំពោះរយៈពេលត្រួតពិនិត្យម្តងឬច្រើនដង ភាគីមិនស្ថិតក្នុងកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ អាចផ្ទេរផលិតផល ដែលមានបរិមាណស្ថិតក្នុងផ្នែកមួយនៃការគណនាដូចមានចែងនៅក្នុងមាត្រា២F ថាកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុម១ នៃឧបសម្ព័ន្ធA ដែលត្រូវបញ្ជូនទៅឱ្យភាគីដទៃមិនត្រូវលើស០.២៥ គីឡូក្រាម សម្រាប់មនុស្សម្នាក់ក្នុងឆ្នាំ១៩៨៩ ហើយផលបូកសរុបនៃកម្រិតគណនានៃការប្រើប្រាស់សារធាតុរបស់ភាគីពាក់ព័ន្ធ មិនត្រូវលើសកម្រិតកំណត់លើការប្រើប្រាស់ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា២F។ ភាគីពាក់ព័ន្ធនីមួយៗត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានទៅលេខាធិការដ្ឋានចំពោះការផ្ទេរសារធាតុប្រើប្រាស់ដោយរៀបរាប់ពីលក្ខខណ្ឌនៃការដឹកជញ្ជូននិងពេលវេលានៃការអនុវត្ត។

៦- ភាគីទាំងឡាយដែលមិនបានស្ថិតនៅក្នុងមាត្រា៥ ដោយសារគ្រឿងបរិក្ខារសម្រាប់ផលិតសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធA ឬ B កំពុងដំណើរការឬកំពុងជាប់កិច្ចព្រមព្រៀង ដែលបានធ្វើឡើងមុនថ្ងៃទី១៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ១៩៨៧ និងដែលបានអនុញ្ញាតដោយច្បាប់មុនថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៨៧ អាចបន្ថែមគ្រឿងបរិក្ខារទៅលើផលិតផលឆ្នាំ១៩៨៦ របស់ខ្លួនសម្រាប់គោលបំណងនៃការកំណត់កម្រិតគណនាការផលិតសម្រាប់ឆ្នាំ១៩៨៦ ដែលបានចែងថា គ្រឿងបរិក្ខារទាំងនេះត្រូវបញ្ចប់នៅថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩០ ហើយផលិតផលនេះមិនត្រូវលើស០.៥ គីឡូក្រាម នៃកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យសម្រាប់មនុស្សម្នាក់ៗទេ។

៧- ការផ្ទេរផលិតផលទាក់ទងនឹងកថាខណ្ឌ៥ ឬការបន្ថែមផលិតផលទាក់ទងនឹងកថាខណ្ឌ៦ ត្រូវជូនព័ត៌មានទៅលេខាធិការដ្ឋានឱ្យបានមុនពេលអនុវត្តការផ្ទេរឬការបន្ថែមផលិតផល។

៨(a)- ដូចមានបញ្ជាក់ក្នុងមាត្រា១(៦) នៃអនុសញ្ញា ភាគីទាំងឡាយដែលជាប្រទេសសមាជិកអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចតំបន់ អាចព្រមព្រៀងចូលរួមបំពេញកាតព្វកិច្ចលើការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យ ដូចមានចែងក្នុងមាត្រានេះ និងមាត្រា២A រហូតដល់មាត្រា២J ស្តីពីលក្ខខណ្ឌនៃកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់រួម មិនត្រូវលើសកម្រិតដែលតម្រូវដោយមាត្រានេះ និងមាត្រា២A រហូតដល់មាត្រា២J។ *រាល់កិច្ចព្រមព្រៀងអាចនឹងត្រូវបញ្ចូលបន្ថែមនូវកាតព្វកិច្ច ការប្រើប្រាស់ ឬការផលិតក្រោមមាត្រា២J ផ្តល់ដោយកម្រិតគណនាការប្រើប្រាស់ ឬការផលិតរបស់ភាគីមិនឱ្យលើសពីកម្រិតដែលមានចែងក្នុងមាត្រា២J។*

៨(b)- ភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ត្រូវជូនដំណឹងទៅលេខាធិការដ្ឋានអំពីលក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចព្រមព្រៀងឱ្យបានមុនកាលបរិច្ឆេទនៃការកាត់បន្ថយ ការប្រើប្រាស់ដែលទាក់ទងទៅនឹងកិច្ចព្រមព្រៀង។

៨(c)- កិច្ចព្រមព្រៀងនឹងមានប្រសិទ្ធភាព ប្រសិនបើប្រទេសជាសមាជិកអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចតំបន់និងអង្គការពាក់ព័ន្ធ ដែលជាសមាជិករបស់ពិធីសារជូនព័ត៌មានទៅលេខាធិការដ្ឋាន អំពីការអនុវត្តរបស់គេ។

៩(a)- ផ្អែកទៅតាមការវាយតម្លៃដែលធ្វើឡើងដោយអនុលោមទៅតាមមាត្រា៦ ភាគីអាចធ្វើសេចក្តីសម្រេចៈ

i. ការកែតម្រូវទៅលើសក្តានុពល នៃការបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូនដែលបានបញ្ជាក់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធA ឧបសម្ព័ន្ធB ឧបសម្ព័ន្ធC និង/ឬ ឧបសម្ព័ន្ធE នឹងត្រូវធ្វើឡើង បើដូច្នោះ តើការកែតម្រូវអ្វីដែលគួរធ្វើ?

ii. ការកែតម្រូវទៅលើសក្តានុពលចម្បងនៃការកើនឡើងកម្តៅផែនដីក្នុងក្រុមឧបសម្ព័ន្ធA ឧបសម្ព័ន្ធC និង ឧបសម្ព័ន្ធF នឹងត្រូវធ្វើឡើង បើដូច្នោះ តើការកែតម្រូវអ្វីដែលគួរធ្វើ?

iii. ការកែតម្រូវនិងការកាត់បន្ថយការផលិតឬការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យ គួរតែត្រូវមានការទទួលខុសត្រូវ បើដូច្នោះ តើការកែតម្រូវនិងការកាត់បន្ថយគួរមានទំហំ ចំនួន និងរយៈពេលប៉ុន្មាន។

៩(b)- សំណើសុំកែតម្រូវ ត្រូវផ្សព្វផ្សាយជាព័ត៌មានទៅភាគីទាំងឡាយតាមរយៈលេខាធិការដ្ឋាន ដែលយ៉ាងហោចណាស់ឱ្យបានរយៈពេល៦ខែ មុនកិច្ចប្រជុំនៃភាគីជាសមាជិក ដើម្បីស្នើសុំការអនុម័ត។

៩(c)- ក្នុងការធ្វើសេចក្តីសម្រេចនេះ ភាគីជាសមាជិកត្រូវប្រឹងប្រែងកំណត់នូវកិច្ចព្រមព្រៀងដោយការស្របមតិគ្នា។ ប្រសិនបើការប្រឹងប្រែងរកការព្រមព្រៀងគ្នាត្រូវធ្វើឡើងដោយអស់សមត្ថភាព ហើយទីបញ្ចប់ពុំមានការឯកភាពគ្នា សេចក្តីសម្រេចនេះនឹងត្រូវដោះស្រាយជាលើកចុងក្រោយ ដោយអនុម័តតាមការបោះឆ្នោតយកសំឡេង២ភាគ៣ នៃវត្តមានភាគីដែលចូលរួមប្រជុំ និងការបោះឆ្នោតតំណាងមតិភាគច្រើនទៅលើការអនុវត្តរបស់ភាគីតាមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ និងការបោះឆ្នោតតំណាងមតិភាគច្រើនដែលមិនអនុវត្តតាមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ នេះ។

៩(d)- សេចក្តីសម្រេចនេះ នឹងត្រូវចងក្រងសម្រាប់គ្រប់ភាគី បន្ទាប់ពីទំនាក់ទំនងទៅភាគីដោយតម្កល់ទុក។ ម្យ៉ាងវិញទៀត ការផ្តល់សេចក្តីសម្រេចនឹងចូលជាធរមានបន្ទាប់ពី៦ខែចាប់ពីថ្ងៃផ្សព្វផ្សាយ។

១០- ផ្អែកទៅតាមការវាយតម្លៃដែលធ្វើឡើងតាមមាត្រា៦ នៃពិធីសារនេះ និងយោងទៅតាមនីតិវិធីដែលបានចែងក្នុងមាត្រា៩ នៃអនុសញ្ញា ភាគីទាំងឡាយអាចធ្វើសេចក្តីសម្រេចៈ

១0a- តើសារធាតុណាត្រូវបន្ថែមឬដកចេញពីឧបសម្ព័ន្ធ នៃពិធីសារនេះ

១0b- យន្តការ ទំហំនិងពេលវេលា នៃវិធានការត្រួតពិនិត្យ នឹងត្រូវអនុវត្តចំពោះសារធាតុទាំងនោះ

១១- ទោះបីជាលក្ខខណ្ឌមានចែងនៅក្នុងមាត្រានេះ និងមាត្រា២A ដល់២J ក៏ដោយ ភាគីទាំងឡាយ អាចប្រកាន់នូវវិធានការតឹងរ៉ឹងជាងលក្ខខណ្ឌដែលតម្រូវឱ្យអនុវត្តដោយមាត្រាទាំងនេះ។

ការណែនាំពីការកែតម្រូវ

កិច្ចប្រជុំលើកទី២ ទី៤ ទី៧ ទី៩ ទី១១ និង១៩ នៃភាគីពិធីសារម៉ុងរ៉េអាល់ស្តីពីសារធាតុបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន លើការវាយតម្លៃមានចែងក្នុងមាត្រា៦ នៃពិធីសារនេះ ការធ្វើវិសោធនកម្ម និងការកាត់បន្ថយនៃការផលិត និងការប្រើប្រាស់លើការត្រួតពិនិត្យសារធាតុក្នុងឧបសម្ព័ន្ធA B C និងE (អត្ថបទនេះបង្ហាញពីបណ្តុំផលប៉ះពាល់នៃគ្រប់ការកែតម្រូវទាំងអស់)

មាត្រា២A CFCs

១- ក្នុងអំឡុងពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ដែលពិធីសារនេះត្រូវចូលជាធរមានរហូតដល់រយៈពេល៧ខែ និងរយៈពេល១២ខែបន្ត ភាគីនីមួយៗត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យ ស្ថិតនៅក្នុងក្រុម១ នៃឧបសម្ព័ន្ធA មិនត្រូវលើសកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់នាឆ្នាំ១៩៨៦។ នៅពេលបញ្ចប់រយៈពេលដដែលនេះ សមាជិកនីមួយៗដែលបានផលិតសារធាតុទាំងនេះតិចឬច្រើន ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនានៃផលិតផល មិនត្រូវលើសពីកម្រិតផលិតផលប៉ាន់ស្មាននាឆ្នាំ១៩៨៦ ឬអាចលើកលែងបាន ចំពោះកម្រិតផលិតផលប៉ាន់ស្មានដែលកើនឡើងតិចជាង១០%។ កំណើននេះត្រូវបានអនុញ្ញាតទៅតាមតម្រូវការជាមូលដ្ឋានរបស់ប្រទេសជាសមាជិកដែលអនុវត្តន៍តាមមាត្រា៥ និងសម្រាប់គោលបំណងនៃការបង្កលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ និងងាយស្រួលដល់វិស័យឧស្សាហកម្ម។

២- ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩១ រហូតដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩២ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់និងការផលិតសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យស្ថិតក្នុងក្រុម១ នៃឧបសម្ព័ន្ធA មិនត្រូវលើសពី១៥០% នៃកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់ និងការផលិតសារធាតុដែលត្រូវពិនិត្យក្នុងឆ្នាំ១៩៨៦ ហើយប្រការនេះនឹងមានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៣ ចំពោះរយៈពេលត្រួតពិនិត្យ នឹងចាប់ផ្តើមពីថ្ងៃទី១ ខែមករា រហូតដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ រៀងរាល់ឆ្នាំ។

៣- ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៤ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យប្រចាំឆ្នាំ ស្ថិតក្នុងក្រុម១នៃឧបសម្ព័ន្ធA មិនត្រូវលើសពី២៥% នៃកម្រិតគណនាលើការផលិតក្នុងឆ្នាំ១៩៨៦។ ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ ដើម្បីបំពេញនូវតម្រូវការជាមូលដ្ឋាន នៃការអនុវត្តរបស់ភាគីជាសមាជិកតាមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ កម្រិតគណនាការផលិតអាចលើសការកំណត់ នៃកម្រិតគណនាការផលិតនាឆ្នាំ១៩៨៦ រហូតដល់១០%។

៤- ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូងចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុម១ នៃឧបសម្ព័ន្ធA មិនត្រូវលើសពីកម្រិតសូន្យ។ ក្នុងរយៈពេលដដែលនេះដែរ ការផលិតសារធាតុទាំងនេះតិចឬច្រើនរបស់ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការផលិតសារធាតុមិនត្រូវលើសកម្រិតសូន្យ។ ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ ដើម្បីបំពេញនូវតម្រូវការជាមូលដ្ឋានក្នុងស្រុក នៃភាគីជាសមាជិកក្រោមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ នោះកម្រិតគណនាការផលិតអាចលើសការកំណត់នៃកម្រិតការផលិតបរិមាណដូចគ្នាទៅនឹងការផលិតមធ្យមប្រចាំឆ្នាំនូវសារធាតុត្រូវត្រួតពិនិត្យ ក្នុងក្រុម១ នៃឧបសម្ព័ន្ធA សម្រាប់តម្រូវការជាមូលដ្ឋានក្នុងកំឡុងឆ្នាំ១៩៩៥ ទៅ១៩៩៧។ កថាខណ្ឌនេះ ត្រូវអនុវត្តឱ្យបានត្រឹមត្រូវចំពោះបរិមាណសម្រាប់ធ្វើជាគោល ដែលភាគីសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យកម្រិតការផលិតឬការប្រើប្រាស់ឱ្យមានលក្ខណៈសមស្របទៅនឹងការប្រើប្រាស់ដែលបានព្រមព្រៀង។

៥- ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូងចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៣ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើផលិតផលនៃសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុម១ នៃឧបសម្ព័ន្ធA ដោយផ្អែកលើតម្រូវការក្នុងស្រុកនៃភាគីនីមួយៗស្ថិតនៅក្នុងកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ មិនឱ្យលើសពី៨០% ក្នុងមួយឆ្នាំជាមធ្យម នៃផលិតផលសារធាតុទាំងនេះដោយផ្អែកលើតម្រូវការក្នុងស្រុកសម្រាប់ឆ្នាំ១៩៩៥ រហូតដល់ឆ្នាំ១៩៩៧។

៦- ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៥ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើផលិតផលនៃសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុម១នៃឧបសម្ព័ន្ធA ដោយផ្អែកលើតម្រូវការក្នុងស្រុក នៃភាគីដែលស្ថិតនៅក្នុងកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ មិនឱ្យលើសពី៥០% ក្នុងមួយឆ្នាំជាមធ្យម នៃផលិតផលសារធាតុទាំងនេះដោយផ្អែកលើតម្រូវការក្នុងស្រុកសម្រាប់ឆ្នាំ១៩៩៥ រហូតដល់ឆ្នាំ១៩៩៧។

៧- ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៧ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើផលិតផលនៃសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុម១ នៃឧបសម្ព័ន្ធA ដោយផ្អែកលើតម្រូវការក្នុងស្រុក នៃភាគីដែលស្ថិតនៅក្នុងកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ មិនឱ្យលើសពី១៥% ក្នុងមួយឆ្នាំជាមធ្យម នៃផលិតផលសារធាតុទាំងនេះដោយផ្អែកលើតម្រូវការក្នុងស្រុកសម្រាប់ឆ្នាំ១៩៩៥ រហូតដល់ឆ្នាំ១៩៩៧។

៨- ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើផលិតផលសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុម១ នៃឧបសម្ព័ន្ធA ដោយផ្អែកលើតម្រូវការក្នុងស្រុកនៃភាគីដែលស្ថិតនៅក្នុងកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ មិនឱ្យលើសពីសូន្យ ។

៩- ក្នុងគោលបំណងនៃការគណនាតម្រូវការក្នុងស្រុកក្រោមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រានេះ។ ការគណនាមធ្យមភាគផលិតផលប្រចាំឆ្នាំដោយភាគីមួយរួមមានសិទ្ធិទទួលការផលិត ដែលបានផ្ទេរអនុលោមទៅតាមកថាខណ្ឌ៥ នៃមាត្រា២ និងលើកលែងសិទ្ធិទទួលការផលិតដោយអនុលោមទៅតាមកថាខណ្ឌ៥ នៃមាត្រា២។

មាត្រា២B ហាឡុង (Halons)

១- ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩២ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុមទី២ នៃឧបសម្ព័ន្ធA មិនត្រូវលើសពីកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់នាឆ្នាំ១៩៨៦។ ការផលិតសារធាតុតិចឬច្រើនក្នុងរយៈពេលដូចគ្នារបស់ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការផលិតសារធាតុ មិនត្រូវលើសកម្រិតគណនាលើការផលិតនាឆ្នាំ១៩៨៦។ ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ ដើម្បីបំពេញនូវតម្រូវការជាមូលដ្ឋានក្នុងស្រុក នៃការអនុវត្តរបស់ភាគីជាសមាជិកដែលអនុវត្តតាមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ នោះកម្រិតគណនាលើការផលិតអាចលើសការកំណត់នៃកម្រិតការផលិតឆ្នាំ១៩៨៦ រហូតដល់១០%។

២- ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៤ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុម២ នៃឧបសម្ព័ន្ធA មិនត្រូវលើសពីកម្រិតសូន្យ។ ក្នុងរយៈពេលដដែលនេះដែរ ការផលិតសារធាតុទាំងនេះតិចឬច្រើនរបស់ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការផលិតសារធាតុ មិនត្រូវលើសកម្រិតសូន្យ។ ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយដើម្បីបំពេញនូវតម្រូវការជាមូលដ្ឋានក្នុងស្រុកនៃការអនុវត្តរបស់ភាគីជាសមាជិកក្រោមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ នោះកម្រិតគណនាលើការផលិតរហូតដល់ ថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០២ អាចលើសការកំណត់នៃកម្រិតការផលិតឆ្នាំ១៩៨៦ រហូតដល់១៥% បន្ទាប់មកអាចលើសកម្រិតស្មើ និងកម្រិតមធ្យមប្រចាំឆ្នាំ នៃការផលិតនូវសារធាតុត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុម២ នៃឧបសម្ព័ន្ធA ដើម្បីបំពេញនូវតម្រូវការមូលដ្ឋានក្នុងស្រុកសម្រាប់ឆ្នាំ១៩៩៥ រហូតដល់ឆ្នាំ១៩៩៧។ កថាខណ្ឌនេះមានវិសាលភាពចំពោះបរិមាណសម្រាប់ធ្វើជាគោល ដែលភាគីដែលសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យកម្រិតនៃការផលិតឬការប្រើប្រាស់ដែលចាំបាច់សមស្របទៅនឹងការប្រើប្រាស់ដែលបានព្រមព្រៀង។

៣- ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៥ និងរយៈពេល១២ ខែបន្តបន្ទាប់ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើផលិតកម្មនៃសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុម២ នៃឧបសម្ព័ន្ធA ដោយផ្អែកលើតម្រូវការក្នុងស្រុក នៃការប្រតិបត្តិរបស់ភាគីនីមួយៗ នៅក្នុងកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ មិនឱ្យលើសពី៥០% នៃកម្រិតមធ្យមប្រចាំឆ្នាំនៃផលិតកម្មសារធាតុទាំងនេះដោយផ្អែកលើតម្រូវការក្នុងស្រុកសម្រាប់ឆ្នាំ១៩៩៥ រហូតដល់ឆ្នាំ១៩៩៧។

៤- ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០ និងរយៈពេល១២ ខែបន្តបន្ទាប់ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើផលិតកម្ម នៃសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុម២ នៃឧបសម្ព័ន្ធA ដោយផ្អែកលើតម្រូវការក្នុងស្រុក នៃការប្រតិបត្តិរបស់ភាគីនីមួយៗ នៅក្នុងកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ មិនឱ្យលើសពីសូន្យ។

មាត្រា២C Halogenated CFCs

១- ក្នុងរយៈពេល១២ខែ ដែលចាប់ផ្តើមពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៣ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនានៃការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុមទី២ នៃឧបសម្ព័ន្ធB មិនត្រូវលើស៨០% ជាប្រចាំឆ្នាំពីកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់នាឆ្នាំ១៩៨៩ទេ។ ក្នុងរយៈពេលដដែលនេះដែរ ការផលិតសារធាតុតិចឬច្រើនរបស់ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការផលិតមិនត្រូវលើស៨០% នៃកម្រិតគណនាលើការផលិតសារធាតុនាឆ្នាំ១៩៨៩។ ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ ដើម្បីបំពេញនូវតម្រូវការមូលដ្ឋានមូលដ្ឋានក្នុងស្រុក នៃភាគីជាសមាជិកដែលអនុវត្តតាមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ នោះកម្រិតគណនាលើការផលិតអាចលើសការកំណត់ នៃកម្រិតការផលិតនៅឆ្នាំ១៩៨៩ រហូតដល់១០។

២- ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៤ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យប្រចាំឆ្នាំស្ថិតក្នុងក្រុម១ នៃឧបសម្ព័ន្ធB មិនត្រូវលើសពី២៥ នៃកម្រិតគណនាលើការផលិតក្នុងឆ្នាំ១៩៨៩។ ក្នុងរយៈពេលដដែលនេះដែរការផលិតសារធាតុតិចឬច្រើនរបស់ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតប៉ាន់ស្មានលើការផលិតសារធាតុមិនត្រូវលើសកម្រិត២៥% នៃកម្រិតគណនាលើការផលិតសារធាតុនាឆ្នាំ១៩៨៩។ ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ ដើម្បីបំពេញនូវតម្រូវការជាមូលដ្ឋានក្នុងស្រុក នៃភាគីជាសមាជិកក្រោមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ កម្រិតគណនាការផលិតអាចលើសការកំណត់នៃកម្រិតគណនាការផលិត នាឆ្នាំ១៩៨៩ រហូតដល់១០%។

៣- ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យស្ថិតក្នុងក្រុម១ នៃឧបសម្ព័ន្ធB មិនត្រូវលើសពីកម្រិតសូន្យ។ ក្នុងរយៈពេលដដែលនេះដែរ ការផលិតសារធាតុតិចឬច្រើនរបស់ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបានកម្រិតគណនាលើការផលិតសារធាតុមិនត្រូវលើសកម្រិតសូន្យ។ ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ ដើម្បីបំពេញនូវតម្រូវការជាមូលដ្ឋាន នៃការអនុវត្តរបស់ភាគីជាសមាជិកក្រោមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ កម្រិតគណនាការផលិតអាចលើសកាកំណត់ នៃកម្រិតគណនាការផលិតហូតដល់ថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៣ កំណត់មិនឱ្យលើសពី១៥% នៃការផលិតនៅឆ្នាំ១៩៨៩។ បន្ទាប់មកការលើសបរិមាណចំនួនកំណត់ស្មើ៨០% នៃកម្រិតមធ្យមប្រចាំឆ្នាំនៃការផលិតសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យនៅក្នុងក្រុម១ នៃឧបសម្ព័ន្ធB សម្រាប់តម្រូវការក្នុងស្រុកសម្រាប់ឆ្នាំ១៩៩៨ រហូតដល់ឆ្នាំ២០០០។ កថាខណ្ឌនេះ នឹងធ្វើកាកម្រិតនូវដែនដែលភាគីធ្វើការសម្រេចក្នុងការអនុញ្ញាតកម្រិតផលិតផលឬការប្រើប្រាស់ជាចាំបាច់។

៤- ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៧ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើផលិតកម្មនៃសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុម១ នៃឧបសម្ព័ន្ធB ដោយផ្អែកលើតម្រូវការក្នុងស្រុក នៃភាគីជាសមាជិកដែលស្ថិតក្រោមកថាខណ្ឌ១ នៃ

18

មាត្រា៥ មិនឱ្យលើសពី១៥% ក្នុងមួយឆ្នាំជាមធ្យមនៃផលិតកម្មសារធាតុទាំងនេះដោយផ្អែកលើតម្រូវការក្នុងស្រុកសម្រាប់ឆ្នាំ១៩៩៨ រហូតដល់ឆ្នាំ២០០០។

៥- ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការផលិតកម្ម នៃសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុម១ នៃឧបសម្ព័ន្ធB ដោយផ្អែកលើតម្រូវការក្នុងស្រុក នៃភាគីដែលស្ថិតនៅក្នុងកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ មិនឱ្យលើសពីសូន្យ ។

មាត្រា២D កាបូនតេត្រាក្លរ៉ាយ (Carbon Tetrachloride)

១- ក្នុងរយៈពេល១២ខែ ដែលចាប់ផ្តើមពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៥ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបានជាប្រចាំនូវកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុមទី២ នៃឧបសម្ព័ន្ធB មិនត្រូវលើស១៥% ពីកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់នាឆ្នាំ១៩៨៩ទេ។ ក្នុងរយៈពេលដដែលនេះដែរ ការផលិតសារធាតុតិចឬច្រើនរបស់ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការផលិតសារធាតុមិនត្រូវលើស១៥% នៃកម្រិតគណនាលើការផលិតសារធាតុនាឆ្នាំ១៩៨៩។ ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ ដើម្បីបំពេញនូវតម្រូវការមូលដ្ឋានក្នុងស្រុក នៃភាគីជាសមាជិកដែលអនុវត្តតាមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ នោះកម្រិតគណនាលើការផលិតអាចលើសការកំណត់ នៃកម្រិតការផលិតផលនៅឆ្នាំ១៩៨៩ រហូតដល់១០ភាគរយ។

២- ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យស្ថិតក្នុងក្រុម១ នៃឧបសម្ព័ន្ធB មិនត្រូវលើសពីកម្រិតសូន្យ។ ក្នុងរយៈពេលដដែលនេះដែរ ការផលិតសារធាតុរបស់ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការផលិតសារធាតុ មិនត្រូវលើសកម្រិតសូន្យ។ ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ ដើម្បីបំពេញនូវតម្រូវការមូលដ្ឋានក្នុងស្រុករបស់ភាគីជាសមាជិកក្រោមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ កម្រិតគណនាការផលិតអាចលើសការកំណត់នៃកម្រិតគណនាការផលិតនាឆ្នាំ១៩៨៩ រហូតដល់១៥%។ កថាខណ្ឌនេះ មានវិសាលភាពសម្រាប់ភាគីសម្រេចអនុញ្ញាតកម្រិតនៃការផលិត ឬការប្រើប្រាស់ដែលត្រូវការជាចាំបាច់ដូចដែលបានព្រមព្រៀង។

មាត្រា២E 1,1,1 ទ្រីក្លរ៉ូអេតាន (ម៉េទីលក្លរ៉ូហ្វម)

១- ក្នុងរយៈពេល១២ខែ ដែលចាប់ផ្តើមពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៣ ភាគីនីមួយៗត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់សារធាតុប្រចាំឆ្នាំដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុមទី៣ នៃឧបសម្ព័ន្ធB មិនត្រូវលើសកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់នាឆ្នាំ១៩៨៩ទេ។ ក្នុងរយៈពេលដដែលនេះដែរ ការផលិតសារធាតុតិចឬច្រើនរបស់ភាគីនីមួយៗត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនា លើការផលិតសារធាតុប្រចាំឆ្នាំមិនត្រូវលើសកម្រិតគណនាលើការផលិតសារធាតុនាឆ្នាំ១៩៨៩។ ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ ដើម្បី

បំពេញនូវតម្រូវការមូលដ្ឋានក្នុងស្រុករបស់ភាគីជាសមាជិកដែលអនុវត្តតាមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ នោះ កម្រិតគណនាលើការផលិតអាចលើសការកំណត់នៃកម្រិតការផលិតនៅឆ្នាំ១៩៨៩ រហូតដល់១០%។

២- ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូងចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៤ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់សារធាតុប្រចាំឆ្នាំដែលត្រូវពិនិត្យស្ថិតក្នុងក្រុម៣នៃឧបសម្ព័ន្ធB មិនត្រូវលើសពី៥០% ពីកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់ក្នុងឆ្នាំ១៩៨៩។ ក្នុងរយៈពេលដដែលនេះដែរ ការផលិតសារធាតុរបស់ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាចំពោះកម្រិតគណនាលើការផលិតសារធាតុប្រចាំឆ្នាំមិនត្រូវលើសកម្រិត៥០% នៃកម្រិតគណនាលើការផលិតសារធាតុនាឆ្នាំ១៩៨៩។ ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ ដើម្បីបំពេញនូវតម្រូវការមូលដ្ឋានក្នុងស្រុករបស់ភាគីជាសមាជិកស្ថិតក្រោមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ កម្រិតគណនាការផលិតអាចលើសការកំណត់ នៃកម្រិតគណនាការផលិតនាឆ្នាំ១៩៨៩ រហូតដល់១០%។

៣- ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យស្ថិតក្នុងក្រុម៣នៃឧបសម្ព័ន្ធB មិនត្រូវលើសពីកម្រិតសូន្យ។ ក្នុងរយៈពេលដដែលនេះដែរ ការផលិតសារធាតុរបស់ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាចំពោះកម្រិតគណនាលើការផលិតសារធាតុមិនត្រូវលើសកម្រិតសូន្យ។ ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ ដើម្បីបំពេញនូវតម្រូវការមូលដ្ឋានក្នុងស្រុករបស់ភាគីជាសមាជិកស្ថិតក្នុងកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ កម្រិតគណនាការផលិតអាចលើសការកំណត់នៃកម្រិតគណនាការផលិតនាឆ្នាំ១៩៨៩ រហូតដល់១៥%។ កថាខណ្ឌនេះ មានវិសាលភាពចំពោះភាគីសម្រេចអនុញ្ញាតកម្រិតនៃការផលិត ឬការប្រើប្រាស់ចាំបាច់ដែលបានព្រមព្រៀង។

មាត្រា២F អ៊ីដ្រូក្លរ៉ូហ្លុយអរ៉ូកាបូន (Hydrochloroflurocarbons)

១- ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ និងរយៈពេល១២ខែ បន្តបន្ទាប់ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យស្ថិតក្នុងក្រុម១ នៃឧបសម្ព័ន្ធC មិនត្រូវលើសពីកម្រិតដូចខាងក្រោម៖

(a) ២.៨% នៃកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុម១ នៃឧបសម្ព័ន្ធA នាឆ្នាំ១៩៨៩។

(b) កម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុម១ នៃឧបសម្ព័ន្ធC នាឆ្នាំ ១៩៨៩។

២- ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៤ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាជាប្រចាំលើការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យស្ថិតក្នុងក្រុម១ នៃឧបសម្ព័ន្ធC មិនត្រូវលើសពី៦៥% នៃចំនួនដែលបានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រានេះ។

(a) ផលបូកកម្រិតប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុម១នៃឧបសម្ព័ន្ធC ឆ្នាំ១៩៨៩ និង ២.៨ % នៃកម្រិតប៉ាន់ស្មានការប្រើប្រាស់ឆ្នាំ១៩៨៩ ក្នុងក្រុម១នៃឧបសម្ព័ន្ធA

(b) ផលបូកកម្រិតផលិតសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុម១នៃឧបសម្ព័ន្ធC ឆ្នាំ១៩៨៩ និង២.៨% នៃកម្រិតគណនាការផលិតឆ្នាំ១៩៨៩ ក្នុងក្រុម១នៃឧបសម្ព័ន្ធA។ ទោះបីជាយ៉ាងណា ដើម្បីបំពេញតាមតម្រូវក្នុងស្រុក ភាគីដែលអនុវត្តក្រោមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ ការប៉ាន់ស្មានកម្រិតផលិតសារធាតុអាចលើសពីការកម្រិតហូតដល់១៥% នៃកម្រិតគណនានៃសារធាតុដែលត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុម១នៃឧបសម្ព័ន្ធC ដែលមានបង្ហាញដូចខាងលើ។

៣- ក្នុងរយៈពេល១២ខែ ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៤ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ ភាគីនីមួយៗត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់សារធាតុ ដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យស្ថិតក្នុងក្រុម១នៃឧបសម្ព័ន្ធC មិនត្រូវលើសពី៦៥% នៃចំនួនដែលបានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រានេះ។

៤- ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់សារធាតុប្រចាំឆ្នាំដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យស្ថិតក្នុងក្រុម១ នៃឧបសម្ព័ន្ធC មិនត្រូវលើសពី២៥% នៃចំនួនដែលបានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ១នៃមាត្រានេះ។ ភាគីដែលផលិតសារធាតុមួយប្រភេទឬច្រើនក្នុងរយៈពេលដដែល ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការផលិតសារធាតុត្រូវត្រួតពិនិត្យស្ថិតក្នុងក្រុម១ នៃឧបសម្ព័ន្ធC មិនត្រូវលើសពីកម្រិត២៥% ដែលបានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ១នៃមាត្រានេះ។ ទោះបីជាយ៉ាងណា ដើម្បីបំពេញតាមតម្រូវក្នុងស្រុក ភាគីដែលអនុវត្តក្រោមកថាខណ្ឌ១នៃមាត្រា៥ ការគណនាកម្រិតផលិតសារធាតុអាចលើសពីការកម្រិតហូតដល់១០% នៃការប៉ាន់ស្មានកម្រិតនៃសាធាតុដែលត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុម១នៃឧបសម្ព័ន្ធC ដែលមានក្នុងកថាខណ្ឌ២។

៥- ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០២០ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាជាប្រចាំលើការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យស្ថិតក្នុងក្រុម១នៃឧបសម្ព័ន្ធC មិនត្រូវលើសពីកម្រិត០.៥% នៃចំនួនដែលបានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ១នៃមាត្រានេះ។ ទោះបីជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ការប្រើប្រាស់នេះគឺកម្រិតសម្រាប់តែសេវាកម្មម៉ាស៊ីនត្រជាក់ និងឧបករណ៍ត្រជាក់ដែលមានស្រាប់តែប៉ុណ្ណោះ។

៦- ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០៣០ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់សារធាតុប្រចាំឆ្នាំដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យស្ថិតក្នុងក្រុម១នៃឧបសម្ព័ន្ធC មិនត្រូវលើសពីកម្រិតសូន្យ។

៧- ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ភាគីនីមួយៗត្រូវធានាឱ្យបាននូវៈ

(a) ការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យស្ថិតក្នុងក្រុម១ នៃឧបសម្ព័ន្ធC ត្រូវបានកំណត់ទៅនឹងការអនុវត្តនៅពេលដែលជម្រើសសារធាតុដែលមាននិរន្តភាពសម្រាប់បរិស្ថានឬក៏បច្ចេកវិទ្យាមិនអាចរកបាន។

(b) ការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យស្ថិតក្នុងក្រុម១នៃឧបសម្ព័ន្ធC មិនត្រូវឱ្យប្រាសចាកពីការអនុវត្តបច្ចុប្បន្នទៅលើសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យ ស្ថិតក្នុងឧបសម្ព័ន្ធA ឧបសម្ព័ន្ធB និងឧបសម្ព័ន្ធC លើកលែងតែក្នុងករណីចាំបាច់ ដើម្បីការពារជីវិតនិងសុខភាពមនុស្ស។

(c) សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យស្ថិតក្នុងក្រុម១ នៃឧបសម្ព័ន្ធC ត្រូវបានជ្រើសរើសសម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងលក្ខណៈកាត់បន្ថយការបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន រួមទាំងការគិតគូរពីបញ្ហាបរិស្ថាន សុវត្ថិភាព និងសេដ្ឋកិច្ច។

មាត្រា២G អ៊ីដ្រូប្រ៉ូម៉ូភ្លុយអរ៉ូកាបូន (Hydrobromofluorocabons)

ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យស្ថិតក្នុងក្រុម២ នៃឧបសម្ព័ន្ធC មិនត្រូវលើសពីកម្រិតសូន្យ។ ក្នុងរយៈពេលដដែលនេះដែរ ការផលិតសារធាតុរបស់ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាចំពោះកម្រិតគណនាលើការផលិតសារធាតុមិនត្រូវលើសកម្រិតសូន្យ។ កថាខណ្ឌនេះ ត្រូវអនុវត្តឱ្យបានត្រឹមត្រូវសម្រាប់ភាគីសម្រេចអនុញ្ញាតកម្រិត នៃការផលិតឬការប្រើប្រាស់មានលក្ខណៈសមស្របទៅនឹងការប្រើប្រាស់ដែលបានព្រមព្រៀងដោយពួកគេ។

មាត្រា២H ម៉េទីលប្រូម៉ាយ (Methyl bromide)

១- ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៥ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យស្ថិតក្នុងឧបសម្ព័ន្ធE មិនត្រូវលើសពីកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់នាឆ្នាំ១៩៩១។ ក្នុងរយៈពេលដដែលនេះ ការផលិតសារធាតុប្រចាំឆ្នាំរបស់ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាចំពោះកម្រិតគណនាលើការផលិតសារធាតុមិនត្រូវលើសកម្រិតគណនាលើការផលិតសារធាតុក្នុងឆ្នាំ១៩៩១។ ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ ដើម្បីបំពេញនូវតម្រូវការជាមូលដ្ឋាននៃការអនុវត្តរបស់ភាគីជាសមាជិកតាមកថាខណ្ឌ១នៃមាត្រា៥ កម្រិតគណនាការផលិតអាចលើសការកំណត់ នៃកម្រិតគណនាការផលិតនាឆ្នាំ១៩៩១ រហូតដល់១០%។

២- ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៩ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យស្ថិតក្នុងឧបសម្ព័ន្ធE មិនត្រូវលើស៧៥% ពីកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់នាឆ្នាំ១៩៩១។ ក្នុងរយៈពេលដដែលនេះដែរ ការផលិតសារធាតុប្រចាំឆ្នាំរបស់ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាចំពោះកម្រិតគណនាលើការផលិតសារធាតុមិនត្រូវលើស៧៥% កម្រិតគណនាលើការផលិតសារធាតុក្នុងឆ្នាំ១៩៩១។ ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ ដើម្បីបំពេញនូវតម្រូវការជាមូលដ្ឋាននៃការអនុវត្តរបស់ភាគីជាសមាជិកតាមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ កម្រិតគណនាការផលិតអាចលើសការកំណត់នៃកម្រិតគណនាការផលិតនាឆ្នាំ១៩៩១ រហូតដល់១០%។

៣- ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០១ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យស្ថិតក្នុងឧបសម្ព័ន្ធA មិនត្រូវលើស៥០% ពីកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់នាឆ្នាំ១៩៩១។ ក្នុងរយៈពេលដដែលនេះដែរ ការផលិតសារធាតុប្រចាំឆ្នាំរបស់ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាចំពោះកម្រិតគណនាលើការផលិត

សារធាតុមិនត្រូវលើស៥០% កម្រិតគណនាលើការផលិតសារធាតុក្នុងឆ្នាំ១៩៩១។ ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយដើម្បីបំពេញនូវតម្រូវការជាមូលដ្ឋាន នៃការអនុវត្តរបស់ភាគីជាសមាជិកតាមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ កម្រិតគណនាការផលិតអាចលើសការកំណត់ នៃកម្រិតប៉ាន់ស្មានការផលិតនាឆ្នាំ១៩៩១ ហូតដល់១០%។

៤- ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៣ និងរយៈពេល១២ខែ បន្តបន្ទាប់ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធE មិនត្រូវលើស៣០% ពីកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់នាឆ្នាំ១៩៩១។ ក្នុងរយៈពេលដដែលនេះ ការផលិតសារធាតុប្រចាំឆ្នាំរបស់ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាចំពោះកម្រិតគណនាលើការផលិតសារធាតុមិនត្រូវលើស៣០% នៃកម្រិតគណនាលើការផលិតសារធាតុក្នុងឆ្នាំ១៩៩១។ ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ ដើម្បីបំពេញនូវតម្រូវការជាមូលដ្ឋាននៃការអនុវត្តរបស់ភាគីជាសមាជិកតាមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ កម្រិតគណនាការផលិតអាចលើសការកំណត់នៃកម្រិតគណនាការផលិតនាឆ្នាំ១៩៩១ ហូតដល់១០%។

៥- ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៥ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ ភាគីនីមួយៗត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់សារធាតុ ដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យស្ថិតក្នុងឧបសម្ព័ន្ធE មិនត្រូវលើសសូន្យ។ ក្នុងរយៈពេលដដែលនេះដែរ ការផលិតសារធាតុប្រចាំឆ្នាំរបស់ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាចំពោះកម្រិតគណនាលើការផលិតសារធាតុមិនត្រូវលើសសូន្យ។ ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ ដើម្បីបំពេញនូវតម្រូវការជាមូលដ្ឋាននៃការអនុវត្តរបស់ភាគីជាសមាជិកតាមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ កម្រិតគណនាការផលិតហូតដល់ថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០២ អាចលើសការកំណត់នៃកម្រិតគណនាការផលិតនាឆ្នាំ១៩៩១ ហូតដល់១៥%។ បន្ទាប់មកទៀតអាចលើសបរិមាណប្រចាំឆ្នាំចំនួន១ដង នៃការផលិតសារធាតុត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធE សម្រាប់តម្រូវការក្នុងស្រុកក្នុងកំឡុងឆ្នាំ១៩៩៥ ដល់ឆ្នាំ១៩៩៨។ ក្នុងកថាខណ្ឌនេះនឹងជួយកាត់បន្ថយដល់ភាគីក្នុងការអនុញ្ញាតការផលិតឬប្រើប្រាស់ដែលជាការចាំបាច់ដែលបានព្រមព្រៀង។

៥ស្ទួន- ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៥ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើផលិតផលសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធE ដោយផ្អែកលើតម្រូវការក្នុងស្រុក នៃការប្រតិបត្តិរបស់ភាគីនីមួយៗនៅក្នុងកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ មិនឱ្យលើសពី៨០% ធៀបទៅកម្រិតមធ្យមប្រចាំឆ្នាំ នៃការផលិតសារធាតុទាំងនេះដោយផ្អែកលើតម្រូវការក្នុងស្រុកសម្រាប់ឆ្នាំ១៩៩៥ ហូតដល់ឆ្នាំ១៩៩៨។

៥ ter- ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើផលិតកម្ម នៃសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធE ដោយផ្អែកលើតម្រូវការក្នុងស្រុក នៃការប្រតិបត្តិរបស់ភាគីនីមួយៗនៅក្នុងកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ មិនឱ្យលើសពីសូន្យ ។

៦- កម្រិតគណនានៃការប្រើប្រាស់ និងផលិតកម្មក្រោមមាត្រានេះមិនរួមបញ្ចូលបរិមាណប្រើប្រាស់ដោយភាគីសម្រាប់បំបាត់កត្តាចង្រៃ និងក្នុងទម្រង់រៀបចំការដឹកជញ្ជូន។

មាត្រា២I ប្រូម៉ូក្លរ៉ូមេតាន (Bromochloromethane)

ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០២ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើផលិតកម្ម និងការប្រើប្រាស់នៃសារធាតុដែលត្រូវពិនិត្យក្នុងក្រុម៣នៃឧបសម្ព័ន្ធC មិនឱ្យលើសពីសូន្យ។ ក្នុងកថាខណ្ឌនេះ និងជួយដល់ភាគីក្នុងការអនុញ្ញាតផលិត ឬប្រើប្រាស់ដែលជាការចាំបាច់ដែលបានព្រមព្រៀងដោយពួកគេ។

មាត្រា២J អ៊ីដ្រូក្លុយអរូកាបូន (Hydrofluorocarbons)

១- ភាគីត្រូវធានាថា ក្នុងរយៈពេល២៤ខែ ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៩ និងរាល់រយៈពេល១២ខែបន្ទាប់ កម្រិតគណនានៃការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យដែលមានក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF ខ្នាតគិតជា CO_2 equivalents នឹងធានាមិនឱ្យលើសភាគរយដែលបានកំណត់តាមឆ្នាំ ដូចមានក្នុងកថាខណ្ឌរងពី (a) ដល់ (e) នៃកម្រិតគណនានៃការប្រើប្រាស់មធ្យមប្រចាំឆ្នាំក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF សម្រាប់ឆ្នាំ២០១១ ២០១២ និង២០១៣ រួមនឹង១៥% នៃកម្រិតប្រើប្រាស់ក្នុងឧសម្ព័ន្ធC ក្រុម១ សារធាតុត្រូវត្រួតពិនិត្យដែលបានកំណត់ក្នុងកថាកខណ្ឌ១ មាត្រា ២F ខ្នាតគិតជា CO_2 equivalents:

(a) ២០១៩ ដល់ ២០២៣ : ៩០%
(b) ២០២៤ ដល់ ២០២៨ : ៦០%
(c) ២០២៩ ដល់ ២០៣៣ : ៣០%
(d) ២០៣៤ ដល់ ២០៣៥ : ២០%
(e) ២០៣៦ និងបន្ទាប់មក : ១៥%

២- ទោះបីជាមានកថាខណ្ឌ១នៃមាត្រានេះ ភាគីច្រើនអាចសម្រេចចិត្តថា ភាគីមួយត្រូវធានាថាក្នុងរយៈពេល១២ខែ ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០២០ និងរាល់រយៈពេល១២បន្តបន្ទាប់ កម្រិតគណនានៃការប្រើប្រាស់សារធាតុត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF គិតជា CO_2 equivalents មិនឱ្យលើសភាគរយដែលបានកំណត់តាមឆ្នាំ ដូចមានក្នុងកថាខណ្ឌរងពី (a) ដល់ (e) នៃកម្រិតគណនានៃការប្រើប្រាស់មធ្យមប្រចាំឆ្នាំក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF សម្រាប់ឆ្នាំ២០១១ ២០១២ និង២០១៣ រួមនឹង ២៥%នៃកម្រិតប្រើប្រាស់ក្នុងឧសម្ព័ន្ធC ក្រុម១ សារធាតុត្រូវត្រួតពិនិត្យដែលបានកំណត់ក្នុងកថាកខណ្ឌ១ មាត្រា ២F ខ្នាតគិតជា CO_2 equivalents:

(a) ២០១៩ ដល់ ២០២៣ : ៩០%
(b) ២០២៤ ដល់ ២០២៨ : ៦០%
(c) ២០២៩ ដល់ ២០៣៣ : ៣០%
(d) ២០៣៤ ដល់ ២០៣៥ : ២០%
(e) ២០៣៦ និងបន្ទាប់ : ១៥%

៣- ភាគីនីមួយៗត្រូវធានាថា ក្នុងរយៈពេល២៤ខែ ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៩ និងរាល់រយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ កម្រិតគណនានៃការផលិតសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យ ដែលមានក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF

ខ្នាតគិតជា CO_2 equivalents មិនត្រូវឱ្យលើសភាគរយដែលបានកំណត់តាមឆ្នាំ ដូចមានក្នុងកថាខណ្ឌរងពី (a) ដល់ (e) នៃកម្រិតគណនានៃការប្រើប្រាស់មធ្យមប្រចាំឆ្នាំក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF សម្រាប់ឆ្នាំ២០១១ ២០១២ និង២០១៣ រួមនឹង១៥% កម្រិតផលិតក្នុងឧបសម្ព័ន្ធC ក្រុម១ សារធាតុត្រូវត្រួតពិនិត្យដែលបានកំណត់ក្នុងកថាកខណ្ឌ១ មាត្រា២F ខ្នាតគិតជា CO_2equivalents:

(a) ២០១៩ ដល់ ២០២៣ : ៩០%

(b) ២០២៤ ដល់ ២០២៨ : ៦០%

(c) ២០២៩ ដល់ ២០៣៣ : ៣០%

(d) ២០៣៤ ដល់ ២០៣៥ : ២០%

(e) ២០៣៦ និងបន្ទាប់មក : ១៥%

៤- ទោះបីជាមានកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រានេះ ភាគីច្រើនអាចសម្រេចចិត្តថា ភាគីមួយដែលផលិតសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF ត្រូវធានាថាក្នុងរយៈពេល១២ខែ ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០២០ ហើយនឹងនៅរាល់១២ខែបន្តបន្ទាប់ កម្រិតគណនានៃការផលិតសារធាតុត្រូវបានពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF គិតជា CO_2 equivalents មិនឱ្យលើសភាគរយ ដែលបានកំណត់តាមឆ្នាំ ដូចមានក្នុងកថាខណ្ឌរងពី (a) ដល់ (e) នៃកម្រិតប៉ាន់ស្មានការផលិតមធ្យមប្រចាំឆ្នាំក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF សម្រាប់ឆ្នាំ២០១១ ២០១២ និង២០១៣ រួមនឹង២៥%នៃកម្រិតប្រើប្រាស់ក្នុងឧសម្ព័ន្ធC ក្រុម១ សារធាតុត្រូវត្រួតពិនិត្យដែលបានកំណត់ក្នុងកថាកខណ្ឌ១ មាត្រា២F ខ្នាតគិតជា CO_2 equivalents:

(a) ២០២០ ដល់ ២០២៤ : ៩៥%

(b) ២០២៥ ដល់ ២០២៨ : ៦៥%

(c) ២០២៩ ដល់ ២០៣៣ : ៣០%

(d) ២០៣៤ ដល់ ២០៣៥ : ២០%

(e) ២០៣៦ និងបន្ទាប់មក : ១៥%

៥- កថាខណ្ឌ១ ដល់៤ នៃមាត្រានេះនឹងអនុវត្តសម្រាប់ជួយពន្យាដល់ភាគីក្នុងការសម្រេចដើម្បីអនុញ្ញាតកម្រិតការផលិត ឬប្រើប្រាស់ដែលចាំបាច់ប្រើប្រាស់ដោយទទួលយល់ព្រមពីភាគីទាំងអស់។

៦- ភាគីរោងចក្រផលិតសារធាតុដែលមានក្នុងឧបសម្ព័ន្ធC ក្រុម១ ឬឧបសម្ព័ន្ធF ត្រូវធានាឱ្យបានថាក្នុងរយៈពេល១២ខែ ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០២០ និងរាល់រយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ សារធាតុបញ្ចេញក្នុងឧបសម្ព័ន្ធC ក្រុម២ សារធាតុទាំងនេះបង្កើតក្នុងផលិតដែលរោងចក្រផលិតសារធាតុដែលមានក្នុងឧបសម្ព័ន្ធC ក្រុម១ ឬឧបសម្ព័ន្ធF ត្រូវបានបំផ្លាញចោលក្នុងការប្រើប្រាស់បច្ចេកវិទ្យាដោយភាគីក្នុងអំឡុងពេលដូចគ្នា។

៧- ភាគីនីមួយៗត្រូវធានាថា ការលុបបំបាត់ចោលសាធាតុដែលមានក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF ក្រុម២ ត្រូវបានធ្វើឡើងដោយអ្នកពាក់ព័ន្ធដែលមានក្នុងឧបសម្ព័ន្ធC ក្រុម១ ឬឧបសម្ព័ន្ធF នឹងអនុញ្ញាតលុះត្រាតែមានបច្ចេកវិទ្យាណាត្រូវបានអនុញ្ញាតពីភាគី។

មាត្រា៣ ការគណនាកម្រិតត្រួតពិនិត្យ

១- *គោលបំណងនៃមាត្រា២ មាត្រា២A ទៅ២J និងមាត្រា៥ ភាគីនីមួយៗត្រូវកំណត់កម្រិតគណនាចំពោះសារធាតុនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធA ឧបសម្ព័ន្ធB ឧបសម្ព័ន្ធC ឬឧបសម្ព័ន្ធF ដោយៈ*

(a) ការផលិតអាស្រ័យដោយៈ

i. ធ្វើផលគុណបរិមាណផលិតផលសារធាតុ ដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យប្រចាំឆ្នាំទៅនឹងសក្តានុពលនៃការបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន ដែលបង្កឡើងដោយសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យដូចមានចែងក្នុងឧបសម្ព័ន្ធA ឧបសម្ព័ន្ធB ឧបសម្ព័ន្ធC ឬឧបសម្ព័ន្ធE *លើកលែងតែមានចែងជាក់លាក់ក្នុងកថាខណ្ឌ២។*

ii. បូកបញ្ចូលគ្នានូវបរិមាណសារធាតុតាមតួលេខនៅក្នុងក្រុមសារធាតុ ដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យនីមួយៗ រួចបង្ហាញលទ្ធផលជាក្រាហ្វិក

(b) ការនាំចូលនិងនាំចេញ ត្រូវអនុវត្តទៅតាមនីតិវិធីដែលបានកំណត់ក្នុងអនុកថាខណ្ឌរង(a)និង(c) បរិមាណប្រើប្រាស់ដោយបូកបន្ថែមនូវកម្រិតគណនាលើការផលិតសារធាតុ និងការនាំចូល ប៉ុន្តែត្រូវដកចេញនូវកម្រិតគណនាលើសារធាតុនាំចេញដូចបានចែង ដោយផ្អែកទៅតាមអនុកថាខណ្ឌ(a)និង(b)។ ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៣ ការនាំចេញសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យទៅកាន់ភាគីមិនមែនជាសមាជិក មិនត្រូវដកចេញពីការគណនានៃកម្រិតប្រើប្រាស់នៃការនាំចេញរបស់ភាគីឡើយ។

(C) ការបញ្ចេញសារធាតុដែលមានក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF ក្រុម២ សារធាតុដែលបានផលិតនៅសង្វាក់ផលិតកម្មនីមួយៗ ដែលមានក្នុងឧបសម្ព័ន្ធC ក្រុម១ ឬក៏នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF ដោយរួមបញ្ចូលរបស់របរផ្សេងៗ បរិមាណបញ្ចេញតាមរយៈការលេចធ្លាយរបស់ឧបករណ៍ ការដំណើរការ និងការបំផ្លាញ ចោលគ្រឿងចក្រ ក៏ប៉ុន្តែមិនរាប់បញ្ចូលនូវបរិមាណសម្រាប់ការប្រើប្រាស់ ការបំផ្លាញចោល និងស្តុកទុកឡើយ។

២- *ពេលធ្វើការគណនាកម្រិត(ខ្នាតគិតជា CO_2 equivalents) បរិមាណការផលិត ការប្រើប្រាស់ ការនាំចូល ការនាំចេញ និងការបញ្ចេញឧស្ម័នដែលមានក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF និងC ក្រុម១ សារធាតុទាំងនេះដែលមានចែងក្នុងមាត្រា២J ក្នុងកថាខណ្ឌ៥ bis នៃមាត្រា២ និងកថាខណ្ឌ១ (d) នៃមាត្រា៣ភាគីនីមួយៗ ត្រូវប្រើប្រាស់សក្តានុពលការកើនកម្តៅផែនដីនៃសារធាតុទាំងនោះ ដែលមានចែងច្បាស់នៅក្នុងក្រុម១ ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធA ឧបសម្ព័ន្ធC និងឧបសម្ព័ន្ធF។*

មាត្រា៤ **ការត្រួតពិនិត្យលើពាណិជ្ជកម្មជាមួយប្រទេសដែលពុំមែនជាភាគីនៃអនុសញ្ញា**

១- ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩០ ភាគីនីមួយៗនឹងត្រូវហាមឃាត់លើការនាំចូលសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធA ពីប្រទេសដែលពុំមែនជាសមាជិកនៃពិធីសារនេះ។

១bis- ក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចូលជាធរមានរបស់កថាខណ្ឌនេះ ភាគីនីមួយៗ នឹងត្រូវហាមឃាត់ចំពោះការនាំចូលសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធB ពីប្រទេសដែលពុំមែនជាសមាជិកនៃពិធីសារនេះ ។

១ter- ក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចូលជាធរមានរបស់កថាខណ្ឌនេះ ភាគីនីមួយៗ នឹងត្រូវហាមឃាត់ចំពោះការនាំចូលសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុម២ នៃឧបសម្ព័ន្ធC ពីប្រទេសដែលពុំមែនជាសមាជិកនៃពិធីសារនេះ។

១qua- ក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទ នៃការចូលជាធរមានរបស់កថាខណ្ឌនេះ ភាគីនីមួយៗ នឹងត្រូវហាមឃាត់ចំពោះការនាំចូលសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធE ពីប្រទេសដែលពុំមែនជាសមាជិកនៃពិធីសារនេះ ។

១quin- ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៤ ភាគីនីមួយៗ នឹងត្រូវហាមឃាត់ ចំពោះការនាំចូលសារធាតុ ដែលត្រូវពិនិត្យក្នុងក្រុម១ នៃឧបសម្ព័ន្ធC ពីប្រទេសដែលពុំមែនជាសមាជិកនៃពិធីសារនេះ។

១sex- ក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចូលជាធរមានរបស់កថាខណ្ឌនេះ ភាគីនីមួយៗ នឹងត្រូវហាមឃាត់ចំពោះការនាំចូលសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុម៣នៃឧបសម្ព័ន្ធC ពីប្រទេសដែលពុំមែនជាសមាជិកនៃពិធីសារនេះ។

១sept- ការដាក់ឱ្យអនុវត្តនូវកថាខណ្ឌខាងលើនេះ ភាគីនីមួយៗនឹងត្រូវបានហាមលើការនាំចូលសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF ពីគ្រប់ប្រទេសដែលពុំមែនជាសមាជិកនៃពិធីសារនេះ។

២- ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៣ ភាគីនីមួយៗ នឹងត្រូវហាមឃាត់លើការនាំចេញសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធA ទៅកាន់ប្រទេសដែលពុំមែនជាសមាជិកនៃពិធីសារនេះ។

២bis- ក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចូលជាធរមានរបស់កថាខណ្ឌនេះ ភាគីនីមួយៗ នឹងត្រូវហាមឃាត់ចំពោះការនាំចេញសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធB ទៅកាន់ប្រទេសដែលពុំមែនជាសមាជិកនៃពិធីសារនេះ។

២ter- ក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចូលជាធរមានរបស់កថាខណ្ឌនេះ ភាគីនីមួយៗ នឹងត្រូវហាមឃាត់ចំពោះការនាំចេញសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុម២ នៃឧបសម្ព័ន្ធC ទៅកាន់ប្រទេសដែលពុំមែនជាសមាជិកនៃពិធីសារនេះ។

២qua- ក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចូលជាធរមានរបស់កថាខណ្ឌនេះ ភាគីនីមួយៗ នឹងត្រូវហាមឃាត់ចំពោះការនាំចេញសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ E ទៅកាន់ប្រទេសដែលពុំមែនជាសមាជិកនៃពិធីសារនេះ។

២quin- ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៤ ភាគីនីមួយៗ នឹងត្រូវហាមឃាត់ចំពោះការនាំចេញសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុម១នៃឧបសម្ព័ន្ធC ទៅកាន់ប្រទេសដែលពុំមែនជាសមាជិកនៃពិធីសារនេះ។

២sex- ក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចូលជាធរមានរបស់កថាខណ្ឌនេះ ភាគីនីមួយៗ នឹងត្រូវហាមឃាត់ចំពោះការនាំចេញសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុម៣នៃឧបសម្ព័ន្ធC ទៅកាន់ប្រទេសដែលពុំមែនជាសមាជិកនៃពិធីសារនេះ។

២sept- ការដាក់ឱ្យអនុវត្តនូវកថាខណ្ឌខាងលើនេះ ភាគីនីមួយៗនឹងត្រូវបានហាមលើការនាំចេញសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF ទៅគ្រប់ប្រទេសដែលពុំមែនជាសមាជិកនៃពិធីសារនេះ។

៣- ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩២ ដោយអនុវត្តទៅតាមនីតិវិធីក្នុងមាត្រា១០ នៃអនុសញ្ញាភាគីជាសមាជិកត្រូវរៀបរាប់ឱ្យល្អិតល្អន់នូវបញ្ជី ស្តីពីការផលិតសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធA។ អនុលោមទៅតាមនីតិវិធីនេះ ក្នុងអំឡុងពេលមួយឆ្នាំដែលឧបសម្ព័ន្ធមានប្រសិទ្ធភាព ភាគីដែលពុំជំទាស់ទៅនឹងឧបសម្ព័ន្ធនឹងត្រូវហាមឃាត់ចំពោះការនាំចូលនូវផលិតផលពីប្រទេសដែលពុំមែនភាគីនៃពិធីសារនេះ។

៣bis- អនុលោមទៅតាមនីតិវិធីក្នុងមាត្រា១០ នៃអនុសញ្ញាក្នុងរយៈពេលបីឆ្នាំ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចូលជាធរមានរបស់កថាខណ្ឌនេះ ភាគីនីមួយៗត្រូវរៀបរាប់លម្អិតក្នុងតារាងឧបសម្ព័ន្ធនូវផលិតផលសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធB។ អនុលោមទៅតាមនីតិវិធីនេះ ក្នុងអំឡុងពេលមួយឆ្នាំដែលឧបសម្ព័ន្ធមានប្រសិទ្ធភាពភាគីដែលពុំជំទាស់ទៅនឹងឧបសម្ព័ន្ធ នឹងត្រូវហាមឃាត់ចំពោះការនាំចូលនូវផលិតផលពីប្រទេសដែលពុំមែនភាគីនៃពិធីសារនេះ។

៣ter- អនុលោមទៅតាមនីតិវិធីក្នុងមាត្រា១០ នៃអនុសញ្ញាក្នុងរយៈពេលបីឆ្នាំគិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទ នៃការចូលជាធរមានរបស់កថាខណ្ឌនេះ ភាគីនីមួយៗនឹងត្រូវរៀបរាប់លម្អិតក្នុងតារាងឧបសម្ព័ន្ធនូវផលិតផលសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុម២ ឧបសម្ព័ន្ធC។ អនុលោមទៅតាមនីតិវិធីនេះក្នុងអំឡុងពេលមួយឆ្នាំដែលឧបសម្ព័ន្ធមានប្រសិទ្ធភាពភាគីដែលពុំជំទាស់ទៅនឹងឧបសម្ព័ន្ធ នឹងត្រូវហាមឃាត់ចំពោះការនាំចូលនូវផលិតផលពីប្រទេសដែលពុំមែនភាគីនៃពិធីសារនេះ។

៤- ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៤ ភាគីនឹងត្រូវហាមឃាត់តាមករណីដែលអាចធ្វើបានចំពោះការនាំចូលផលិតផលពីប្រទេសដែលពុំមែនជាសមាជិកនៃអនុសញ្ញា ប៉ុន្តែលើកលែងសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធA។ អនុលោមទៅតាមនីតិវិធីក្នុងមាត្រា១០ នៃអនុសញ្ញា បើសិនការកំណត់អាចធ្វើទៅបាន ភាគីនឹងត្រូវរៀបរាប់លម្អិតក្នុងតារាងឧបសម្ព័ន្ធនូវផលិតផលសារធាតុទាំងនេះ។ អនុលោមទៅតាមនីតិវិធីនេះ ក្នុងអំឡុងពេលមួយឆ្នាំដែលឧបសម្ព័ន្ធមានប្រសិទ្ធភាព ភាគីដែលមិនជំទាស់ទៅនឹងឧបសម្ព័ន្ធ នឹងត្រូវហាមឃាត់ចំពោះការនាំចូលនូវផលិតផលពីប្រទេសដែលពុំមែនភាគីនៃពិធីសារនេះ។

៤bis- ក្នុងអំឡុងពេលប្រាំឆ្នាំ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចូលជាធរមានរបស់កថាខណ្ឌនេះ ភាគីត្រូវហាមឃាត់តាមករណីដែលអាចធ្វើបាន ចំពោះការនាំចូលផលិតផលពីប្រទេសដែលពុំមែនជាសមាជិកនៃអនុសញ្ញា ប៉ុន្តែលើកលែងសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធB។ អនុលោមទៅតាមនីតិវិធីក្នុងមាត្រា១០ នៃអនុសញ្ញា បើសិនការកំណត់អាចធ្វើទៅបាន ភាគីនឹងត្រូវរៀបរាប់លម្អិតក្នុងតារាងឧបសម្ព័ន្ធនូវផលិតផលសារធាតុទាំងនេះ។ អនុលោមទៅតាមនីតិវិធីនេះ ក្នុងអំឡុងពេលមួយឆ្នាំដែលឧបសម្ព័ន្ធមានប្រសិទ្ធភាព ភាគីដែលមិនជំទាស់ទៅនឹងឧបសម្ព័ន្ធនឹងត្រូវហាមឃាត់ចំពោះការនាំចូលនូវផលិតផលពីប្រទេសដែលពុំមែនភាគីនៃពិធីសារនេះ។

៤ter- ក្នុងអំឡុងពេលប្រាំឆ្នាំ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចូលជាធរមានរបស់កថាខណ្ឌនេះ ភាគីត្រូវហាមឃាត់តាមករណីដែលអាចធ្វើបានចំពោះការនាំចូលផលិតផលពីប្រទេស ដែលពុំមែនជាសមាជិកនៃអនុសញ្ញា ប៉ុន្តែលើកលែងសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុម២ នៃឧបសម្ព័ន្ធC។ អនុលោមទៅតាមនីតិវិធីក្នុងមាត្រា១០ នៃអនុសញ្ញា បើសិនការកំណត់អាចធ្វើទៅបាន ភាគីនឹងត្រូវរៀបរាប់លម្អិតក្នុងតារាងឧបសម្ព័ន្ធនូវផលិតផលសារធាតុទាំងនេះ។ អនុលោមទៅតាមនីតិវិធីនេះ ក្នុងអំឡុងពេលមួយឆ្នាំដែលឧបសម្ព័ន្ធមានប្រសិទ្ធភាព ភាគីដែលពុំជំទាស់ទៅនឹងឧបសម្ព័ន្ធនឹងត្រូវហាមឃាត់ចំពោះការនាំចូលនូវផលិតផលពីប្រទេសដែលពុំមែនភាគីនៃពិធីសារនេះ។

៥- ភាគីនីមួយៗ ត្រូវទទួលខុសត្រូវទាំងស្រុងក្នុងការបញ្ឈប់ការផ្តល់បច្ចេកវិទ្យាសម្រាប់ការផលិត និងការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុង *ឧបសម្ព័ន្ធA B C E និងF* ទៅឱ្យប្រទេសដែលពុំមែនជាសមាជិកនៃពិធីសារនេះ។

៦- ភាគីនីមួយៗ ត្រូវមានការបញ្ឈប់ចំពោះការផ្តល់ទៅឱ្យប្រទេសដែលពុំមែនជាសមាជិកនៃពិធីសារនេះជាថវិកា ជាជំនួយឬជាកម្មវិធីធានារ៉ាប់រងលើការនាំចេញទៅប្រទេសដែលពុំមែនជាភាគី នៃពិធីសារនេះនូវផលិតផល សម្ភារៈ រោងចក្រ និងបច្ចេកវិទ្យា ដែលសម្រួលដល់ការផលិតសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុង *ឧបសម្ព័ន្ធA B C E និងF*។

៧- កថាខណ្ឌ៥ និង ៦ មិនត្រូវបានអនុវត្តចំពោះផលិតផល សម្ភារៈ រោងចក្រ ឬបច្ចេកវិទ្យា ដែលសម្រាប់កែលម្អទៅលើអ្វីដែលមានស្រាប់ទៅលើការរកឃើញជាថ្មី ការកែច្នៃឡើងវិញ ឬការកាត់បន្ថយសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យ ប៉ុន្តែមានទិសដៅបង្កើនការអភិវឌ្ឍទៅលើសារធាតុដែលត្រូវបានប្រើប្រាស់ ដើម្បីជំនួស ឬរួមចំណែកក្នុងការកាត់បន្ថយការបញ្ចេញ សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុង *ឧបសម្ព័ន្ធA B C E និងF*។

៨- ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ យោងទៅតាមការចែងក្នុងកថាខណ្ឌទី១ រហូតដល់ ៤ter នៃមាត្រានេះ ការនាំចូល ឬនាំចេញនូវសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យទៅកាន់ប្រទេសដែលពុំមែនជាសមាជិកនៃពិធីសារនេះនឹងអាចត្រូវបានអនុញ្ញាត ប្រសិនបើប្រទេសនេះត្រូវកំណត់ដោយកិច្ចប្រជុំរវាងភាគីជាសមាជិកនៃពិធីសារនេះ ថាបានធ្វើទៅតាមមាត្រា២ *មាត្រា២A រហូតដល់មាត្រា២J* និងមាត្រានេះ ហើយបានផ្ញើទិន្នន័យដែលមានសុពលភាពដូចបានបញ្ជាក់ក្នុងមាត្រា៧។

៩- សម្រាប់គោលបំណងនៃមាត្រានេះ ចំពោះពាក្យថា «ប្រទេសដែលពុំមែនជាសមាជិកនៃពិធីសារនេះ» គឺសំដៅទៅលើប្រទេសឬអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចតំបន់ ដែលពុំយល់ព្រមទៅនឹងការកំណត់នៃវិធានការត្រួតពិនិត្យប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពទៅលើសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យនោះ។

១០- ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ភាគីជាសមាជិកនឹងត្រូវគិតពិចារណាធ្វើវិសោធនកម្មទៅលើពិធីសារនេះ ដើម្បីពង្រីកវិធានការក្នុងមាត្រានេះឱ្យមានលក្ខណៈទូលំទូលាយទាក់ទងនឹងការធ្វើពាណិជ្ជកម្មលើសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុម១ នៃឧបសម្ព័ន្ធC និងក្នុងឧបសម្ព័ន្ធE ចំពោះប្រទេសដែលពុំមែនជាសមាជិកនៃពិធីសារនេះ។

មាត្រា៤A ការពិនិត្យពាណិជ្ជកម្មជាមួយភាគី

១- ពេលបន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលត្រូវអនុវត្តជំហានលុបបំបាត់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យ ភាគីមួយមិនអាចធ្វើការនាំចេញ កែច្នៃឡើងវិញ ព្រមទាំងស្នើសុំបរិមាណនៃសារធាតុទាំងនោះទេក្រៅពីគោលបំណងសម្រាប់បំផ្លាញចោល ទោះបីជាភាគីនេះបានអនុវត្តន៍ជំហានទាំងអស់នៃកាតព្វកិច្ចនៅក្នុងពិធីសារដើម្បីបញ្ឈប់ការផលិតសារធាតុសម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងស្រុកលើកលែងសម្រាប់ប្រើប្រាស់ ដោយមានការយល់ព្រមភាគីទាំងអស់ក្នុងករណីចាំបាច់។

២- កថាខណ្ឌ១នៃមាត្រានេះត្រូវអនុវត្តដោយគ្មានភាពលម្អៀង ដើម្បីប្រតិបត្តិមាត្រា១១ នៃអនុសញ្ញា និងជានីតិវិធីនៃការមិនអនុវត្តតាមដែលបានបង្កើតឡើងក្រោមមាត្រា៨នៃពិធីសារ។

មាត្រា៤B អាជ្ញាប័ណ្ណ

១- ភាគីនីមួយៗចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០០ ឬបីខែបន្ទាប់ពីថ្ងៃចូលជាធរមាននៃមាត្រានេះ ត្រូវបង្កើតនិងអនុវត្តប្រព័ន្ធអាជ្ញាប័ណ្ណក្នុងការនាំចេញនិងនាំចូលនូវសារធាតុថ្មី ប្រើប្រាស់កែច្នៃឡើងវិញ និងការស្នើឡើងវិញនូវបរិមាណសារធាតុនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធA B C និងE។

២- ទោះបីជាកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រានេះ រាល់ភាគីត្រូវប្រតិបត្តិតាមកថាខណ្ឌ១នៃមាត្រា៥ ដែលមិនទាន់អាចបង្កើត និងអនុវត្តប្រព័ន្ធអាជ្ញាប័ណ្ណសម្រាប់នាំចេញ នាំចូលសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធC អាចធ្វើការពន្យាពេលក្នុងសកម្មភាពនេះរហូតដល់ថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៥ និងសារធាតុក្នុងឧបសម្ព័ន្ធE រហូតដល់ថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០២។

២bis- ភាគីនីមួយៗចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៩ ឬបីខែបន្ទាប់ពីថ្ងៃចូលជាធរមាននៃមាត្រានេះ ត្រូវបង្កើតនិងប្រតិបត្តិប្រព័ន្ធអាជ្ញាប័ណ្ណនាំចូលនិងនាំចេញសារធាតុថ្មី ធ្លាប់ប្រើប្រាស់រួចកែច្នៃឡើងវិញ និងសារធាតុត្រូវត្រួតពិនិត្យដែលមានក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF។ ភាគីណាមួយដែលអនុវត្តតាមកថាខណ្ឌ១នៃមាត្រា៥ មិនអាចធ្វើបានឬអនុវត្តបានប្រព័ន្ធផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណ ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៩ អាចពន្យាការអនុវត្តរហូតដល់ថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០២១។

៣- គ្រប់ភាគីទាំងអស់ត្រូវតែបង្ហាញ និងធ្វើរបាយការណ៍ទៅលេខាធិការដ្ឋានអំពីការបង្កើតនិងដំណើរការប្រព័ន្ធអាជ្ញាប័ណ្ណក្រោយពេលនៃការបង្កើតបានបីខែ។

៤- លេខាធិការដ្ឋានត្រូវតែរៀបចំតារាងភាគី ដែលបានរាយការណ៍អំពីប្រព័ន្ធផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណរបស់ពួកគេ រួចផ្ញើបញ្ជូនទៅឱ្យគ្រប់ភាគីទាំងអស់និងត្រូវបញ្ជូនព័ត៌មាននេះទៅគណៈកម្មាប្រតិបត្តិសម្រាប់ធ្វើការពិចារណានិងផ្តល់អនុសាសន៍សមស្របទៅភាគីនីមួយៗ។

មាត្រា៥ ស្ថានភាពពិសេសនៃប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍

១- ចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចូលជាធរមានរបស់អនុសញ្ញា ឬគិតរហូតមកទល់ថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៩ ដើម្បីបំពេញនូវតម្រូវការជាមូលដ្ឋានភាគីជាសមាជិកដែលជាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ដែលមានកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធA តិចជាង០.៣ គីឡូក្រាម សម្រាប់មនុស្សម្នាក់ៗនឹងមានសិទ្ធិពន្យាពេលរហូតដល់រយៈពេលដប់ឆ្នាំទៅលើការអនុវត្ត

តាមវិធានការត្រួតពិនិត្យ ដែលបានកំណត់នៅក្នុងមាត្រា២A រហូតដល់២E ការធ្វើវិសោធនកម្មសំដៅកែតម្រូវឬការធ្វើវិសោធនកម្ម ដើម្បីអនុម័តនៅឯកិច្ចប្រជុំលើកទីពីរក្នុងទីក្រុងឡុងដុង ថ្ងៃទី២៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩០ នឹងត្រូវដាក់ស្នើទៅភាគីដែលអនុវត្តតាមកថាខណ្ឌនេះក្រោយពីបានធ្វើការត្រួតពិនិត្យឡើងវិញដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ៨ នៃមាត្រានេះ។

១bis- យោងទៅតាមកថាខណ្ឌ៨ នៃមាត្រានេះ ភាគីត្រូវទទួលខុសត្រូវពិនិត្យសាឡើងវិញចំពោះការវាយតម្លៃដែលបានធ្វើឡើងដោយផ្អែកទៅតាមមាត្រាទី៦ និងផ្អែកទៅតាមព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធ ដែលបានសម្រេចឡើងនៅថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ តាមរយៈនីតិវិធីដែលបានកំណត់ក្នុងកថាខណ្ឌ៩ នៃមាត្រា២៖

(a) ចំពោះកថាខណ្ឌ១ ដល់កថាខណ្ឌ៦ នៃមាត្រា២F តើឆ្នាំគោលត្រូវកំណត់នៅពេលណា កម្រិតចាប់ផ្តើម តារាងពេលវេលាត្រួតពិនិត្យ និងកាលបរិច្ឆេទលុបចោលការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវពិនិត្យក្នុងក្រុម១ នៃឧបសម្ព័ន្ធC ដែលនឹងអនុវត្តចំពោះភាគីក្រោមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រានេះ។

(b) ចំពោះមាត្រា២G តើឆ្នាំគោលនៃជំហានកាត់បន្ថយការផលិត និងការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុម២ នៃឧបសម្ព័ន្ធC នឹងត្រូវដាក់ឱ្យអនុវត្តន៍ទៅភាគីដែលស្ថិតនៅក្នុងកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រានេះ។

(c) ចំពោះមាត្រា២H តើឆ្នាំគោល កម្រិតចាប់ផ្តើម និងតារាងពេលវេលាត្រួតពិនិត្យលើការប្រើប្រាស់ និងការផលិតសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធE នឹងត្រូវអនុវត្តចំពោះភាគីក្រោមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រានេះ។

២- ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ គ្រប់ភាគីដែលស្ថិតនៅក្នុងកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រានេះត្រូវកំណត់កម្រិតគណនានៃការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធA មិនត្រូវលើសពី០.៣គីឡូក្រាម សម្រាប់មនុស្សម្នាក់ៗ ឬមិនត្រូវលើសកម្រិតគណនាប្រចាំឆ្នាំលើការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធB ដែលកំណត់ឱ្យត្រឹម០.២គីឡូក្រាម សម្រាប់មនុស្សម្នាក់ៗ។

៣- នៅពេលអនុវត្តវិធានការត្រួតពិនិត្យដែលបានកំណត់ក្នុងមាត្រា២A រហូតដល់២E ការអនុវត្តរបស់ភាគីតាមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រានេះនឹងត្រូវបានផ្តល់សិទ្ធិប្រើប្រាស់៖

(a) ចំពោះសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធA តម្លៃមធ្យមនៃកម្រិតគណនាប្រចាំឆ្នាំលើការប្រើប្រាស់ក្នុងអំឡុងពេលពីឆ្នាំ១៩៩៥ ដល់ឆ្នាំ១៩៩៧ ឬកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់ដែលអនុញ្ញាតឱ្យត្រឹម០.៣គីឡូក្រាម សម្រាប់មនុស្សម្នាក់ៗ ដែលចាត់ទុកជាមូលដ្ឋានសម្រាប់កំណត់វិធានការត្រួតពិនិត្យ។

(b) ចំពោះសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធB តម្លៃមធ្យមនៃកម្រិតគណនាប្រចាំឆ្នាំលើការប្រើប្រាស់ក្នុងអំឡុងពេលពីឆ្នាំ១៩៩៨ ដល់ឆ្នាំ២០០០ ឬកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់ដែលអនុញ្ញាតឱ្យត្រឹម០.២គីឡូក្រាម សម្រាប់មនុស្សម្នាក់ៗដែលចាត់ទុកជាមូលដ្ឋានសម្រាប់កំណត់វិធានការត្រួតពិនិត្យ។

(c) ចំពោះសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធA តម្លៃមធ្យម នៃកម្រិតគណនាប្រចាំឆ្នាំ លើការផលិតក្នុងអំឡុងពេលពីឆ្នាំ១៩៩៥ ដល់ឆ្នាំ១៩៩៧ ឬកម្រិតគណនាលើការផលិត ដែលអនុញ្ញាតឱ្យត្រឹម០.៣គីឡូក្រាម សម្រាប់មនុស្សម្នាក់ៗ ដែលចាត់ទុកជាមូលដ្ឋានសម្រាប់ កំណត់វិធានការត្រួតពិនិត្យ។

(d) ចំពោះសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធB តម្លៃមធ្យមនៃកម្រិតគណនាប្រចាំឆ្នាំ លើការផលិតក្នុងអំឡុងពេលពីឆ្នាំ១៩៩៨ ដល់ឆ្នាំ២០០០ ឬកម្រិតគណនាលើការផលិតដែល អនុញ្ញាតឱ្យត្រឹម០.២គីឡូក្រាម សម្រាប់មនុស្សម្នាក់ៗ ដែលចាត់ទុកជាមូលដ្ឋានសម្រាប់កំណត់ វិធានការត្រួតពិនិត្យ។

៤- មុនពេលដែលកាតព្វកិច្ចត្រួតពិនិត្យដូចមានចែងក្នុង *មាត្រា២A រហូតដល់មាត្រា២J* អាចអនុវត្តទៅ បានប្រសិនបើការអនុវត្តរបស់ភាគីតាមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រានេះ ឃើញថាពុំមានការផ្គត់ផ្គង់គ្រប់គ្រាន់ ចំពោះសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យគឺភាគីអាចជូនដំណឹងទៅលេខាធិការដ្ឋាន។ លេខាធិការដ្ឋាន នឹងត្រូវផ្សព្វផ្សាយជាបន្ទាន់ទៅកាន់ភាគីជាសមាជិកនូវឯកសារចម្លងដែលបញ្ជាក់ប្រាប់ជាមុន ពីបញ្ហា ដែលនឹងត្រូវលើកយកមកពិចារណានៅក្នុងកិច្ចប្រជុំលើកក្រោយ និងធ្វើសេចក្តីសម្រេចពីសកម្មភាព សមស្របដែលនឹងត្រូវអនុវត្ត។

៥- បង្កើនសមត្ថភាពបំពេញកាតព្វកិច្ចលើការអនុវត្តរបស់ភាគីតាមកថាខណ្ឌ១នៃមាត្រា៥ ដោយអនុលោម ទៅតាមវិធានការត្រួតពិនិត្យដែលបានកំណត់ក្នុងមាត្រា២A រហូតដល់មាត្រា២E និងមាត្រា *២J* និង អនុលោមទៅតាមវិធានការត្រួតពិនិត្យផ្សេងទៀតក្នុងមាត្រា២F រហូតដល់មាត្រា២H ដែលបានសម្រេច ដោយផ្អែកទៅតាមកថាខណ្ឌ១ber នៃមាត្រានេះ រីឯការអនុវត្តដោយភាគីដដែលនឹងត្រូវពឹងផ្អែកទៅលើ ប្រសិទ្ធភាពនៃការអនុវត្តលើកិច្ចសហប្រតិបត្តិការ ផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ដូចមានចែងដោយមាត្រា១០ និងមាត្រា១០A ដែលទាក់ទងនឹងបន្លាស់ប្តូរផ្នែកបច្ចេកវិទ្យា។

៦- ការអនុវត្តរបស់ភាគីតាមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ ពេលខ្លះត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅ លេខាធិការដ្ឋាន ចំពោះករណីដែលមានការលំបាកក្នុងការអនុវត្តទោះបីតិចឬច្រើននូវកាតព្វកិច្ចក្នុង មាត្រា២A រហូតដល់មាត្រា២E និងមាត្រា *២J* និងក្នុងមាត្រា២F រហូតដល់មាត្រា២H ដោយអនុលោម ទៅតាមកថាខណ្ឌ១ber នៃមាត្រានេះ ដោយសារតែការអនុវត្តមាត្រា១០ និងមាត្រា១០A នៅមានការ ខ្វះខាត។ លេខាធិការដ្ឋានត្រូវផ្សព្វផ្សាយជាបន្ទាន់ទៅកាន់ភាគីជាសមាជិកនូវឯកសារចម្លងដែល បញ្ជាក់ប្រាប់ជាមុនពីបញ្ហាដែលនឹងត្រូវលើកយកមកពិចារណានៅក្នុងកិច្ចប្រជុំលើកក្រោយ លើការ ទទួលស្គាល់កថាខណ្ឌ១នៃមាត្រានេះ និងត្រូវធ្វើសេចក្តីសម្រេចពីសកម្មភាពសមស្របដែលនឹងត្រូវ អនុវត្ត។

៧- ចន្លោះពេលនៃការជូនព័ត៌មាននិងការប្រជុំរបស់ភាគី សកម្មភាពសមស្របទៅតាមកថាខណ្ឌ៦ នៃ មាត្រានេះនឹងត្រូវបានដោះស្រាយ ឬក្នុងរយៈពេលក្រោយមកទៀត បើកិច្ចប្រជុំរបស់ភាគីត្រូវបាន ដោះស្រាយនោះនីតិវិធីដែលមិនអនុវត្តទៅតាមមាត្រា៨ នឹងមិនត្រូវបានយកមកប្រើប្រាស់ទេ។

៨- ស្ថានភាពនៃការអនុវត្តរបស់ភាគីទៅតាមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រានេះ នឹងត្រូវត្រួតពិនិត្យឡើងវិញ ដោយ កិច្ចប្រជុំរបស់ភាគី រួមមានទាំងការអនុវត្តប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពលើកិច្ចសហការផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ

និងការផ្លាស់ប្តូរផ្នែកបច្ចេកវិទ្យាក៏ដូចជាការអនុម័តទៅលើកំណែប្រែ ដែលមានសារៈសំខាន់ចំពោះគម្រោងពេលដែលអាចអនុវត្តដោយភាគីជាសមាជិកទៅលើវិធានការត្រួតពិនិត្យ។

8ber- យោងតាមសេចក្តីបញ្ជាប់ នៃការពិនិត្យឡើងវិញក្នុងកថាខណ្ឌ៨ ខាងលើ៖

(a) ស្រមតាមឧបសម្ព័ន្ធA នៃសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យ ដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹងតម្រូវការក្នុងស្រុក ភាគីមួយដែលប្រតិបត្តិតាមកថាខណ្ឌ១នៃមាត្រានេះ មានសិទ្ធិពន្យារពេល១០ឆ្នាំក្នុងការប្តេជ្ញាចិត្តជាមួយនឹងការយល់ព្រមទទួលវិធានការត្រួតពិនិត្យដោយកិច្ចប្រជុំភាគលើកទី២ នៅទីក្រុងឡុងដុង ថ្ងៃទី២៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩០ និងយោងតាមពិធីសារម៉ុងរ៉េអាល់ មាត្រា២A និងមាត្រា២B។

(b) ស្របតាមឧបសម្ព័ន្ធB នៃសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យ ដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹងតម្រូវការក្នុងស្រុក ភាគីមួយប្រតិបត្តិតាមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រានេះមានសិទ្ធិពន្យារពេល១០ឆ្នាំ ក្នុងការប្តេជ្ញាចិត្តជាមួយនឹងការយល់ព្រមទទួលវិធានការត្រួតពិនិត្យដោយកិច្ចប្រជុំភាគលើកទី២ នៅទីក្រុងឡុងដុង ថ្ងៃទី២៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩០ និងយោងតាមពិធីសារម៉ុងរ៉េអាល់មាត្រា២C និងមាត្រា២E។

8ter- អនុលោមតាមកថាខណ្ឌ១bis ខាងលើ៖

(a) ក្នុងរយៈពេល១២ ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៣ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ ភាគីនីមួយៗ ក្រោមកថាខណ្ឌ១នៃមាត្រានេះ ត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យស្ថិតក្នុងក្រុម១ នៃឧបសម្ព័ន្ធC មិនត្រូវលើសកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់នាឆ្នាំ២០០៩ និងឆ្នាំ២០១០ឡើយ។ ភាគីនីមួយៗ ដែលប្រតិបត្តិនៅក្នុងកថាខណ្ឌទី១ នៃមាត្រានេះត្រូវប្រាកដថានៅរយៈពេល១២ខែ បន្ទាប់ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៣ និងរាល់រយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ កម្រិតគណនានៃការផលិតសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យនៅក្នុងក្រុមI នៃឧបសម្ព័ន្ធC មិនត្រូវលើសពីកម្រិតគណនាមធ្យមប្រចាំឆ្នាំក្នុងឆ្នាំ២០០៩ និងឆ្នាំ២០១០ ឡើយ។

(b) គ្រប់ភាគីដែលអនុវត្តន៍នៅក្រោមកថាខណ្ឌទី១ នៃមាត្រានេះត្រូវប្រាកដថា សម្រាប់រយៈពេល១២ខែ ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥ និងរាល់រយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ កម្រិតគណនានៃការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យនៅក្នុងក្រុមនៃឧបសម្ព័ន្ធC មិនត្រូវលើសពី៩០% នៃមធ្យមប្រចាំឆ្នាំនៃកម្រិតគណនានៃការប្រើប្រាស់ក្នុងឆ្នាំ២០០៩ និងឆ្នាំ២០១០ឡើយ។ នៅក្នុងរយៈពេលដូចគ្នានេះ ភាគីទាំងឡាយដែលផលិតផលិតផលមួយឬច្រើននៃសារធាតុទាំងនេះត្រូវប្រាកដថា កម្រិតគណនានៃការផលិតសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យនៅក្នុងក្រុមI នៃឧបសម្ព័ន្ធC មិនត្រូវលើស៩០% ពីកម្រិតគណនាមធ្យមប្រចាំឆ្នាំ ក្នុងឆ្នាំ២០០៩ និងឆ្នាំ២០១០ឡើយ។

(c) គ្រប់ភាគីដែលអនុវត្តន៍នៅក្រោមកថាខណ្ឌទី១នៃមាត្រានេះ ត្រូវប្រាកដថា សម្រាប់រយៈពេល១២ខែ ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០២០ និងរាល់រយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ កម្រិតគណនានៃការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យនៅក្នុងក្រុមI នៃឧបសម្ព័ន្ធC មិនត្រូវលើស

ពី៦៥% នៃមធ្យមប្រចាំឆ្នាំនៃកម្រិតគណនានៃការប្រើប្រាស់ក្នុងឆ្នាំ២០០៩ និងឆ្នាំ២០១០ ឡើយ។ នៅក្នុងរយៈពេលដូចគ្នានេះ ភាគីទាំងឡាយដែលផលិតផលិតផលមួយឬច្រើននៃសារធាតុទាំងនេះត្រូវប្រាកដថា កម្រិតគណនានៃការផលិតសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យនៅក្នុងក្រុមនៃឧបសម្ព័ន្ធC មិនត្រូវលើស៦៥% ពីកម្រិតគណនាមធ្យមប្រចាំឆ្នាំក្នុងឆ្នាំ២០០៩ និងឆ្នាំ២០១០ឡើយ។

(d) គ្រប់ភាគីដែលអនុវត្តន៍នៅក្រោមកថាខណ្ឌទី១ នៃមាត្រានេះត្រូវប្រាកដថា សម្រាប់រយៈពេល ១២ខែ ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០២៥ និងរាល់រយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ កម្រិតគណនានៃការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យនៅក្នុងក្រុមI នៃឧបសម្ព័ន្ធC មិនត្រូវលើសពី ៣២,៥% នៃមធ្យមប្រចាំឆ្នាំនៃកម្រិតគណនានៃការប្រើប្រាស់ក្នុងឆ្នាំ២០០៩ និងឆ្នាំ២០១០ ឡើយ។ នៅក្នុងរយៈពេលដូចគ្នានេះ ភាគីទាំងឡាយដែលផលិតផលិតផលមួយឬច្រើននៃសារធាតុទាំងនេះត្រូវប្រាកដថា កម្រិតគណនានៃការផលិតសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យនៅក្នុងក្រុមI នៃឧបសម្ព័ន្ធC មិនត្រូវលើស៣២.៥% ពីកម្រិតគណនាមធ្យមប្រចាំឆ្នាំក្នុងឆ្នាំ២០០៩ និងឆ្នាំ២០១០ឡើយ។

(e) គ្រប់ភាគីដែលអនុវត្តន៍នៅក្រោមកថាខណ្ឌទី១ នៃមាត្រានេះត្រូវប្រាកដថា សម្រាប់រយៈពេល១២ខែ ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០៣០ និងរាល់រយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ កម្រិតគណនានៃការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យនៅក្នុងក្រុមI នៃឧបសម្ព័ន្ធC មិនត្រូវលើសពីសូន្យ។ នៅក្នុងរយៈពេលដូចគ្នានេះ ភាគីទាំងឡាយដែលផលិតផលិតផលមួយ ឬច្រើននៃសារធាតុទាំងនេះត្រូវប្រាកដថា កម្រិតគណនានៃការផលិតសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យនៅក្នុងក្រុមI នៃឧបសម្ព័ន្ធC មិនត្រូវលើសសូន្យ។ ទោះបីយ៉ាងនេះក្ដី៖

i. ភាគីទាំងនេះអាចអនុញ្ញាតឱ្យលើសពីកម្រិតកំណត់លើការប្រើប្រាស់ ក្នុងកំឡុងពេល១២ខែ ដោយធ្វើផលបូកនៃកម្រិតគណនានៃការប្រើប្រាស់រយៈពេល១០ឆ្នាំ ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០៣០ ហូតដល់ថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០៤០ រួចធ្វើផលចែកនឹងដប់ ដោយមិនត្រូវឱ្យលើសពី២,៥% នៃមធ្យមភាគនៃកម្រិតគណនានៃការប្រើប្រាស់ប្រចាំឆ្នាំនាឆ្នាំ២០០៩ និងឆ្នាំ២០១០ឡើយ និងអាចឱ្យប្រើប្រាស់សម្រាប់សេវាកម្មបរិក្ខារត្រជាក់ ម៉ាស៊ីនត្រជាក់ដែលមានចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០៣០។

ii. ភាគីទាំងនេះអាចអនុញ្ញាតឱ្យលើសពីកម្រិតកំណត់លើការផលិតក្នុងកំឡុងពេល១២ខែ ដោយធ្វើផលបូកនៃកម្រិតគណនានៃការប្រើប្រាស់រយៈពេល១០ឆ្នាំ ចាប់ពីថ្ងៃទី០១ ខែមករា ឆ្នាំ២០៣០ ហូតដល់ថ្ងៃទី០១ ខែមករា ឆ្នាំ២០៤០ រួចធ្វើផលចែកនឹងដប់ ដោយមិនត្រូវឱ្យលើសពី២.៥% នៃមធ្យមភាពនៃកម្រិតគណនានៃការប្រើប្រាស់ប្រចាំឆ្នាំ នាឆ្នាំ២០០៩ និងឆ្នាំ២០១០ឡើយ និងអាចឱ្យប្រើប្រាស់សម្រាប់សេវាកម្មបរិក្ខាត្រជាក់ម៉ាស៊ីនត្រជាក់ដែលមានចាប់ពីថ្ងៃទី០១ ខែមករា ឆ្នាំ២០៣០។

(f) គ្រប់ភាគីដែលអនុវត្តន៍នៅក្រោមកថាខណ្ឌទី១ នៃមាត្រានេះ ត្រូវប្រតិបត្តិតាមមាត្រា២G

(g) អនុលោមទៅតាមសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យមាននៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធE៖

i. ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០២ ភាគីដែលប្រតិបត្តិតាមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រានេះត្រូវតែអនុវត្តនូវវិធានការត្រួតពិនិត្យដែលមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា២H ដែលជាមូលដ្ឋានសម្រាប់អនុវត្តតាមវិធានការត្រួតពិនិត្យ ដោយប្រើមធ្យមភាគនៃកម្រិតគណនាប្រចាំឆ្នាំនៃការប្រើប្រាស់ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៥ និងការផលិតប្រចាំក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨។

ii. ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៥ និងរយៈពេល១២ខែបន្តបន្ទាប់ភាគីនីមួយៗ ក្រោមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រានេះត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់ និងការផលិតសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យស្ថិតក្នុងឧបសម្ព័ន្ធE មិនត្រូវលើស ៨0% ពីកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៥ និងការផលិតប្រចាំឆ្នាំក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨។

iii. ក្នុងរយៈពេល១២ខែដំបូង ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥ និងរយៈពេល១២ខែ បន្តបន្ទាប់ភាគីនីមួយៗក្រោមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រានេះត្រូវធានាឱ្យបាននូវកម្រិតគណនាលើការប្រើប្រាស់និងការផលិតសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យស្ថិតក្នុងឧបសម្ព័ន្ធE មិនត្រូវលើសសូន្យ។ ក្នុងកថាខណ្ឌនេះមានវិសាលភាពចំពោះភាគីក្នុងការអនុញ្ញាតការផលិតឬប្រើប្រាស់ដែលជាការចាំបាច់ក្នុងការប្រើកិច្ចព្រមព្រៀងរបស់ពួកគេ។

iv. កម្រិតគណនានៃការប្រើប្រាស់ និងការផលិតក្រោមកថាខណ្ឌខាងលើនេះ មិនត្រូវរួមបញ្ចូលនូវបរិមាណប្រើប្រាស់សម្រាប់បំបាត់កត្តាចង្រៃនិងរៀបចំដឹកជញ្ជូនរបស់ភាគីទេ។

៨.qua

(a) ការកែប្រែចំពោះវិធានការត្រួតពិនិត្យនៅក្នុងមាត្រា២J ស្របទៅនឹងកថាខណ្ឌ៩ នៃមាត្រា២ ភាគីនីមួយៗដែលប្រតិបត្តិនៅក្រោមកថាខណ្ឌទី១ នៃមាត្រានេះមានសិទ្ធិពន្យារពេលការអនុវត្តរបស់ខ្លួនជាមួយនឹងវិធានត្រួតពិនិត្យដែលមានចែងនៅក្នុងកថាខណ្ឌរង (a)ដល់(e) នៃកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា២J និងកថាខណ្ឌរង (a)ដល់(e) នៃកថាខណ្ឌ៣ នៃមាត្រា២J និងកែប្រែវិធានការទាំងនោះដូចខាងក្រោម៖

i. ២០២៤ ដល់ ២០២៨ : ១០0%
ii. ២០២៩ ដល់ ២០៣៤ : ៩0%
iii. ២០៣៥ ដល់ ២០៣៩: ៧0%
iv. ២០៤០ ដល់ ២០៤៤ : ៥0%
v. ២០៤៥ និងបន្ទាប់មក : ២0%

(b) ទោះបីជាមានអនុកថាខណ្ឌ(a) ខាងលើ ភាគីអាចសម្រេចថា ភាគីណាមួយដែលអនុវត្តតាមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រានេះ ការកែប្រែចំពោះវិធានការត្រួតពិនិត្យក្នុងមាត្រា២J ស្របទៅនឹងកថាខណ្ឌ៩ នៃមាត្រា២ នឹងត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យពន្យារពេលការអនុវត្តរបស់ខ្លួនជាមួយនឹង

វិធានការត្រួតពិនិត្យ ដែលមានចែងក្នុងអនុកថាខណ្ឌ(a) ដល់(e) នៃកថាខណ្ឌ១ មាត្រា២J និងអនុកថាខណ្ឌ (a) ដល់(e) នៃកថាខណ្ឌ៣ មាត្រា២J និងកែប្រែវិធានការទាំងនោះដូចខាងក្រោម៖

i. ២០២៨ ដល់ ២០៣១ : ១០០%
ii. ២០៣២ ដល់ ២០៣៦ : ៩០%
iii. ២០៣៧ ដល់ ២០៤១ : ៨០%
iv. ២០៤២ ដល់ ២០៤៦ : ៧០%
v. ២០៤៧ និងបន្ទាប់មក : ១៥%

(c) ភាគីនីមួយៗដែលអនុវត្តតាមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រានេះ សម្រាប់គោលបំណងនៃការគណនាការប្រើប្រាស់ជាមូលដ្ឋានក្រោមមាត្រា២J នឹងត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យប្រើកម្រិតគណនាការប្រើប្រាស់ជាមធ្យមដែលមានក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF ស្តីពីសារធាតុត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឆ្នាំ២០២០ ឆ្នាំ២០១២ និងឆ្នាំ២០២២ ដែលបូកបន្ថែម៦៥% នៃការប្រើប្រាស់ជាមូលដ្ឋានក្នុងឧបសម្ព័ន្ធC ក្រុម១ នៃសារធាតុត្រូវត្រួតពិនិត្យដែលមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ៨ter នៃមាត្រានេះ។

(d) ទោះបីជាមានអនុកថាខណ្ឌ(C)ខាងលើ ភាគីអាចសម្រេចថា ភាគីណាមួយដែលអនុវត្តតាមកថាខណ្ឌ១នៃមាត្រានេះ សម្រាប់គោលបំណងនៃការគណនាការប្រើប្រាស់ជាមូលដ្ឋានក្រោមមាត្រា២J នឹងត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់មធ្យមភាគនៃកម្រិតគណនាការប្រើប្រាស់មូលដ្ឋាននៃសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF ទៅតាមបរិមាណឆ្នាំ២០២៤ ឆ្នាំ២០២៥ និងឆ្នាំ២០២៦ និងបូកបន្ថែម៦៥% នៃការប្រើប្រាស់ជាមូលដ្ឋានក្នុងឧបសម្ព័ន្ធC ក្រុម១ សារធាតុត្រូវត្រួតពិនិត្យដែលមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ៨ter នៃមាត្រានេះ។

(e) ភាគីនីមួយៗដែលអនុវត្តតាមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រានេះ ដែលផលិតនូវសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF សម្រាប់ការគណនានៃការផលិតជាមូលដ្ឋានរបស់ខ្លួននៅក្រោមមាត្រា២J នឹងត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់មធ្យមភាគនៃកម្រិតគណនា នៃការផលិតនៃសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF ទៅតាមបរិមាណផលិតនៅឆ្នាំ២០២០ ឆ្នាំ២០២១ និងឆ្នាំ២០២២ និងបូកបន្ថែម៦៥% នៃការផលិតជាមូលដ្ឋានក្នុងឧបសម្ព័ន្ធC ក្រុម១ នៃសារធាតុត្រូវត្រួតពិនិត្យដែលមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ៨ter នៃមាត្រានេះ។

(f) ទោះបីជាមានអនុកថាខណ្ឌ(E)ខាងលើ ភាគីអាចសម្រេចថា ភាគីណាមួយដែលអនុវត្តតាមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រានេះ និងផលិតសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យដែលមានក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF សម្រាប់ការគណនាការផលិតជាមូលដ្ឋានរបស់ខ្លួនក្រោមមាត្រា២J នឹងត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់មធ្យមភាគនៃកម្រិតគណនានៃការផលិតសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF ស្របទៅតាមបរិមាណផលិតក្នុងឆ្នាំ២០២៤ ឆ្នាំ២០២៥ និងឆ្នាំ២០២៦ និងបូក

បន្ថែម៦៥% នៃការផលិតជាមូលដ្ឋានក្នុងឧបសម្ព័ន្ធC ក្រុម១នៃសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យ ដែលមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ៨ter នៃមាត្រានេះ។

(g) អនុកថាខណ្ឌ(a) ដល់(f) នៃកថាខណ្ឌនេះនឹងអនុវត្តលើកម្រិតនៃការគណនានៃការផលិត និងការប្រើប្រាស់ដើម្បីរក្សាវិសាលភាពដែលកម្រិតសីតុណ្ហភាពបរិយាកាសខ្ពស់មួយ ត្រូវបានអនុវត្តន៍ផ្អែកលើលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យសម្រេចដោយភាគី។

៩- ការសម្រេចចិត្តរបស់ភាគីជាសមាជិក ដោយយោងទៅតាមកថាខណ្ឌ៤ កថាខណ្ឌ៦ និងកថាខណ្ឌ៧ នៃមាត្រានេះ នឹងត្រូវទទួលយកដោយផ្អែកទៅតាមនីតិវិធីដែលបានអនុវត្តចំពោះការធ្វើសេចក្តីសម្រេចចិត្តក្រោមមាត្រា១០ ដូចគ្នា។

មាត្រា៦ ការវាយតម្លៃនិងការពិនិត្យឡើងវិញចំពោះវិធានការត្រួតពិនិត្យ

ចាប់ផ្តើមពីឆ្នាំ១៩៩០ និងយ៉ាងហោចណាស់រៀងរាល់បួនឆ្នាំក្រោយមកទៀត ភាគីជាសមាជិកត្រូវវាយតម្លៃលើវិធានការត្រួតពិនិត្យដែលមាននៅក្នុងមាត្រា២ មាត្រា២A រហូតដល់មាត្រា *២J* ដោយផ្អែកទៅលើមូលដ្ឋានព័ត៌មានវិទ្យាសាស្ត្រ បរិស្ថាន បច្ចេកទេស និងសេដ្ឋកិច្ច។ យ៉ាងហោចណាស់រយៈពេលមួយឆ្នាំមុនការវាយតម្លៃនីមួយៗ ភាគីនឹងត្រូវកោះអញ្ជើញក្រុមអ្នកឯកទេសមកប្រជុំកំណត់នូវការរៀបចំសមាសភាពក្រុមនិងលក្ខខណ្ឌយោង។ ក្នុងអំឡុងពេលមួយឆ្នាំដែលត្រូវបានកោះប្រជុំក្រុមអ្នកឯកទេសត្រូវរាយការណ៍ពីការសន្និដ្ឋានរបស់ខ្លួនទៅឱ្យភាគីជាសមាជិកតាមរយៈលេខាធិការដ្ឋាន។

មាត្រា៧ របាយការណ៍ស្តីពីទិន្នន័យ

១- ក្នុងអំឡុងពេលបីខែបន្ទាប់ពីបានក្លាយទៅជាភាគីនៃពិធីសារនេះ ភាគីនីមួយៗត្រូវផ្តល់ទៅលេខាធិការដ្ឋាននូវស្ថិតិទិន្នន័យដែលទាក់ទងនឹងការផលិត ការនាំចេញនិងការនាំចូលសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធA សម្រាប់ឆ្នាំ១៩៨៦ ឬទិន្នន័យប៉ាន់ស្មានដែលប្រសើរជាងគេក្នុងខណៈដែលពុំមានទិន្នន័យពិតប្រាកដ។

២- ភាគីនីមួយៗត្រូវផ្តល់ទៅលេខាធិការដ្ឋាននូវស្ថិតិទិន្នន័យដែលទាក់ទងនឹងការផលិត ការនាំចេញឬនាំចូលសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យនីមួយៗ៖

- ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធB និងក្រុម១ និងក្រុម២ នៃឧបសម្ព័ន្ធC សម្រាប់ឆ្នាំ១៩៨៩
- ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធE សម្រាប់ឆ្នាំ១៩៩១
- *ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF សម្រាប់ឆ្នាំ២០១១ ដល់ឆ្នាំ២០១៣ លើកលែងតែភាគីដែលអនុវត្តតាមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ ត្រូវផ្តល់ទិន្នន័យសម្រាប់ឆ្នាំ២០២០ ដល់ឆ្នាំ២០២២ ប៉ុន្តែភាគីដែលអនុវត្តក្រោមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ ដែលមានក្នុងអនុកថាខណ្ឌ (d)និង(f) នៃកថាខណ្ឌ ៨qua នៃមាត្រា៥ ត្រូវផ្តល់នូវទិន្នន័យសម្រាប់ឆ្នាំ២០២៤ ដល់ឆ្នាំ២០២៦។*

ឬទិន្នន័យប៉ាន់ស្មានដែលអាចធ្វើទៅបាន ក្នុងខណៈដែលពុំមានទិន្នន័យពិតប្រាកដបញ្ជូនទៅលេខាធិការដ្ឋាន ដោយមិនត្រូវឱ្យយឺតជាងរយៈពេលបីខែបន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដែលសារធាតុក្នុងឧបសម្ព័ន្ធB ឧបសម្ព័ន្ធ*C E និងF* ត្រូវបានចូលជាធរមាន។

៣- ភាគីនីមួយៗត្រូវផ្តល់នូវស្ថិតិទិន្នន័យដែលទាក់ទងការផលិតប្រចាំឆ្នាំ ដូចបានកំណត់ក្នុងកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា១ លើសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យនីមួយៗ ដែលបានចុះបញ្ជីក្នុងឧបសម្ព័ន្ធA ឧបសម្ព័ន្ធB ឧបសម្ព័ន្ធ*E*និង ឧបសម្ព័ន្ធ*F*និងត្រូវកំណត់ដាច់ដោយឡែកពីគ្នាចំពោះសារធាតុនីមួយៗ៖

- បរិមាណប្រើប្រាស់សម្រាប់ទ្រទ្រង់ដល់ការផលិត
- បរិមាណដែលត្រូវបំផ្លាញចោលដោយបច្ចេកវិទ្យាដែលអនុម័តដោយភាគីជាសមាជិក
- ការនាំចូលឬនាំចេញទៅប្រទេសនីមួយៗដែលជាភាគីឬពុំមែនជាភាគីរបស់ពិធីសារនេះ

សម្រាប់ឆ្នាំដែលសេចក្តីចែងចំពោះឧបសម្ព័ន្ធA ឧបសម្ព័ន្ធB ឧបសម្ព័ន្ធ*E* និងឧបសម្ព័ន្ធ*F* ត្រូវបានចូលជាធរមាននិងសម្រាប់ឆ្នាំក្រោយៗមកទៀត។ ទិន្នន័យនឹងត្រូវបញ្ជូនទៅលេខាធិការដ្ឋានឱ្យបានរយៈពេលប្រាំបួនខែ នៃឆ្នាំបញ្ចប់ការផ្តល់ ព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធ។ ភាគីនីមួយៗត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានទៅលេខាធិការដ្ឋានស្ថិតិនៃសារធាតុត្រូវត្រួតពិនិត្យដែលមានចែងក្នុងឧបសម្ព័ន្ធE និងបានប្រើប្រាស់សម្រាប់បំបាត់កត្តាចង្រៃនិងរៀបចំដឹកជញ្ជូនរបស់ភាគី ។

៣bis- ភាគីនីមួយៗត្រូវផ្តល់ឱ្យលេខាធិការដ្ឋាននូវទិន្នន័យប្រចាំឆ្នាំដែលធ្វើដាច់ដោយឡែកពីគ្នាចំពោះការនាំចេញនិងនាំចូលសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងក្រុម២ នៃឧបសម្ព័ន្ធA និងក្រុម១ នៃឧបសម្ព័ន្ធC និង ឧបសម្ព័ន្ធE ដែលត្រូវបានកែច្នៃប្រើប្រាស់ឡើងវិញ។

៣ter- ភាគីនីមួយៗនឹងផ្តល់នូវស្ថិតិទិន្នន័យស្តីពីការបញ្ចេញសារធាតុប្រចាំឆ្នាំ ដែលមានក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ F ក្រុម២ សារធាតុត្រូវត្រួតពិនិត្យតាមរោងចក្រដោយផ្អែកតាមកថាខណ្ឌ១(d) នៃមាត្រា៣ នៃពិធីសារនេះ។

៤- សម្រាប់ការអនុវត្តរបស់ភាគីតាមសេចក្តីចែងរបស់កថាខណ្ឌ៨(a) នៃមាត្រា២ តម្រូវការក្នុងកថាខណ្ឌ១ កថាខណ្ឌ២ កថាខណ្ឌ៣ និងកថាខណ្ឌ៣bis នៃមាត្រានេះនឹងត្រូវបានបំពេញនូវទិន្នន័យ ស្តីពី *ការផលិត* ការនាំចេញ និងនាំចូល ប្រសិនបើអង្គការសេមាហរណកម្ម សេដ្ឋកិច្ចតំបន់ផ្តល់នូវទិន្នន័យទាក់ទងស្តីពី*ការផលិត* ការនាំចេញ និងនាំចូលដែលធ្វើឡើងរវាងអង្គការនេះ និងប្រទេសដែលពុំមែនជាសមាជិករបស់អង្គការនេះ។

មាត្រា៨ ការមិនអនុវត្តតាម

នៅឯកិច្ចប្រជុំដំបូង ភាគីជាសមាជិក ត្រូវពិចារណា និងអនុម័តលើនីតិវិធីនិងយន្តការដែលបានបង្កើតឡើង ដើម្បីកំណត់ចំពោះការមិនអនុវត្តតាមសេចក្តីចែងនៃពិធីសារនេះ និងសម្រាប់អនុវត្តទៅលើភាគីទាំងឡាយណាដែលមានភស្តុតាងបញ្ជាក់ថាពុំបានអនុវត្តតាម។

មាត្រា៩ ការស្រាវជ្រាវ ការអភិវឌ្ឍ ការយល់ដឹងជាសាធារណៈ និងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន

១- ស្របទៅនឹងច្បាប់ បញ្ញាតិ និងស្របទៅតាមច្បាប់ជាតិ ភាគីជាសមាជិកត្រូវសហការ និងគិតគូរជាពិសេសទៅលើតម្រូវការរបស់ប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ក្នុងគោលដៅជួយឱ្យមានការរីកចម្រើនដោយផ្ទាល់ ឬតាមរយៈអាជ្ញាធរអន្តរជាតិ រួមមានការស្រាវជ្រាវ ការអភិវឌ្ឍ និងការផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានទៅលើ៖

(a) បច្ចេកវិទ្យាសមស្របសម្រាប់កែលម្អនូវអ្វីដែលមានស្រាប់ ការធ្វើឱ្យល្អប្រសើរឡើងវិញ ការកែច្នៃយកមកប្រើប្រាស់ឡើងវិញ ការបំផ្លាញចោលនូវសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យ ឬការកាត់បន្ថយ ការបញ្ចេញសារធាតុទៅក្នុងបរិយាកាស ។

(b) ជម្រើសផ្សេងទៀតដែលអនុវត្តន៍ចំពោះសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យ ចំពោះផលិតផលផ្ទុកទៅដោយសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យនិងផលិតផលដែលបង្កើតឡើងដោយសារធាតុទាំងនេះ។

(c) តម្លៃនិងអត្ថប្រយោជន៍របស់យុទ្ធសាស្ត្រត្រួតពិនិត្យដែលមានការពាក់ព័ន្ធ។

២- ភាគីជាសមាជិក ត្រូវសហការដោយផ្ទាល់ឬតាមរយៈស្ថាប័នអន្តរជាតិ ក្នុងគោលដៅជួយបង្កើនការយល់ដឹងរបស់សាធារណជនទៅលើឥទ្ធិពលបរិស្ថាន ដែលបណ្តាលមកពីការបញ្ចេញទៅក្នុងបរិយាកាសនូវសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យឬសារធាតុដទៃផ្សេងទៀតដែលបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន។

៣- ក្នុងរយៈពេលពីរឆ្នាំនៃការចូលជាធរមានរបស់អនុសញ្ញានេះ និងរយៈពេលពីរឆ្នាំបន្តបន្ទាប់ភាគីជាសមាជិកត្រូវដាក់ស្នើទៅលេខាធិការដ្ឋាន ដើម្បីពិនិត្យលើសកម្មភាពសង្ខេបដោយអនុលោមទៅតាមមាត្រានេះ។

មាត្រា១០ យន្តការផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ

១- ភាគីជាសមាជិកត្រូវបង្កើតយន្តការដែលមានគោលដៅផ្តល់កិច្ចសហប្រតិបត្តិការផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ និងបច្ចេកទេស រួមទាំងបន្លាស់ប្តូរផ្នែកបច្ចេកទេសទៅឱ្យភាគីដទៃ ដែលស្ថិតនៅក្រោមកថាខណ្ឌ១ មាត្រា៥នៃពិធីសារនេះ ដើម្បីជួយឱ្យការអនុវត្តរបស់គេទៅតាមមាត្រា២A រហូតដល់មាត្រា*២I និងមាត្រា២J* និងវិធានការត្រួតពិនិត្យក្នុងមាត្រា២J រហូតដល់មាត្រា២H ដែលអាចសម្រេចបានឡើងដោយផ្អែកទៅលើកថាខណ្ឌ១bis នៃមាត្រា៥ របស់ពីធីសារនេះ។ យន្តការនិងការផ្តល់ផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុនឹងត្រូវបញ្ជូនទៅឱ្យភាគីដែលអនុវត្តតាមកថាខណ្ឌនេះ ត្រូវឆ្លើយតបតម្លៃបន្ថែម ដែលបានព្រមព្រៀងដោយភាគីទាំងនោះ ដើម្បីឱ្យវិធានការត្រួតពិនិត្យរបស់ពិធីសារនេះប្រព្រឹត្តទៅមុខបាន។ តារាងបង្ហាញសន្ទស្សន៍មួយនៃតម្លៃបន្ថែមត្រូវតែសម្រេចដោយការប្រជុំភាគី។

២- យន្តការដែលបានបង្កើតឡើងក្រោមកថាខណ្ឌ១ នឹងត្រូវបន្ថែមមូលនិធិពហុភាគី។ វិធានការនេះក៏អាចបញ្ចូលនូវកិច្ចសហប្រតិបត្តិការជាលក្ខណៈពហុភាគី ជាលក្ខណៈតំបន់ និងជាលក្ខណៈទ្វេភាគី។ *ពេលភាគីអនុវត្តតាមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ជ្រើសរើស ដើម្បីទទួលការផ្តល់មូលនិធិដល់ខ្លួនតាមយន្តការហិរញ្ញវត្ថុណាមួយផ្សេងទៀតដែលអាចជាលទ្ធផលក្នុងការបំពេញផ្នែកមួយនៃការចំណាយបន្ថែមត្រូវបានយល់ព្រមបន្ថែមការចំណាយ ដែលផ្អែកនឹងមិនឈានដល់យន្តការហិរញ្ញវត្ថុនៅក្រោមមាត្រា១០ នៃពិធីសារនេះ។*

៣- មូលនិធិពហុភាគីត្រូវ៖

(a) ឆ្លើយតបទៅនឹងមូលដ្ឋានដ៏សមស្រប នៃជំនួយឬសម្បទាន និងអនុលោមទៅតាមលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យដែលត្រូវសម្រេចដោយភាគីទៅលើតម្លៃបន្ថែមដែលបានព្រមព្រៀងគ្នា។

(b) មុខងាររបស់ផ្នែកមួយនៃលេខាធិការដ្ឋានដែលទទួលបន្ទុកហិរញ្ញវត្ថុ៖

i. ជួយដល់ការអនុវត្តរបស់ភាគីដែលប្រព្រឹត្តទៅតាមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ តាមរយៈការសិក្សាជាក់លាក់ក្នុងប្រទេស និងតាមរយៈកិច្ចសហការផ្នែកបច្ចេកទេសសំដៅបង្ហាញនូវតម្រូវការលើកិច្ចសហការ។

ii. សម្របសម្រួលកិច្ចសហការផ្នែកបច្ចេកទេសដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹងតម្រូវការសហការ។

iii. ចែកចាយព័ត៌មាននិងសម្ភារៈដែលពាក់ព័ន្ធ បើកសិក្ខាសាលា វគ្គបណ្តុះបណ្តាល និងសកម្មភាពទាក់ទងផ្សេងទៀត ដើម្បីជាផលប្រយោជន៍របស់ប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍។

iv. សម្របសម្រួល និងត្រួតពិនិត្យទៅលើកិច្ចសហការរវាងពហុភាគី តំបន់និងទ្វេភាគីដែលបង្កលក្ខណៈល្អប្រសើរដល់ភាគីជាសមាជិកដែលជាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍។

(c) ការផ្តល់ផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុដល់សេវាកម្មរបស់លេខាធិការដ្ឋាននូវមូលនិធិពហុភាគីនិងតម្លៃទ្រទ្រង់ការងារ។

៤- មូលនិធិពហុភាគី ត្រូវប្រតិបត្តិក្រោមសិទ្ធិអំណាចរបស់ភាគី ដែលត្រូវសម្រេចទៅលើនយោបាយរួម។

៥- ភាគីត្រូវបង្កើតគណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ សំដៅអភិវឌ្ឍន៍ និងត្រួតពិនិត្យទៅលើការអនុវត្តនយោបាយប្រតិបត្តិគោលការណ៍ណែនាំ និងការរៀបចំគ្រប់គ្រងរួមមានការចំណាយធនធានសម្រាប់បំពេញកម្មវត្ថុនៃមូលនិធិពហុភាគី។ គណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិត្រូវបំពេញការងារនិងការទទួលខុសត្រូវ ដូចមានបញ្ជាក់នៅក្នុងលក្ខខណ្ឌយោងដែលបានព្រមព្រៀងដោយភាគីដោយមានការសហការ និងការជួយជ្រោមជ្រែងពីធនាគារអន្តរជាតិដើម្បីការសាងសង់ឡើងវិញនិងការអភិវឌ្ឍ (ធនាគារពិភពលោក) កម្មវិធីបរិស្ថានរបស់សហប្រជាជាតិ កម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍របស់សហប្រជាជាតិ ឬទីភ្នាក់ងារផ្សេងទៀតដែលអាស្រ័យទៅនឹងជំនាញរបស់គេផ្ទាល់។ សមាជិកគណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ ត្រូវបានជ្រើសរើសតាមការអនុម័តរបស់ភាគីជាសមាជិកដោយផ្អែកទៅតាមគោលការណ៍តុល្យភាពរវាងតំណាងភាគីដែលអនុវត្តតាមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ និងតំណាងឱ្យភាគីដែលពុំសូវបានអនុវត្តតាម។

៦- តាមរយៈការរួមចំណែកពីភាគីដែលពុំអនុវត្តតាមកថាខណ្ឌ១នៃមាត្រា៥ មូលនិធិពហុភាគីនឹងត្រូវផ្តល់ជារូបិយវត្ថុអន្តរជាតិឬជារូបិយវត្ថុជាតិ ដោយផ្អែកទៅតាមកម្រិតប៉ាន់ស្មានរបស់សហប្រជាជាតិ។ ការរួមចំណែកដោយភាគីដទៃទៀតនឹងត្រូវបានលើកទឹកចិត្ត។ ក្នុងករណីព្រមព្រៀងដោយសារការសម្រេចពីភាគី កិច្ចសហការជាលក្ខណៈទ្វេភាគី និងជាលក្ខណៈតំបន់អាចកើនឡើង និងស្របជាមួយលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យ ដែលបញ្ជាក់ដោយការសម្រេចរបស់ភាគីនឹងត្រូវចាត់ទុកជាការរួមចំណែកចំពោះមូលនិធិពហុភាគីដូចដែលបានចែងចំពោះការសហការក្នុងកម្រិតអប្បបរមា៖

(a) អនុលោមទៅតាមសេចក្តីចែងក្នុងពិធីសារនេះ

(b) ផ្តល់នូវធនធានបន្ថែម

(c) ឆ្លើយតបទៅនឹងតម្លៃបន្ថែមដែលបានព្រមព្រៀង

៧- ភាគីត្រូវសម្រេចដោយផ្អែកទៅលើកម្មវិធីថវិការបស់មូលនិធិពហុភាគី សម្រាប់ឆ្នាំសារពើពន្ធនីមួយៗ និងផ្អែកទៅលើភាគរយនៃការចូលរួមរបស់ភាគីនីមួយៗ។

៨- ធនធានរបស់ពហុភាគី នឹងត្រូវចំណាយដែលស្មើនឹងបរិមាណដែលភាគីត្រូវបានទទួល។

៩- សេចក្តីសម្រេចទៅតាមមាត្រានេះដោយភាគីជាសមាជិក អាចនឹងត្រូវអនុម័តទៅតាមមតិទូទៅ។

ប្រសិនបើកិច្ចប្រឹងប្រែងពុំត្រូវបានឈានទៅរកកិច្ចព្រមព្រៀង នោះសេចក្តីសម្រេចនឹងត្រូវអនុម័តតាមរយៈការបោះឆ្នោតសំឡេងពីរភាគបី នៃវត្តមានភាគីចូលរួមនិងបោះឆ្នោតដែលតំណាងឱ្យសំឡេងភាគច្រើនរបស់ភាគីស្ថិតក្នុងកថាខណ្ឌ១នៃមាត្រា៥ ។

១០- យន្តការផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុដែលបានកំណត់ក្នុងមាត្រានេះ មិនបានគិតលើកិច្ចព្រមព្រៀងនាពេលអនាគតដែលអាចវិវត្តទៅតាមបញ្ហាបរិស្ថានផ្សេងទៀតនោះទេ។

មាត្រា១០A បន្លាស់ប្តូរផ្នែកបច្ចេកវិទ្យា

ភាគីនីមួយៗ ត្រូវចាត់វិធានការដែលអាចអនុវត្តបានស្របទៅនឹងកម្មវិធីគាំទ្រដោយយន្តការហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីធានាថា៖

(a) ការជំនួសដែលមានសុវត្ថិភាពខាងផ្នែកបរិស្ថាននិងបច្ចេកវិទ្យា ត្រូវបានធ្វើការផ្លាស់ប្តូរដល់ភាគីស្ថិតក្នុងកថាខណ្ឌ១ មាត្រា៥ និង

(b) ការផ្លាស់ប្តូរដោយយោងទៅតាមអនុកថាខណ្ឌ(a)ត្រូវបានធ្វើឡើងក្នុងលក្ខខណ្ឌល្អសមស្រប

មាត្រា១១ ការប្រជុំរបស់ភាគី

១- ភាគីត្រូវបើកកិច្ចប្រជុំឱ្យបានទៀងទាត់។ លេខាធិការដ្ឋានត្រូវកោះហៅភាគីជាសមាជិកមកប្រជុំយ៉ាងតិចឱ្យបានមុនមួយឆ្នាំនៃពិធីសារនេះបានចូលជាធរមាន និងក្នុងកិច្ចប្រជុំសន្និបាតភាគីអនុសញ្ញា ប្រសិនបើការប្រជុំចុងក្រោយត្រូវបានកំណត់ពេលក្នុងរយៈពេលនោះ។

២- កិច្ចប្រជុំរបស់ភាគីត្រូវធ្វើឡើង លុះត្រាតែភាគីសម្រេចនៅក្នុងការប្រជុំក្នុងសន្និបាតរបស់ភាគីអនុសញ្ញា។ កិច្ចប្រជុំវិសាមញ្ញរបស់ភាគី នឹងត្រូវធ្វើឡើងនៅពេលណាមួយទៅតាមតម្រូវការចាំបាច់របស់ភាគីជាសមាជិក ឬតាមរយៈសំណើសុំជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់ភាគី ដូចបង្ហាញថាក្នុងរយៈពេលប្រាំមួយខែ ដែលសេចក្តីស្នើសុំបានដល់ភាគីជាសមាជិកតាមរយៈលេខាធិការដ្ឋាននឹងត្រូវមានការគាំទ្រយ៉ាងហោចណាស់មួយភាគបីនៃភាគីជាសមាជិក។

៣- នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំលើកទីមួយ ភាគីជាសមាជិកត្រូវ៖

(a) អនុម័តដោយវិធានឯកភាពនៃដំណើរការសម្រាប់កិច្ចប្រជុំរបស់គេ

(b) អនុម័តដោយវិធានឯកភាពផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ដោយយោងតាមកថាខណ្ឌ២នៃមាត្រា១៣

(c) បង្កើតក្រុម និងកំណត់លក្ខខណ្ឌ ដោយយោងតាមមាត្រា៦

(d) ពិចារណានិងអនុម័តទៅលើដំណើរការ និងយន្តការរបស់ស្ថាប័ន ដូចបានបញ្ជាក់ក្នុងមាត្រា៨ និង

(e) ចាប់ផ្តើមរៀបចំផែនការ ដោយអនុលោមទៅតាមកថាខណ្ឌ៣ មាត្រា១០

៤- មុខងាររបស់ភាគីជាសមាជិកនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំ៖

(a) ពិនិត្យឡើងវិញនូវការអនុវត្តពិធីសារនេះ

(b) ធ្វើសេចក្តីសម្រេចលើការកែតម្រូវ ឬកាត់បន្ថយ ដោយយោងតាមកថាខណ្ឌ៩ មាត្រា២

(c) ធ្វើសេចក្តីសម្រេចលើការបន្ថែម ការដាក់បញ្ចូលឬការដកចេញពីឧបសម្ព័ន្ធនៃសារធាតុឬវិធានការត្រួតពិនិត្យផ្សេងៗដោយយោងតាមកថាខណ្ឌ១០ មាត្រា២

(d) បង្កើតគោលការណ៍ណែនាំ ឬនីតិវិធីសម្រាប់ធ្វើរបាយការណ៍ស្តីពីព័ត៌មានដូចបានចែងក្នុងមាត្រា៧ និងក្នុងកថាខណ្ឌ៣ មាត្រា៩

(e) ពិនិត្យឡើងវិញលើសំណើសុំជំនួយផ្នែកបច្ចេកទេស ដែលបានដាក់ស្នើសុំដោយយោងតាមអនុកថាខណ្ឌ៩ មាត្រា១២

(f) ពិនិត្យឡើងវិញទៅលើរបាយការណ៍ ដែលបានរៀបចំដោយលេខាធិការដ្ឋាន ដោយយោងតាមអនុកថាខណ្ឌ (c) មាត្រា១២

(g) វាយតម្លៃដោយយោងតាមមាត្រា៦ នូវវិធានការត្រួតពិនិត្យ

(h) ពិចារណា និងអនុម័តតាមតម្រូវការនូវសំណើសុំធ្វើវិសោធនកម្មពិធីសារនេះ ឬឧបសម្ព័ន្ធមួយចំនួន ឬបង្កើតឧបសម្ព័ន្ធថ្មី

(i) ពិចារណា និងអនុម័តទៅលើថវិកាសម្រាប់ការអនុវត្តពិធីសារនេះ

(j) ពិចារណា និងអនុវត្តសកម្មភាពបន្ថែមមួយចំនួន ដែលត្រូវការសម្រាប់សម្រេចគោលបំណងនៃពិធីសារនេះ។

៥- សហប្រជាជាតិ ជាភ្នាក់ងារឯកទេស និងទីភ្នាក់ងារថាមពលអាតូមិចអន្តរជាតិ ក៏ដូចជាប្រទេសពុំមែនជាភាគីនៃពិធីសារនេះអាចជាអ្នកអង្កេតការណ៍នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំ។ បុគ្គលទាំងឡាយឬទីភ្នាក់ងារដែលតំណាងឱ្យជាតិ ឬតំណាងឱ្យអន្តរជាតិ តំណាងឱ្យរដ្ឋាភិបាល ឬមិនមែនរដ្ឋាភិបាល ដែលទាក់ទងនឹងការងារការពារស្រទាប់អូហ្សូន ដែលបានជូនដំណឹងទៅលេខាធិការដ្ឋានអំពីគោលបំណងដែលគេមានវត្តមានក្នុងនាមជាអ្នកអង្កេតការណ៍ លុះត្រាតែត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយភាគីជាសមាជិកមួយភាគបីនៃសមាជិកទាំងអស់។ ការអនុញ្ញាតនិងការចូលរួមរបស់អ្នកអង្កេតការណ៍នឹងត្រូវជាប្រធានបទឬជានីតិវិធីដែលត្រូវអនុម័តដោយភាគី។

មាត្រា១២ លេខាធិការដ្ឋាន

គោលបំណងនៃពិធីសារនេះ លេខាធិការដ្ឋានត្រូវ៖

(a) រៀបចំកិច្ចប្រជុំរបស់ភាគី ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា១១

(b) ទទួល និងរៀបចំទិន្នន័យតាមសំណើរបស់ភាគី ដោយអនុលោមតាមមាត្រា៧

(c) រៀបចំនិងផ្តល់របាយការណ៍ឱ្យបានទៀងទាត់ដល់ភាគីជាសមាជិក ដោយផ្អែកទៅតាមព័ត៌មានដែលទទួលបាន ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៧ និងមាត្រា៩ ។

(d) ជូនព័ត៌មានទៅភាគីនូវសំណើសុំជំនួយបច្ចេកទេសដែលបានទទួលដោយអនុលោមតាម មាត្រា១០ ដើម្បីសម្រួលដល់ការផ្តល់ជំនួយ។

(d) ជំរុញលើកទឹកចិត្តឱ្យប្រទេសដែលពុំមែនជាភាគីនៃអនុសញ្ញា ចូលរួមក្នុងកិច្ចប្រជុំរបស់ភាគី ក្នុងឋានៈជាអ្នកអង្កេតការណ៍ និងដើរតួដូចមានចែងក្នុងពិធីសារនេះ។

(e) ផ្តល់ព័ត៌មាននិងសំណើសុំដោយយោងតាមអនុកថាខណ្ឌ៩ (c) និង (d) ដល់អ្នកអង្កេតការណ៍

(f) បង្ហាញពីមុខងារ ដើម្បីសម្រេចគោលបំណងពិធីសារនេះ ដូចដែលអាចត្រូវបានផ្តល់ទៅឱ្យ ដោយភាគី។

មាត្រា១៣ ផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ

១- មូលនិធិសម្រាប់អនុវត្តពិធីសារនេះ រួមមានមូលនិធិសម្រាប់មុខងាររបស់លេខាធិការដ្ឋាន ដែល ពាក់ព័ន្ធនឹងពិធីសារនេះនឹងត្រូវផ្តល់ភារកិច្ចដោយឡែកពីការចូលរួមរបស់ភាគីជាសមាជិក។

២- ក្នុងកិច្ចប្រជុំលើកដំបូង ភាគីត្រូវអនុម័តដោយមតិរួមលើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់ការអនុវត្តពិធីសារនេះ។

មាត្រា១៤ ទំនាក់ទំនងរវាងពិធីសារនិងអនុសញ្ញា

សេចក្តីដែលមានចែងក្នុងអនុសញ្ញាដែលទាក់ទងពិធីសារនេះ នឹងត្រូវអនុវត្តចំពោះពិធីសារនេះ លើក លែងតែពុំមានចែងក្នុងពិធីសារនេះ។

មាត្រា១៥ ការចុះហត្ថលេខា

ពិធីសារនេះ នឹងបើកឱ្យការចុះហត្ថលេខាដោយរដ្ឋ និងដោយអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ច ក្នុងតំបន់ក្នុងកិច្ចប្រជុំនៅម៉ុងរ៉េអាល់ នៅថ្ងៃទី១៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ១៩៨៧ និងនៅអូតាវ៉ា ចាប់ពីថ្ងៃទី១៧ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ១៩៨៧ រហូតដល់ថ្ងៃទី១៦ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៨៨ និងនៅទីស្នាក់ការសហប្រជាជាតិ ក្នុងទីក្រុងញូវយ៉ក ចាប់ពីថ្ងៃទី១៧ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៨៨ រហូតដល់ថ្ងៃទី១៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ១៩៨៨។

មាត្រា១៦ ការចូលជាធរមាន

១- ពិធីសារនេះ នឹងចូលជាធរមាននៅថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៨៩ ដែលចែងថា យ៉ាងហោចណាស់ មានឯកសារច្បាប់ចំនួន១១ សម្រាប់ផ្តល់សច្ចាប័ន ការទទួលយកការអនុម័តលើពិធីសារ ឬចូលជា ធរមានត្រូវតម្កល់ទុកដោយរដ្ឋ ឬអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចតំបន់ដែលតំណាងឱ្យយ៉ាងតិច ពីរភាគបី នៃការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យទូទាំងពិភពលោកនាឆ្នាំ១៩៨៦ និងមានចែងក្នុង កថាខណ្ឌ១ មាត្រា១៧ នៃអនុសញ្ញាត្រូវបានបំពេញ។ ក្នុងករណីដែលលក្ខខណ្ឌ ទាំងនេះមិនទាន់ ត្រូវបានបំពេញតាមកាលបរិច្ឆេទកំណត់ នោះពិធីសារនឹងត្រូវចូលជាធរមានក្នុងរយៈពេល៩០ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដែលលក្ខខណ្ឌត្រូវបានបំពេញ ។

២- សម្រាប់គោលបំណងកថាខណ្ឌ១ ឯកសារច្បាប់ទាំងឡាយដែលបានដាក់ស្នើដោយអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចក្នុងតំបន់ មិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលជាមួយនឹងការដាក់ស្នើរបស់រដ្ឋ ឬប្រទេសដែលស្ថិតក្នុងអង្គការនេះឡើយ។

៣- បន្ទាប់ពីពិធីសារនេះចូលជាធរមាន រដ្ឋឬអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចក្នុងតំបន់ នឹងក្លាយជាភាគីរបស់ពិធីសារនេះក្នុងរយៈពេល៩០ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការដាក់ស្នើនូវឯកសារច្បាប់ដើម្បីផ្តល់សច្ចាប័ន ការទទួលយកការអនុម័ត ឬចូលជាធរមាន។

មាត្រា១៧ ការចូលរួមរបស់ភាគីបន្ទាប់ពីពិធីសារចូលជាធរមាន

ផ្អែកតាមមាត្រា៥ បន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលពិធីសារនេះបានចូលជាធរមាន រដ្ឋឬអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចតំបន់ដែលនឹងក្លាយជាភាគីនៃពិធីសារនេះ ត្រូវបំពេញជាបន្ទាន់នូវកាតព្វកិច្ចមួយចំនួនដូចមានចែងក្នុងមាត្រា២ ក៏ដូចជាក្នុងមាត្រា២A រហូតដល់មាត្រា២I និងមាត្រា៤ ដែលនឹងត្រូវអនុវត្តនៅថ្ងៃដែលរដ្ឋឬអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចក្នុងតំបន់បានក្លាយទៅជាភាគីសមាជិករបស់ពិធីសារនេះបានចូលជាធរមាន។

មាត្រា១៨ ការបម្រុងទុក

ពុំមានការបម្រុងទុក ដែលបានធ្វើឡើងសម្រាប់ពិធីសារនេះ ។

មាត្រា១៩ ការដកចេញ

ភាគីទាំងឡាយអាចដកខ្លួនចេញពីពិធីសារនេះ ដោយគ្រាន់តែផ្តល់ដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅកាន់កន្លែងតម្កល់ឯកសារ លេខាធិការដ្ឋានក្នុងពេលណាក៏បានបន្ទាប់ពីរយៈពេលបួនឆ្នាំនៃការទទួលខុសត្រូវទៅលើកាតព្វកិច្ច ដូចបានបញ្ជាក់ក្នុងកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា២A។ ការដកខ្លួនចេញនេះនឹងមានប្រសិទ្ធភាពក្រោយពីរយៈពេលមួយឆ្នាំដោយគិតចាប់ពីថ្ងៃដែលលេខាធិការដ្ឋានទទួលនូវពាក្យសុំដកខ្លួនចេញពីពិធីសារនេះ ឬក្រោយថ្ងៃដែលបញ្ជាក់ក្នុងលិខិតសុំដកខ្លួនចេញ។

មាត្រា២០ អត្ថបទយថាភូត

ឯកសារដើមរបស់ពិធីសារនេះ សរសេរជាភាសាអារ៉ាប់ ចិន អង់គ្លេស រុស្ស៊ី និងអេស្ប៉ាញ គឺមានតម្លៃស្មើគ្នាតាមលក្ខណៈច្បាប់នឹងត្រូវតម្កល់នៅអគ្គលេខាធិការដ្ឋានសហប្រជាជាតិ។

ដើម្បីជាសក្ខីភាព ហត្ថលេខីដែលមានឥទ្ធិពលទៅលើពិធីសារហើយទទួលការអនុញ្ញាតត្រឹមត្រូវបានចុះហត្ថលេខាលើពិធីសារនេះ

ធ្វើនៅទីក្រុងម៉ុងរ៉េអាល់ ថ្ងៃទីដប់ប្រាំមួយ ខែកញ្ញា ឆ្នាំមួយពាន់ប្រាំបួនរយប៉ែតសិបប្រាំពីរ

ឧបសម្ព័ន្ធA សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យ

ក្រុម	សារធាតុ	សក្តានុពលបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន	១០០ឆ្នាំ សក្តានុពលដល់កំណើនកម្តៅផែនដី
ក្រុម១			
$CFCl_3$	(CFC-11)	1.0	4,750
CF_2Cl_2	(CFC-12)	1.0	10,900
$C_2F_3Cl_3$	(CFC-113)	0.8	6,130
$C_2F_4Cl_2$	(CFC-114)	1.0	10,000
C_2F_5Cl	(CFC-115)	0.6	7,370
ក្រុម២			
CF_2BrCl	(halon-1211)	3.0	
CF_3Br	(halon-1301)	10.0	
$C_2F_4Br_2$	(halon-2402)	6.0	

ក្រុមសារធាតុមានសក្តានុពលការបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន ត្រូវបានប៉ាន់ស្មានផ្អែកតាមចំណេះដឹងដែលមានស្រាប់ និងអាចត្រួតពិនិត្យឡើងវិញ និងកែតម្រូវទៅតាមដំណាក់កាល។

ឧបសម្ព័ន្ធB សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យ

ក្រុម	សារធាតុ	សក្តានុពលបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន
ក្រុម១		
CF_3Cl	(CFC-13)	1.0
C_2FCl_5	(CFC-111)	1.0
$C_2F_2Cl_4$	(CFC-112)	1.0
C_3FCl_7	(CFC-211)	1.0
$C_3F_2Cl_6$	(CFC-212)	1.0
$C_3F_3Cl_5$	(CFC-213)	1.0
$C_3F_4Cl_4$	(CFC-214)	1.0
$C_3F_5Cl_3$	(CFC-215)	1.0
$C_3F_6Cl_2$	(CFC-216)	1.0
C_3F_7Cl	(CFC-217)	1.0
ក្រុម២		
CCl_4	carbon tetrachloride	1.1
ក្រុម៣		
$C_2H_3Cl_3$*	1,1,1-trichloroethane* (methyl chloroform)	0.1

*រូបមន្តនេះមិនសំដៅដល់ 1,1,2- trichloroethane.

ឧបសម្ព័ន្ធC សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យ

ក្រុម	សារធាតុ	ចំនួនអ៊ីសូម៉ែរ	សក្តានុពលបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន	១០០ឆ្នាំ សក្តានុពលកំណើនកម្តៅផែនដី***
ក្រុម១				
$CHFCl_2$	(CFC-21)**	1	0.04	151
CHF_2Cl	(HCF-22)**	1	0.055	1810
CH_2FCl	(HCFC-31)	1	0.02	
C_2HFCl_4	(HCFC-121)	2	0.01-0.04	
C_2HFCl_3	(HCFC-122)	3	0.02-0.08	
$C_2HF_2Cl_2$	(HCFC-123)	3	0.02-0.06	77
$CHCl_2CF_3$	(HCFC-123)**		0.02	
C_2HF_4Cl	(HCFC-124)	2	0.02-0.04	609
$CHFClCF_3$	(HCFC-124)**		0.022	
$C_2H_2FCl_3$	(HCFC-131)	3	0.07-0.05	
$C_2H_2F_2Cl_2$	(HCFC-132)	4	0.08-0.05	
$C_2H_2F_3Cl$	(HCFC-133)	3	0.02-0.06	
$C_2H_3FCl_2$	(HCFC-141)	3	0.05-0.07	
CH_3CFCl_2	(HCFC-141b)**		0.11	725
$C_2H_3F_2Cl$	(HCFC-142)	3	0.08-0.07	
CH_3CF_2Cl	(HCFC-142b)**		0.065	2310
C_2H_4FCl	(HCFC-151)	2	0.003-0.005	
C_3HFCl_6	(HCFC-221)	5	0.015-0.07	
$C_3HF_2Cl_5$	(HCFC-222)	9	0.01-0.09	
$C_3HF_3Cl_4$	(HCFC-223)	12	0.01-0.08	
$C_3HF_4Cl_3$	(HCFC-224)	12	0.01-0.09	
$C_3HF_5Cl_2$	(HCFC-225)	9	0.02-0.07	
$CF_3CF_2CHCl_2$	(HCFC-225ca)**		0.025	122
CF_2ClCF_2CHClF	(HCFC-225cb)**		0.033	595
C_3HF_6Cl	(HCFC-226)	5	0.02-0.10	
$C_3H_2FCl_5$	(HCFC-231)	9	0.05-0.09	
$C_3H_2F_2Cl_4$	(HCFC-232)	16	0.008-0.10	
$C_3H_2F_3Cl_3$	(HCFC-233)	18	0.007-0.23	
$C_3H_2F_4Cl_2$	(HCFC-234)	16	0.01-0.28	
$C_3H_2F_5Cl$	(HCFC-235)	9	0.03-0.52	
$C_3H_3FCl_4$	(HCFC-241)	12	0.004-0.09	
$C_3H_3F_2Cl_3$	(HCFC-242)	18	0.005-0.13	
$C_3H_3F_3Cl_2$	(HCFC-243)	18	0.007-0.12	
$C_3H_3F_4Cl$	(HCFC-244)	12	0.009-0.14	
$C_3H_4FCl_3$	(HCFC-251)	12	0.001-0.01	

$C_3H_4F_2Cl_2$	(HCFC-252)	12	0.005-0.04	
$C_3H_4F_3Cl$	(HCFC-253)	12	0.003-0.03	
$C_3H_5FCl_2$	(HCFC-261)	9	0.002-0.02	
$C_3H_5F_2Cl$	(HCFC-262)	9	0.002-0.02	
C_3H_6FCl	(HCFC-271)	5	0.001-0.03	

ក្រុម	សារធាតុ	ចំនួនអ៊ីសូម៉ែរ	សក្តានុពលបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន
ក្រុម២			
$CHFBr_2$		1	1
CHF_2Br	(HBFC-22B1)	1	0.74
CH_2F_2Br		1	0.73
C_2HFBr_4		2	0.3-0.8
$C_2HF_2Br_3$		3	0.5-1.8
$C_2HF_3Br_2$		3	0.4-1.6
C_2HF_4Br		2	0.7-1.2
$C_2H_2FBr_3$		3	0.1-1.1
$C_2H_2F_2Br_2$		4	0.2-1.5
$C_2H_2F_3Br$		3	0.7-1.6
$C_2H_3FBr_2$		3	0.1-1.7
$C_2H_3F_2Br$		3	0.2-1.1
C_2H_4FBr		2	0.07-0.1
C_3HFBr_6		5	0.3-1.5
$C_3HF_2Br_5$		9	0.2-1.9
$C_3HF_3Br_4$		12	0.3-1.8
$C_3HF_4Br_3$		12	0.5-2.2
$C_3HF_5Br_2$		9	0.9-2.0
C_3HF_6Br		5	0.7-3.3
$C_3H_2FBr_5$		9	0.1-1.9
$C_3H_2F_2Br_4$		16	0.2-2.1

$C_3H_2F_3Br_3$		18	0.2-2.6
$C_3H_2F_4Br_2$		16	0.3-7.5
$C_3H_2F_5Br$		8	0.9-1.4
$C_2H_3FBr_2$		3	0.1-1.7
$C_3H_3FBr_4$		12	0.08-1.9
$C_3H_3F_2Br_3$		18	0.1-3.1
$C_3H_3F_3Br_2$		18	0.1-2.5
$C_3H_3F_4Br$		12	0.3-4.4
$C_3H_4FBr_3$		12	0.03-0.3
$C_3H_4F_2Br_2$		16	0.1-1.0
$C_3H_4F_3Br$		12	0.07-0.8
$C_3H_5FBr_2$		9	0.04-0.4
$C_3H_5F_2Br$		9	0.07-0.8
C_3H_6FBr		5	0.02-0.7
ក្រុម៣			
CH_2BrCl	bromochloromethane	1	0.12

**ចន្លោះតម្លៃរបស់សក្តានុពលនៃការបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន ត្រូវបានបង្ហាញដែលក្នុងនោះតម្លៃខ្ពស់បំផុតត្រូវបានប្រើសម្រាប់គោលបំណងនៃពិធីសារនេះ។ សក្តានុពលនៃការបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន បានចុះបញ្ជីជាតម្លៃទោលត្រូវបានកំណត់តាមការគណនាដោយផ្អែកលើវិធានការរបស់មន្ទីរពិសោធន៍។ តម្លៃដែលបានចុះបញ្ជីដោយស្ថិតនៅចន្លោះតម្លៃកំណត់ គឺផ្អែកទៅតាមតម្លៃប៉ាន់ស្មាននិងពុំសូវជាក់លាក់។ តម្លៃដែលស្ថិតនៅចន្លោះបានកំណត់មានការទាក់ទងទៅនឹងក្រុមអ៊ីសូម៉ែរ។ តម្លៃខ្ពស់ជាការវាយតម្លៃទៅលើសក្តានុពលនៃការបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន របស់អ៊ីសូម៉ែរដែលមានសក្តានុពលខ្ពស់បំផុតទៅលើការបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន ចំណែកតម្លៃទាប គឺជាការប៉ាន់ប្រមាណលើសក្តានុពលនៃការបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូនរបស់អ៊ីសូម៉ែរដែលមានតម្លៃសក្តានុពលនៃការបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូនក្នុងកម្រិតទាបបំផុត។*

***កំណត់ទៅលើសារធាតុដែលអាចធ្វើពាណិជ្ជបានរួមជាមួយនឹងតម្លៃសក្តានុពលនៃការបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូនដែលបានចុះបញ្ជីប្រើប្រាស់សម្រាប់គោលបំណងរបស់ពិធីសារ។*

****សារធាតុដែលគ្មានសក្តានុពលដល់កំណើនកម្តៅផែនដី ត្រូវបានឱ្យស្មើសូន្យ លុះត្រាតែតម្លៃសក្តានុពលកំណើនកម្តៅផែនដី រួមបញ្ចូលមធ្យោបាយនៃដំណើរការដែលបានព្យាករណ៍ក្នុងកថាខណ្ឌ៩ (a) (ii) នៃមាត្រា២។*

ឧបសម្ព័ន្ធD បញ្ជីឈ្មោះផលិតផលដែលមានផ្ទុកសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យដូចមានបញ្ជាក់នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធA

ផលិតផល	លេខកូតគយ
១- ម៉ាស៊ីនត្រជាក់នៅក្នុងរថយន្តដឹកទំនិញ និងរថយន្តផ្សេងៗ មាននៅក្នុងយានយន្តឬអត់	....
២- សម្ភារៈម៉ាស៊ីនបឺតកម្តៅ ម៉ាស៊ីនត្រជាក់ ទូទឹកកក ដែលប្រើប្រាស់ក្នុងលំនៅដ្ឋាននិងសម្រាប់ប្រកបអាជីវកម្មផ្សេងៗ។ល។	....
ឧទាហរណ៍ - ទូទឹកកក	....
- ទូត្លាស្សេ	....
- ម៉ាស៊ីនសម្ងួត	....
- ម៉ាស៊ីនដើម្បីធ្វើឱ្យទឹកត្រជាក់	....
- ម៉ាស៊ីនផលិតទឹកកក	....
- ឧបករណ៍បឺតកម្តៅនិងឧបករណ៍ម៉ាស៊ីនត្រជាក់	....
៣- ផលិតផល Aerosol លើកលែងតែផលិតផលឱសថមានលក្ខណៈ Aerosols	....
៤- ឧបករណ៍ពន្លត់អគ្គិភ័យចល័ត	....
៥- សារធាតុអ៊ីសូឡង់ដែលប្រើប្រាស់សម្រាប់ការពារបំពង់ទឹក និងសារធាតុផ្សេងៗ	....
៦- សារធាតុមុននឹងក្លាយទៅជាសារធាតុប៉ូលីមែរ	....

*ឧបសម្ព័ន្ធនេះត្រូវបានអនុម័តដោយកិច្ចប្រជុំលើកទីបីរបស់ភាគីជាសមាជិក កាលពីថ្ងៃទី២១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩១ យោងតាមតម្រូវការរបស់កថាខណ្ឌ៣ នៃមាត្រា៤ របស់ពិធីសារ។

**ពេលផលិតផលដឹកជញ្ជូនដែលតម្រូវទៅតាមសេចក្តីត្រូវការរបស់បុគ្គល និងការប្រើប្រាស់ក្នុងលំនៅដ្ឋាន ឬស្ថិតក្នុងស្ថានភាពក្រៅពីការធ្វើជំនួញដែលជាធម្មតាគឺត្រូវបានស្ថាប័នគយលើកលែងការយកពន្ធ។

*** នៅពេលដែលមានសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធA ដូចជាផលិតផលសារធាតុធ្វើឱ្យត្រជាក់ឬសារធាតុអ៊ីសូឡង់។

ឧបសម្ព័ន្ធE សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យ

ក្រុម	សារធាតុ	សក្តានុពលបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន
ក្រុម ១		
CH_3Br	methyl bromide	0.6

ឧបសម្ព័ន្ធF សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យ

ក្រុម	សារធាតុ	សក្តានុពលកំណើនកម្តៅផែនដីក្នុងរយៈពេល១០០ឆ្នាំ
ក្រុម ១		
CHF_2CHF_2	HFC-134	1,100
CH_2FCF_3	HFC-134a	1,430
CH_2FCHF_2	HFC-143	353
$CHF_2CH_2CF_3$	HFC-245fa	1,030
$CF_3CH_2CF_2CH_3$	HFC-365mfc	794
CF_3CHFCF_3	HFC-227ea	3,220
$CH_2FCF_2CF_3$	HFC-236cb	1,340
CHF_2CHFCF_3	HFC-236ea	1,370
$CF_3CH_2CF_3$	HFC-236fa	9,810
$CH_2FCF_2CHF_2$	HFC-245ca	693
$CF_3CHFCHCF_2CF_3$	HFC-43-10mee	1,640
CH_2F_2	HFC-32	675
CHF_2CF_3	HFC-125	3,500
CH_3CF_3	HFC-143a	4,470
CH_3F	HFC-41	92
CH_2FCH_2F	HFC-152	53
CH_3CHF_2	HFC-152a	124
ក្រុម៣		
CHF_3	HFC-23	14,800

វិសោធនកម្មពិធីសារម៉ុងរ៉េអាល់ ស្តីពីសារធាតុបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន

មាត្រា I វិសោធនកម្ម

មាត្រា១ កថាខណ្ឌ៤

នៅក្នុងកថាខណ្ឌ៤ មាត្រា១ នៃពិធីសារសម្រាប់ពាក្យ៖

"ឧបសម្ព័ន្ធC និងឧបសម្ព័ន្ធE"

នឹងត្រូវបានជំនួសដោយ

"ឧបសម្ព័ន្ធC ឧបសម្ព័ន្ធE និងឧបសម្ព័ន្ធF"

មាត្រា២ កថាខណ្ឌ៥

នៅក្នុងកថាខណ្ឌ៥ មាត្រា២ នៃពិធីសារសម្រាប់ពាក្យ៖

"និងឧបសម្ព័ន្ធ2H"

នឹងត្រូវជំនួសដោយ

"ឧបសម្ព័ន្ធ2H និង 2J"

មាត្រា២ កថាខណ្ឌ៨(a) ៩(a) និង១១

នៅក្នុងកថាខណ្ឌ៨(a) និងទី១១ មាត្រា២ នៃពិធីសារសម្រាប់ពាក្យ៖

"មាត្រា2A និង 2I"

នឹងត្រូវជំនួសដោយ៖

"មាត្រា2A និង 2J"

សម្រាប់ឃ្លាខាងក្រោមនេះនឹងត្រូវបានបន្ថែមនៅចុងបញ្ចប់ក្នុងអនុកថាខណ្ឌ(a) នៃកថាខណ្ឌ៨ មាត្រា២ នៃពិធីសារ៖

"កិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយអាចនឹងត្រូវបានពន្យាពេលដើម្បីដាក់បញ្ចូលកាតព្វកិច្ច នៃការប្រើប្រាស់ឬការផលិតនៅក្នុងមាត្រា2J ដែលបានចែងថា បរិមាណសរុបនៃកម្រិតការប្រើប្រាស់ ឬការផលិត របស់ភាគីពាក់ព័ន្ធមិនត្រូវលើសពីកម្រិតដែលបានកំណត់ដោយមាត្រា2J"

នៅក្នុងអនុកថាខណ្ឌ(a) (iii) នៃកថាខណ្ឌ៩ មាត្រា២ នៃពិធីសារ បន្ទាប់ពីការប្រើប្រាស់ជាលើកទីពីរនៃពាក្យ

"គួរតែ"

នឹងត្រូវលុបចោល៖

"និង"

អនុកថាខណ្ឌ(a) (ii) នៃកថាខណ្ឌ៩ មាត្រា២ នៃពិធីសារនឹងត្រូវដាក់លេខថ្មីទៅជាអនុកថាខណ្ឌ (a)(iii)

ខាងក្រោមនេះនឹងត្រូវបន្ថែមអនុកថាខណ្ឌ (a)(ii) បន្ទាប់ពីអនុកថាខណ្ឌ (a)(i) នៃកថាខណ្ឌ៩ មាត្រា២ នៃពិធីសារ៖

"កែតម្រូវទៅតាមសក្តានុពលនៃការកើនឡើងកម្តៅផែនដីដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុងក្រុមI នៃឧបសម្ព័ន្ធA ឧបសម្ព័ន្ធC និងឧបសម្ព័ន្ធF គួរតែត្រូវបានបង្កើត ដូច្នេះអ្វីដែលគួរតែកែតម្រូវគឺ; និង"

មាត្រា២J

មាត្រាខាងក្រោមនេះនឹងត្រូវបន្ថែមបន្ទាប់ពីមាត្រា២I នៃពិធីសារៈ

"មាត្រា២J : Hydroflurocabons"

១- ភាគីនីមួយៗត្រូវធានាថាសម្រាប់រយៈពេល១២ខែ ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៩ និងរៀងរាល់១២ខែ ជាបន្តបន្ទាប់ទៀត ការគណនាកម្រិតនៃការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF ដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុងតារាងសមមូល CO_2 មិនឱ្យលើសភាគរយ (%) ដែលបានកំណត់ចេញនូវបរិមាណនៃឆ្នាំនីមួយៗដូចមានបញ្ជាក់នៅក្នុងអនុកថាខណ្ឌ (a) ដល់ (e) ខាងក្រោម នៃមធ្យមភាគប្រចាំឆ្នាំ នៃការគណនាកម្រិតការប្រើប្រាស់នៃឧបសម្ព័ន្ធF នៃសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យសម្រាប់ឆ្នាំ២០១១ ២០១២ និង ២០១៣ និងបន្ថែម ១៥% នៃកម្រិតគណនាការប្រើប្រាស់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធC ក្រុម I សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យដែលបានកំណត់នៅក្នុងកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា2F ដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុងតារាងសមមូល CO_2៖

(a) ២០១៩ ដល់ ២០២៣ : ៩០%

(b) ២០២៤ ដល់ ២០២៨ : ៦០%

(c) ២០២៩ ដល់ ២០៣៣ : ៣០%

(d) ២០៣៤ ដល់ ២០៣៥ : ២០%

(e) ២០៣៦ និងបន្ទាប់មក : ១៥%

២- ទោះបីជាកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រានេះ បណ្តាភាគីអាចសម្រេច ដោយភាគីមួយត្រូវធានាថា សម្រាប់រយៈពេលចាប់ផ្តើម១២ខែ ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០២០ និងរៀងរាល់១២ខែ ជាបន្តបន្ទាប់ទៀត ការគណនាកម្រិតនៃការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF ដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុងតារាងសមមូល CO_2 មិនឱ្យលើសចំនួនភាគរយ (%) ដែលបានកំណត់បរិមាណនៃឆ្នាំនីមួយៗ ដូចមានបញ្ជាក់នៅក្នុងអនុកថាខណ្ឌ (a) ដល់ (e) ខាងក្រោម នៃមធ្យមភាគប្រចាំឆ្នាំនៃការគណនាកម្រិតនៃការប្រើប្រាស់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យសម្រាប់ឆ្នាំ២០១១ ២០១២ និង ២០១៣ បន្ថែម ២៥% នៃកកម្រិតគណនានៃការប្រើប្រាស់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធC ក្រុម I សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យបានកំណត់នៅក្នុងកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា2F ដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុងតារាងសមមូល CO_2៖

(a) ២០២០ ដល់ ២០២៤ : ៩៥%

(b) ២០២៥ ដល់ ២០២៨ : ៦៥%

(c) ២០២៩ ដល់ ២០៣៣ : ៣០%

(d) ២០៣៤ ដល់ ២០៣៥ : ២០%

(e) ២០៣៦ និងបន្ទាប់មក : ១៥%

៣- ភាគីនីមួយៗដែលផលិតសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF នឹងត្រូវធានាថា រយៈពេល ១២ខែ ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៩ និងរៀងរាល់១២ខែជាបន្តបន្ទាប់ទៀត ការគណនាកម្រិតនៃការផលិតសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF ដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុងតារាង

សមមូល CO_2 មិនឱ្យលើសភាគរយ(%) ដែលបានកំណត់ចេញនូវចំនួននៃឆ្នាំនីមួយៗ ដូចបានកំណត់នៅក្នុងអនុកថាខណ្ឌ(a) ដល់(e) ខាងក្រោម នៃមធ្យមភាគប្រចាំឆ្នាំនៃការគណនាកម្រិតការផលិតនៃឧបសម្ព័ន្ធF សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យសម្រាប់ឆ្នាំ២០១១ ២០១២ និង២០១៣ បន្ថែម ១៥% នៃកម្រិតគណនាការផលិតសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធC ក្រុមI ដែលបានកំណត់នៅក្នុងកថាខណ្ឌ២ នៃមាត្រា2F ដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុងតារាងសមមូល CO_2៖

(a) ២០១៩ ដល់ ២០២៣ : ៩០%
(b) ២០២៤ ដល់ ២០២៨ : ៦០%
(c) ២០២៩ ដល់ ២០៣៣ : ៣០%
(d) ២០៣៤ ដល់ ២០៣៥ : ២០%
(e) ២០៣៦ និងបន្ទាប់មក : ១៥%

៤- ទោះបីជាមានកថាខណ្ឌ៣ នៃមាត្រានេះបណ្តាភាគី អាចសម្រេចថា ភាគីដែលផលិតសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF ត្រូវធានាថា រយៈពេល១២ខែ ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០២០ ហើយនិងរៀងរាល់១២ខែ ជាបន្តបន្ទាប់ទៀត ការគណនាកម្រិតនៃការផលិតសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF ដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុងតារាងសមមូល CO_2 មិនឱ្យលើសចំនួនភាគរយ (%) ដែលបានកំណត់បរិមាណនៃឆ្នាំនីមួយៗ ដែលបានកំណត់នៅក្នុងអនុកថាខណ្ឌ(a) ដល់(e) ខាងក្រោមនៃមធ្យមភាគប្រចាំឆ្នាំ នៃការគណនាកម្រិតការផលិតសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF សម្រាប់ឆ្នាំ២០១១ ២០១២ និង២០១៣ បន្ថែម១៥% នៃកម្រិតគណនាការផលិតសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធC ក្រុម I សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យដែលបានកំណត់ក្នុងកថាខណ្ឌ២ នៃមាត្រា2F ដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុងតារាងសមមូល CO_2៖

(a) ២០២០ ដល់ ២០២៤ : ៩៥%
(b) ២០២៥ ដល់ ២០២៨ : ៦៥%
(c) ២០២៩ ដល់ ២០៣៣ : ៣០%
(d) ២០៣៤ ដល់ ២០៣៥ : ២០%
(e) ២០៣៦ និងបន្ទាប់មក : ១៥%

៥- កថាខណ្ឌ១ ដល់ ៤ នៃមាត្រានេះនឹងត្រូវពន្យាពេល ដោយយោងទៅតាមការសម្រេចពីបណ្តាភាគីក្នុងការអនុញ្ញាតឱ្យកម្រិតនៃការផលិត ឬការប្រើប្រាស់ចាំបាច់ដើម្បីបំពេញសេចក្តីត្រូវការ ដែលយល់ព្រមដោយភាគីចំពោះករណីលើកលែងពិសេសក្នុងការប្រើប្រាស់។

៦- បណ្តាភាគីដែលផលិតសារធាតុក្នុងឧបសម្ព័ន្ធC ក្រុមI ឬសារធាតុក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF ត្រូវធានាថា សម្រាប់រយៈពេល១២ខែ ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០២០ ហើយនិងរៀងរាល់១២ខែជាបន្តបន្ទាប់ទៀត ការបញ្ចេញសារធាតុក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF ក្រុម២ សារធាតុមាននៅក្នុងផលិតកម្មផលិតសារធាតុក្នុងឧបសម្ព័ន្ធC ក្រុមI ឬឧបសម្ព័ន្ធF សារធាតុត្រូវបានបំផ្លាញ នឹងត្រូវបានលើកលែងជាពិសេស ចំពោះការប្រើប្រាស់បច្ចេកវិទ្យា ដែលបានអនុម័តដោយភាគីនៅក្នុងរយៈពេល១២ខែដូចគ្នា។

៧- ភាគីនីមួយៗនឹងត្រូវធានាថា រាល់ការបំផ្លាញចោលណាមួយ នៃសារធាតុក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF ក្រុម2 សារធាតុដែលបង្កើតដោយរោងចក្រ ដែលផលិតសារធាតុ ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធC ក្រុម២ ឬឧបសម្ព័ន្ធF នឹងត្រូវអនុញ្ញាតដោយការប្រើប្រាស់បច្ចេកវិទ្យាដែលអនុម័តដោយភាគី។

មាត្រា៣

សេចក្តីផ្តើមមាត្រា៣ នៃពិធីសារគួរតែជំនួសដូចខាងក្រោម៖

១- "សម្រាប់គោលបំណងនៃមាត្រា២ 2A ដល់2J និង៥ ភាគីនីមួយៗសម្រាប់ក្រុមសារធាតុនីមួយៗ នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធA ឧបសម្ព័ន្ធB ឧបសម្ព័ន្ធC ឧបសម្ព័ន្ធE ឬ ឧបសម្ព័ន្ធF កំណត់កម្រិតគណនានៃ៖"
សម្រាប់សញ្ញា (;) ចុងក្រោយនៃអនុកថាខណ្ឌ (a)(i) នៃមាត្រា ៣ នៃពិធីសារ នឹងត្រូវជំនួសដោយ៖
",លើកលែង លុះត្រាតែបានបញ្ជាក់នៅក្នុងកថាខណ្ឌទី២;"
ពាក្យខាងក្រោមនេះនិងត្រូវបន្ថែមនៅចុងបញ្ចប់នៃមាត្រា៣ នៃពិធីសារ៖
";និង
(d) ការបញ្ចេញសារធាតុនៃឧបសម្ព័ន្ធF ក្រុមII សារធាតុផលិតនៅក្នុងរោងចក្រនីមួយៗដែលផលិតសារធាតុក្នុងឧបសម្ព័ន្ធC ក្រុមI ឬសារធាតុ ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF ដែលរួមបញ្ចូលក្នុងចំណោមសារធាតុទាំងនោះ បរិមាណសារធាតុដែលបំភាយចេញពីឧបករណ៍ដែលលេចធ្លាយ ដំណើរការបញ្ចេញ និងឧបករណ៍បំផ្លាញចោល ប៉ុន្តែមិនរាប់បញ្ចូលបរិមាណដែលប្រមូលបានយកមកប្រើប្រាស់ការបំផ្លាញឬរក្សាទុក។

២- នៅពេលគណនាកម្រិតនៃការផលិត ការប្រើប្រាស់ ការនាំចូល ការនាំចេញ ដែលបង្ហាញសមមូល CO_2 ការបញ្ចេញសារធាតុនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF និងឧបសម្ព័ន្ធC ក្រុមI សារធាតុសម្រាប់គោលបំណងនៃមាត្រា2J កថាខណ្ឌទី៥bis នៃមាត្រា២ និងកថាខណ្ឌ១(d) នៃមាត្រា៣ ភាគីនីមួយៗនឹងប្រើប្រាស់សក្តានុពលនៃការកើនកម្តៅផែនដី នៃសារធាតុទាំងនោះដូចបានកំណត់នៅក្នុងក្រុមI នៃឧបសម្ព័ន្ធA ឧបសម្ព័ន្ធC និង ឧបសម្ព័ន្ធF។

មាត្រា៤ កថាខណ្ឌ១ sept

កថាខណ្ឌខាងក្រោមនេះនឹងត្រូវដាក់បញ្ចូលបន្ទាប់ពីកថាខណ្ឌ១*sex*នៃមាត្រា៤ នៃពិធីសារ៖
"១ *Sept* នៅពេលចូលជាធរមាននៃកថាខណ្ឌនេះ ភាគីនីមួយៗនឹងត្រូវហាមឃាត់ការនាំចូលនៃសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF ពីរដ្ឋដែលមិនមែនជាភាគីនៃពិធីសារនេះ។

មាត្រា៤ កថាខណ្ឌ២ sept

កថាខណ្ឌខាងក្រោមនេះនឹងត្រូវដាក់បញ្ចូលបន្ទាប់ពីកថាខណ្ឌ២sex នៃមាត្រា៤ នៃពិធីសារ៖
"២ Sept នៅពេលធរមាននៃកថាខណ្ឌនេះ ភាគីនីមួយៗនឹងត្រូវហាមឃាត់ការនាំចេញនៃសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF ពីរដ្ឋដែលមិនមែនជាភាគីនៃពិធីសារនេះ។

មាត្រា៤ កថាខណ្ឌ៥ ៦ និង៧

នៅក្នុងកថាខណ្ឌ៥ ៦ និង៧ មាត្រា៤ នៃពិធីសារនេះសម្រាប់ពាក្យ៖
"ឧបសម្ព័ន្ធA B C និងE"
នឹងត្រូវបានជំនួសដោយ៖
"ឧបសម្ព័ន្ធA B C E និងF"

មាត្រា៤ កថាខណ្ឌ៨

នៅក្នុងកថាខណ្ឌ៨ មាត្រា៤ នៃពិធីសារនេះសម្រាប់ពាក្យ៖
"ឧបសម្ព័ន្ធ2A ដល់2I"
នឹងត្រូវបានជំនួសដោយ៖
"ឧបសម្ព័ន្ធ2A ដល់2J"

មាត្រា4B

កថាខណ្ឌខាងក្រោមនេះនឹងត្រូវបន្ថែមបន្ទាប់ពីកថាខណ្ឌ2 មាត្រា4B នៃពិធីសារ៖
"២ bis. ភាគីនីមួយៗនឹងត្រូវបង្កើត និងអនុវត្តន៍ប្រព័ន្ធផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណ នាំចូលនិងនាំចេញនៃសារធាតុថ្មី ប្រើប្រាស់រួច កែច្នៃឡើងវិញ នៃសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យ ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ ២០១៩ ឬក្នុងរយៈពេល៣ខែក្រោយពេលចូលជាធរមាននៃកថាខណ្ឌនេះ។ ភាគីណាមួយប្រតិបត្តិក្រោមកថាខណ្ឌ១នៃមាត្រា៥ ដែលសម្រេចថា មិនពាក់ព័ន្ធក្នុងការបង្កើត និងអនុវត្តន៍ប្រព័ន្ធផ្តល់លិខិតអនុញ្ញាតចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៩ អាចពន្យាការអនុវត្តរហូតដល់ថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០២១។"

មាត្រា៥

នៅក្នុងកថាខណ្ឌ៤ នៃមាត្រា៥ នៃពិធីសារសម្រាប់ពាក្យ៖
"2I"
នឹងត្រូវជំនួសដោយ៖
"2J"
នៅក្នុងកថាខណ្ឌ៥ នឹង៦ មាត្រា៥ នៃពិធីសារសម្រាប់ពាក្យ៖
"មាត្រា2I"
នឹងត្រូវាបានជំនួសដោយ៖
"មាត្រា2I និង2J"
នៅក្នុងកថាខណ្ឌ៥ មាត្រា៥ នៃពិធីសារនៅខាងមុខពាក្យ៖
"វិធានការត្រួតពិនិត្យណាមួយ"
នឹងត្រូវបន្ថែមពាក្យ៖
"ជាមួយ"

កថាខណ្ឌខាងក្រោមនឹងត្រូវបន្ថែមបន្ទាប់ពីកថាខណ្ឌ 8 *ter* នៃមាត្រា៥ នៃពិធីសារ៖
"8 qua"

(a) ភាគីនីមួយៗប្រតិបត្តិក្រោមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រានេះ អាស្រ័យលើការកែតម្រូវណាមួយបានបង្កើតវិធានការត្រួតពិនិត្យនៅក្នុងមាត្រា2J ដោយយោងតាមកថាខណ្ឌ៩ នៃមាត្រា២ នឹងត្រូវពន្យាពេលការអនុលោមតាមច្បាប់ជាមួយនឹងវិធានការត្រួតពិនិត្យដែលបានកំណត់នៅក្នុងអនុកថាខណ្ឌ (a) ដល់ (e) នៃកថាខណ្ឌ១ មាត្រា2J និងអនុកថាខណ្ឌ (a) ដល់ (e) នៃកថាខណ្ឌ3 មាត្រា2J និងកែប្រែវិធានការទាំងនោះដូចខាងក្រោម៖

(i) ២០២៤ ដល់ ២០២៨ : ១00%

(ii) ២០២៩ ដល់ ២០៣៤ : ៩0%

(iii) ២០៣៥ ដល់ ២០៣៩ : ៧0%

(iv) ២០៤០ ដល់ ២០៤៤ : ៥០%

(v) ២០៤៥ និងបន្ទាប់មក : ២០%

(b) ទោះបីជាមានអនុកថាខណ្ឌ(a) ខាងលើបណ្តាភាគីអាចនឹងសម្រេចថា ភាគីមួយអាចប្រតិបត្តិក្រោមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រានេះ អាស្រ័យលើរាល់ការកែតម្រូវក្នុងការបង្កើតវិធានការត្រួតពិនិត្យនៅក្នុងមាត្រា2J ដោយគោរពតាមកថាខណ្ឌ៩ នៃមាត្រា២ នឹងមានសិទ្ធិពន្យាពេលអនុលោមតាមច្បាប់ជាមួយនឹងវិធានការត្រួតពិនិត្យដែលបានកំណត់ក្នុងអនុកថាខណ្ឌ(a) ដល់(e) នៃកថាខណ្ឌ១ មាត្រា2J និងអនុកថាខណ្ឌ(a) ដល់(e) នៃកថាខណ្ឌ3 មាត្រា2J និងកែប្រែវិធានការទាំងនោះដូចខាងក្រោម៖

(i) ២០២៨ ដល់ ២០៣១ : ១០០%

(ii) ២០៣២ ដល់ ២០៣៦ : ៩០%

(iii) ២០៣៧ ដល់ ២០៤១ : ៨០%

(iv) ២០៤២ ដល់ ២០៤៦ : ៧០%

(V) ២០៤៧ និងបន្ទាប់មក : ១៥%

(c) ភាគីនីមួយៗប្រតិបត្តិនៅក្រោមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រានេះ សម្រាប់គោលបំណងនៃការគណនាកម្រិតមូលដ្ឋាននៃការប្រើប្រាស់ក្រោមមាត្រា2J នឹងមានសិទ្ធិប្រើប្រាស់កម្រិតមធ្យមនៃកម្រិតគណនានៃការប្រើប្រាស់នៃឧបសម្ព័ន្ធF សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យសម្រាប់ឆ្នាំ២០២០ ២០២១ និង ២០២២ ដោយបូកបន្ថែម65% នៃកម្រិតមូលដ្ឋាននៃការប្រើប្រាស់សារធាតុក្នុងឧសម្ព័ន្ធC ក្រុម១ សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យ ដែលកំណត់ក្នុងកថាខណ្ឌ8 ter នៃមាត្រានេះ។

(d) ទោះបីជាមានអនុកថាខណ្ឌ(c) ខាងលើ បណ្តាភាគីអាចសម្រេចថា ភាគីមួយដែលប្រតិបត្តិនៅក្រោមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រានេះ នឹងត្រូវមានសិទ្ធិក្នុងការប្រើប្រាស់ជាមធ្យមនៃកម្រិតគណនានៃការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យនៃឧបសម្ព័ន្ធF សម្រាប់ឆ្នាំ២០២៤ ២០២៥ ហើយនិង ២០២៦ បូកបន្ថែម 65% នៃកម្រិតមូលដ្ឋាននៃការប្រើប្រាស់ នៃឧសម្ព័ន្ធC ក្រុម១ សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យ ដូចបានកំណត់ក្នុងកថាខណ្ឌ8 ter នៃមាត្រានេះ។

(e) ភាគីនីមួយៗដែលប្រតិបត្តិ នៅក្រោមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រានេះ និងកំពុងផលិតសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF ដែលមានបំណងដើម្បីគណនាកម្រិតមូលដ្ឋាននៃការផលិតសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យក្រោមមាត្រា២J អាចមានសិទ្ធិ ដើម្បីប្រើប្រាស់ការគណនាការប្រើប្រាស់កម្រិតមធ្យមនៃសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យសម្រាប់ឆ្នាំ២០២០ ២០២១ និងឆ្នាំ២០២២ បូកបន្ថែម65% នៃកម្រិតមូលដ្ឋាននៃការផលិត នៃឧសម្ព័ន្ធC ក្រុម១ សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យ ដូចកំណត់ក្នុងកថាខណ្ឌ8ter នៃមាត្រានេះ ។

(f) ទោះបីជាមានអនុកថាខណ្ឌ(e) ខាងលើ ភាគីអាចនឹងសម្រេចថា ភាគីមួយប្រតិបត្តិនៅក្រោមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រានេះ និងការផលិតសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF ត្រូវមានសិទ្ធិប្រើប្រាស់ជាមធ្យមនៃកម្រិតគណនានៃការផលិតសារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យ នៃឧបសម្ព័ន្ធF សម្រាប់ឆ្នាំ២០២៤ ២០២៥ និង២០២៦ បូកបន្ថែម65% នៃកម្រិតមូលដ្ឋាននៃការផលិត នៃឧសម្ព័ន្ធC ក្រុម១ សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យ ដូចកំណត់នៅក្នុងកថាខណ្ឌ8 ter នៃមាត្រានេះ។

(g) អនុកថាខណ្ឌ(a) ដល់(f) នៃកថាខណ្ឌនេះ នឹងត្រូវអនុវត្តសម្រាប់គណនាកម្រិតនៃការផលិត និង ការប្រើប្រាស់ ដើម្បីរក្សាសិទ្ធិក្នុងការលើកលែងចំពោះការប្រើប្រាស់សម្រាប់ប្រទេសដែលមាន ស៊ីតុណ្ហភាពបរិយាកាសខ្ពស់ផ្អែកលើលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យដែលបានសម្រេចដោយភាគី។

មាត្រា៦

នៅក្នុងមាត្រា៦ នៃពិធីសារសម្រាប់ពាក្យ៖
"មាត្រា2A ដល់2I"
នឹងត្រូវបានជំនួសដោយ៖
"មាត្រា2A ដល់2J"

មាត្រា៧ កថាខណ្ឌ២ ៣ ហើយនិង ៣ter

ពាក្យខាងក្រោមនឹងត្រូវបន្ថែមបន្ទាប់ពីសញ្ញា "- នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធE សម្រាប់ឆ្នាំ១៩៩១," នៅក្នុងកថាខណ្ឌ២ មាត្រា៧ នៃពិធីសារ៖

"-នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF សម្រាប់ឆ្នាំ២០១១ ដល់ ២០១៣ លើកលែងភាគីដែលប្រតិបត្តិ នៅក្រោមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ នឹងត្រូវផ្តល់ទិន្នន័យសម្រាប់ឆ្នាំ២០២០ ដល់២០២២ ប៉ុន្តែភាគីដែលប្រតិបត្តិនៅក្រោមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ ចំពោះអនុកថាខណ្ឌ(d) និង(f) នៃកថាខណ្ឌ8qua មាត្រា៥ នឹងត្រូវផ្តល់ទិន្នន័យសម្រាប់ឆ្នាំ២០២៤ ដល់២០២៦"

នៅក្នុងកថាខណ្ឌ២ និង៣ នៃមាត្រា៧ នៃពិធីសារសម្រាប់ពាក្យ៖
"C និងE"
នឹងត្រូវជំនួសដោយ៖
"C, E និងF"

កថាខណ្ឌខាងក្រោមនឹងត្រូវបន្ថែមលើមាត្រា៧ នៃពិធីសារបន្ទាប់ពីកថាខណ្ឌ3bis:

"3ter. ភាគីនីមួយៗ នឹងត្រូវផ្តល់ទៅលេខាធិការដ្ឋាននូវទិន្នន័យស្តីពីការបញ្ចេញប្រចាំឆ្នាំនៃសារធាតុក្នុងឧបសម្ព័ន្ធF ក្រុមII សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យនៅក្នុងផលិតកម្មនីមួយៗ ស្របតាមកថាខណ្ឌ១ (d) មាត្រា៣ នៃពិធីសារ"

មាត្រា៧ កថាខណ្ឌ៤

នៅក្នុងកថាខណ្ឌ៤ មាត្រា៧ បន្ទាប់ពីពាក្យ៖
"ទិន្នន័យស្ថិតិ" ហើយនិង "ផ្តល់ទិន្នន័យ"
នឹងត្រូវបានជំនួសបន្ថែមពាក្យ៖
"ការផលិត"

មាត្រា១០ កថាខណ្ឌ១

នៅក្នុងកថាខណ្ឌ១ មាត្រា១០ នៃពិធីសារសម្រាប់ពាក្យ៖
"និងមាត្រា2I"
នឹងត្រូវបានជំនួសដោយ៖
",មាត្រា2I និងមាត្រា2J"
ខាងក្រោមនេះត្រូវបានបន្ថែមនៅចុងបញ្ចប់នៃកថាខណ្ឌ១ មាត្រា១០ នៃពិធីសារ៖

"ភាគីប្រតិបត្តិ នៅក្រោមកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រា៥ ដែលជ្រើសរើសដោយខ្លួនឯង ក្នុងការទទួលមូលនិធិពីយន្តការហិរញ្ញវត្ថុណាមួយផ្សេងទៀត ដែលអាចជាលទ្ធផលនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំ ដែលជាផ្នែកមួយនៃការយល់ព្រមលើការចំណាយបន្ថែម ដែលផ្នែកនោះមិនត្រូវបានឆ្លើយតបក្រោមយន្តការហិរញ្ញវត្ថុនៅក្រោមមាត្រា១០ នៃពិធីសារ"

មាត្រា១៧

នៅក្នុងមាត្រា១៧ នៃពិធីសារសម្រាប់ពាក្យ៖

"មាត្រា2A ដល់2I"

នឹងត្រូវបានជំនួសដោយ៖

"មាត្រា2A ដល់2J"

ឧបសម្ព័ន្ធA

តារាងខាងក្រោមនឹងត្រូវបានជំនួសដោយតារាងសម្រាប់ក្រុម I នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធA នៃពិធីសារៈ

ក្រុម	សារធាតុ	សក្តានុពលបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន*	សក្តានុពលរយៈពេល១០០ ឆ្នាំនៃការកើនឡើងកម្តៅផែនដី
Group 1			
$CFCl_3$	(CFC-11)	1.0	4,750
CF_2Cl_2	(CFC-12)	1.0	10,900
$C_2F_3Cl_3$	(CFC-113)	0.8	6,130
$C_2F_4Cl_2$	(CFC-114)	1.0	10,000
C_2F_5Cl	(CFC-115)	0.6	7,370

ឧបសម្ព័ន្ធC និងឧបសម្ព័ន្ធF

តារាងខាងក្រោមនឹងត្រូវបានជំនួសដោយតារាងសម្រាប់ក្រុម I នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធC នៃពិធីសារ

ក្រុម	សារធាតុ	ចំនួននៃ Isomers	សក្តានុពលបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន*	សក្តានុពលរយៈពេល១០០ឆ្នាំនៃការកើនឡើងកម្តៅផែនដី
Group 1				
$CHFCl_2$	(HCFC-21)**	1	0.04	151
CHF_2Cl	(HCFC-22)**	1	0.055	1810
CH_2FCl	(HCFC-31)	1	0.02	
C_2HFCl_4	(HCFC-121)	2	0.01 – 0.04	
$C_2HF_2Cl_3$	(HCFC-122)	3	0.02 – 0.08	
$C_2HF_3Cl_2$	(HCFC-123)	3	0.02 – 0.06	77
$CHCl_2CF_3$	(HCFC-123)**	-	0.02	
C_2HF_4Cl	(HCFC-124)	2	0.02 – 0.04	609
$CHFClCF_3$	(HCFC-124)**	-	0.022	
$C_2H_2FCl_3$	(HCFC-131)	3	0.007 – 0.05	
$C_2H_2F_2Cl_2$	(HCFC-132)	4	0.008 – 0.05	
$C_2H_2F_3Cl$	(HCFC-133)	3	0.02 – 0.06	
$C_2H_3FCl_2$	(HCFC-141)	3	0.005 – 0.07	
CH_3CFCl_2	(HCFC-141b)**	-	0.11	725
$C_2H_3F_2Cl$	(HCFC-142)	3	0.008 – 0.07	
CH_3CF_2Cl	(HCFC-142b)**	-	0.065	2310
C_2H_4FCl	(HCFC-151)	2	0.003 – 0.005	
C_3HFCl_6	(HCFC-221)	5	0.015 – 0.07	
$C_3HF_2Cl_5$	(HCFC-222)	9	0.01 – 0.09	
$C_3HF_3Cl_4$	(HCFC-223)	12	0.01 – 0.08	
$C_3HF_4Cl_3$	(HCFC-224)	12	0.01 – 0.09	
$C_3HF_5Cl_2$	(HCFC-225)	9	0.02 – 0.07	
$CF_3CF_2CHCl_2$	(HCFC-225ca)**	-	0.025	122
CF_2ClCF_2CHClF	(HCFC-225cb)**	-	0.033	595
C_3HF_6Cl	(HCFC-226)	5	0.02 – 0.10	
$C_3H_2FCl_5$	(HCFC-231)	9	0.05 – 0.09	

$C_3H_2F_2Cl_4$	(HCFC-232)	16	0.008 – 0.10	
$C_3H_2F_3Cl_3$	(HCFC-233)	18	0.007 – 0.23	
$C_3H_2F_4Cl_2$	(HCFC-234)	16	0.01 – 0.28	
$C_3H_2F_5Cl$	(HCFC-235)	9	0.03 – 0.52	
$C_3H_3FCl_4$	(HCFC-241)	12	0.004 – 0.09	
$C_3H_3F_2Cl_3$	(HCFC-242)	18	0.005 – 0.13	
$C_3H_3F_3Cl_2$	(HCFC-243)	18	0.007 – 0.12	
$C_3H_3F_4Cl$	(HCFC-244)	12	0.009 – 0.14	
$C_3H_4FCl_3$	(HCFC-251)	12	0.001 – 0.01	
$C_3H_4F_2Cl_2$	(HCFC-252)	16	0.005 – 0.04	
$C_3H_4F_3Cl$	(HCFC-253)	12	0.003 – 0.03	
$C_3H_5FCl_2$	(HCFC-261)	9	0.002 – 0.02	
$C_3H_5F_2Cl$	(HCFC-262)	9	0.002 – 0.02	
C_3H_6FCl	(HCFC-271)	5	0.001 – 0.03	

* ចន្លោះតម្លៃរបស់សក្តានុពលនៃការបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន ត្រូវបានបង្ហាញ ដែលក្នុងនោះតម្លៃខ្ពស់បំផុតត្រូវបានប្រើសម្រាប់គោលបំណងនៃពិធីសារនេះ។ សក្តានុពលនៃការបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន បានចុះបញ្ជីជាតម្លៃទោលត្រូវបានកំណត់តាមការគណនាដោយផ្អែកលើវិធានការរបស់មន្ទីរពិសោធន៍។ តម្លៃដែលបានចុះបញ្ជីដោយស្ថិតនៅចន្លោះតម្លៃកំណត់ គឺផ្អែកទៅតាមតម្លៃប៉ាន់ស្មាននិងពុំសូវជាក់លាក់។ តម្លៃដែលស្ថិតនៅចន្លោះបានកំណត់មានការទាក់ទងទៅនឹងក្រុមអ៊ីសូម៉ែរ។ តម្លៃខ្ពស់ជាការវាយតម្លៃទៅលើសក្តានុពលនៃការបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន របស់អ៊ីសូម៉ែរដែលមានសក្តានុពលខ្ពស់បំផុតទៅលើការបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន ចំណែកតម្លៃទាប គឺជាការប៉ាន់ប្រមាណលើសក្តានុពលនៃការបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូនរបស់អ៊ីសូម៉ែរដែលមានតម្លៃសក្តានុពលនៃការបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូនក្នុងកម្រិតទាបបំផុត។

**កំណត់ទៅលើសារធាតុដែលអាចធ្វើពាណិជ្ជបានរួមជាមួយ នឹងតម្លៃសក្តានុពលនៃការបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូនដែលបានចុះបញ្ជីប្រើប្រាស់សម្រាប់គោលបំណងរបស់ពិធីសារ។

***សារធាតុដែលគ្មានសក្តានុពលដល់កំណើនកម្តៅផែនដី ត្រូវបានឱ្យស្មើសូន្យ លុះត្រាតែតម្លៃសក្តានុពលកំណើនកម្តៅផែនដី រួមបញ្ចូលមធ្យោបាយនៃដំណើរការដែលបានព្យាករណ៍ក្នុងកថាខណ្ឌ៩ (a) (ii) នៃមាត្រា២។

ឧបសម្ព័ន្ធខាងក្រោមនឹងត្រូវបានបន្ថែមក្នុងពិធីសារបន្ទាប់ពីឧបសម្ព័ន្ធE៖

ℓ

"ឧបសម្ព័ន្ធF : សារធាតុដែលត្រូវត្រួតពិនិត្យ"

ក្រុម	សារធាតុ	សក្តានុពលរយៈពេល១០០ឆ្នាំនៃការកើនឡើងកម្តៅផែនដី
ក្រុម I		
CHF_2CHF_2	HFC – 134	1,100
CH_2FCF_3	HFC – 134a	1,430
CH_2FCHF_2	HFC – 143	353
$CHF_2CH_2CF_3$	HFC – 245fa	1,030
$CF_3CH_2CF_2CH_3$	HFC – 365mfc	794
CF_3CHFCF_2	HFC – 227ea	3,220
$CH_2FCF_2CHF_2CF_3$	HFC – 236cb	1,340
CHF_2CHFCF_3	HFC – 236ea	1,370
$CF_3CH_2CF_3$	HFC – 236fa	9,810
$CH_2FCF_2CHF_2$	HFC – 245ca	693
$CF_3CHFCHFCF_2\ CF_3$	HFC – 43 – 10mee	1,640
CH_2F_2	HFC – 32	675
CHF_2CF_3	HFC – 125	3,500
CH_3CF_3	HFC – 143a	4,470
CH_3F	HFC – 41	92
CH_2FCH_2F	HFC – 152	53
CH_3CHF_2	HFC – 152a	124
ក្រុម II		
CHF_3	HFC – 23	14800

មាត្រា II ទំនាក់ទំនងនៃវិសោធនកម្មឆ្នាំ១៩៩៩

គ្មានរដ្ឋឬអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចតំបន់ អាចដាក់ជូនលិខិតូបករណ៍នៃការផ្តល់សច្ចាប័ន ការព្រមព្រៀង ឬការអនុម័តចំពោះ ឬការចូលជាសមាជិកវិសោធនកម្មនេះបានទេ លុះត្រាតែបានដាក់ជូនជាមុនឬជាបន្ទាប់នៃវិសោធនកម្មដែលបានអនុម័តនៅកិច្ចប្រជុំភាគីលើកទី១១ នៅទីក្រុងប៉េកាំង នៅថ្ងៃទី៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៩។

មាត្រា III ទំនាក់ទំនងទៅនឹងអនុសញ្ញាក្របខ័ណ្ឌអង្គការសហប្រជាជាតិ ស្តីពីការប្រែប្រួលអាកាសធាតុ និងពិធីសារក្យូតូ (KYOTO)

ការធ្វើវិសោធនកម្មនេះមិនមានបំណងលើកលែងការប្រើប្រាស់ Hydrofluorocarbons ពីទំហំនៃការប្តេជ្ញាចិត្តដែលមាននៅក្នុងមាត្រា៤ និង១២ នៃអនុសញ្ញាក្របខ័ណ្ឌអង្គការសហប្រជាជាតិ ស្តីពីការប្រែប្រួលអាកាសធាតុ ឬនៅក្នុងមាត្រា២ ៥ ៧ និង១០ នៃពិធីសារក្យូតូ (Kyoto)ទេ។

មាត្រា IV ការចូលជាធរមាន

១-លើកលែងដូចដែលបានកំណត់នៅក្នុងកថាខណ្ឌ២ ខាងក្រោមវិសោធនកម្មនេះនឹងចូលជាធរមាននៅថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៩ ដែលយ៉ាងតិច មានប្រទេសចំនួន២០បានផ្តល់សច្ចាប័ន ការព្រមព្រៀង នៃវិសោធនកម្មដែលបានដាក់ជូនដោយរដ្ឋឬអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចតំបន់ ដែលជាភាគីនៃពិធីសារម៉ុងរ៉េអាល់ ស្តីពីសារធាតុបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន។ នៅក្នុងករណីលក្ខខណ្ឌនេះមិនត្រូវបានបំពេញតាមការកំណត់ វិសោធនកម្មនេះនឹងត្រូវចូលជាធរមានក្នុងរយៈពេល៩០ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការផ្តល់សច្ចាប័នត្រូវបានបំពេញរួចរាល់។

២-ការកែប្រែនៃមាត្រា៤នៃពិធីសារ ការត្រួតពិនិត្យពាណិជ្ជកម្មជាមួយប្រទេសមិនមែនជាភាគី ដែល

បានកំណត់នៅក្នុងមាត្រា១ នៃការធ្វើវិសោធនកម្មនេះនឹងត្រូវចូល ជាធរមាននៅថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០៣៣ ដូចនេះយ៉ាងតិចណាស់លិខិតតូបករណ៍នៃការផ្តល់សច្ចាប័នចំនួន៧០ ការព្រមព្រៀងឬការអនុម័តនៃវិសោធនកម្មត្រូវបានដាក់ជូន ដោយរដ្ឋឬអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចតំបន់ដែលជាភាគីនៃពិធីសារម៉ុងរ៉េអាល់ ស្តីពីសារធាតុបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន។ នៅក្នុងករណីលក្ខខណ្ឌនេះមិនត្រូវបានបំពេញតាមការកំណត់វិសោធនកម្មនេះនឹងត្រូវចូលជាធរមានក្នុងរយៈពេល៩០ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការផ្តល់សច្ចាប័នត្រូវបានបំពេញរួចរាល់។

៣- សម្រាប់គោលបំណង់នៃកថាខណ្ឌ១ និង២ នៃលិខិតូបករណ៍ណាមួយដែលបានដាក់ជូន ដោយអង្គការសមារណកម្មសេដ្ឋកិច្ចតំបន់ នឹងមិនត្រូវបានរាប់ថាជាការដាក់ជូនបន្ថែម ដោយរដ្ឋសមាជិកឬអង្គការឡើយ។

៤-បន្ទាប់ពីការចូលជាធរមាននៃវិសោធនកម្មនេះ ដូចដែលបានផ្តល់នៅក្រោមកថាខណ្ឌ១ និង២នឹងត្រូវចូលជាធរមានសម្រាប់ភាគីដទៃទៀតនៃពិធីសារក្នុងរយៈពេល៩០ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទ នៃការដាក់ជូនលិខិតូបករណ៍នៃការផ្តល់សច្ចាប័នការព្រមព្រៀងឬការអនុម័ត។

មាត្រា V ការដាក់ពាក្យបណ្តោះអាសន្ន

ភាគីណាមួយអាចនឹងរង់ចាំចូលជាធរមាននៃវិសោធនកម្មនេះ ប្រកាសថានឹងស្នើសុំជាបណ្តោះអាសន្នអនុវត្តនូវវិធានការត្រួតពិនិត្យមួយចំនួនដែលបានកំណត់ក្នុងមាត្រា2J និងកាតព្វកិច្ចរាយការណ៍នៅក្នុងមាត្រា៧ ដោយស្នើសុំឲ្យការចូលជាធរមាន។

ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា អត្ថបទខាងលើនេះគឺចម្លងត្រឹមត្រូវពីវិសោធនកម្មដែលបាន
អនុម័តនៅថ្ងៃទី១៥ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦ នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំលើកទី២៨ នៃ
ភាគីនៃពិធីសារម៉ុងរ៉េអាល់ ស្តីពីសារធាតុបំផ្លាញស្រទាប់អូហ្សូន ដែលបាន
ប្រារព្ធធ្វើនៅទីក្រុងគីហ្គាលី ប្រទេសរវ៉ាន់ដា ចាប់ពីថ្ងៃទី១០ ដល់១៥ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦។

ជ.អគ្គលេខាធិការ
អគ្គលេខាធិការរងទទួលបន្ទុកកិច្ចការច្បាប់ និង
ក្រុមប្រឹក្សាច្បាប់របស់អង្គការសហប្រជាជាតិ

Miguel de Serpa Soares

អង្គការសហប្រជាជាតិ
ញូវយ៉ក ១៨ វិច្ឆិកា ២០១៦

Section 1.1

The Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer

as adjusted and amended by the Second Meeting of the Parties (London, 27–29 June 1990) and by the Fourth Meeting of the Parties (Copenhagen, 23–25 November 1992) and further adjusted by the Seventh Meeting of the Parties (Vienna, 5–7 December 1995) and further adjusted and amended by the Ninth Meeting of the Parties (Montreal, 15–17 September 1997) and by the Eleventh Meeting of the Parties (Beijing, 29 November – 3 December 1999) and further adjusted by the Nineteenth Meeting of the Parties (Montreal, 17–21 September 2007) and further amended by the Twenty-Eighth Meeting of the Parties (Kigali, 10-15 October 2016)

Preamble

The Parties to this Protocol,

Being Parties to the Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer,

Mindful of their obligation under that Convention to take appropriate measures to protect human health and the environment against adverse effects resulting or likely to result from human activities which modify or are likely to modify the ozone layer,

Recognizing that world-wide emissions of certain substances can significantly deplete and otherwise modify the ozone layer in a manner that is likely to result in adverse effects on human health and the environment,

Conscious of the potential climatic effects of emissions of these substances,

Aware that measures taken to protect the ozone layer from depletion should be based on relevant scientific knowledge, taking into account technical and economic considerations,

Determined to protect the ozone layer by taking precautionary measures to control equitably total global emissions of substances that deplete it, with the ultimate objective of their elimination on the basis of developments in scientific knowledge, taking into account technical and economic considerations and bearing in mind the developmental needs of developing countries,

Acknowledging that special provision is required to meet the needs of developing countries, including the provision of additional financial resources and access to relevant technologies, bearing in mind that the magnitude of funds

necessary is predictable, and the funds can be expected to make a substantial difference in the world's ability to address the scientifically established problem of ozone depletion and its harmful effects,

Noting the precautionary measures for controlling emissions of certain chlorofluorocarbons that have already been taken at national and regional levels,

Considering the importance of promoting international co-operation in the research, development and transfer of alternative technologies relating to the control and reduction of emissions of substances that deplete the ozone layer, bearing in mind in particular the needs of developing countries,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1: Definitions

For the purposes of this Protocol:

1. "Convention" means the Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer, adopted on 22 March 1985.

2. "Parties" means, unless the text otherwise indicates, Parties to this Protocol.

3. "Secretariat" means the Secretariat of the Convention.

4. "Controlled substance" means a substance in Annex A, Annex B, **Annex C, Annex E or Annex F** to this Protocol, whether existing alone or in a mixture. It includes the isomers of any such substance, except as specified in the relevant Annex, but excludes any controlled substance or mixture which is in a manufactured product other than a container used for the transportation or storage of that substance.

5. "Production" means the amount of controlled substances produced, minus the amount destroyed by technologies to be approved by the Parties and minus the amount entirely used as feedstock in the manufacture of other chemicals. The amount recycled and reused is not to be considered as "production".

6. "Consumption" means production plus imports minus exports of controlled substances.

7. "Calculated levels" of production, imports, exports and consumption means levels determined in accordance with Article 3.

8. "Industrial rationalization" means the transfer of all or a portion of the calculated level of production of one Party to another, for the purpose of achieving economic efficiencies or responding to anticipated shortfalls in supply as a result of plant closures.

Article 2: Control Measures

1. Incorporated in Article 2A.

2. Replaced by Article 2B.

3. Replaced by Article 2A.

4. Replaced by Article 2A.

5. Any Party may, for one or more control periods, transfer to another Party any portion of its calculated level of production set out in Articles 2A to 2F, **Articles 2H and 2J**, provided that the total combined calculated

levels of production of the Parties concerned for any group of controlled substances do not exceed the production limits set out in those Articles for that group. Such transfer of production shall be notified to the Secretariat by each of the Parties concerned, stating the terms of such transfer and the period for which it is to apply.

5 *bis*. Any Party not operating under paragraph 1 of Article 5 may, for one or more control periods, transfer to another such Party any portion of its calculated level of consumption set out in Article 2F, provided that the calculated level of consumption of controlled substances in Group I of Annex A of the Party transferring the portion of its calculated level of consumption did not exceed 0.25 kilograms per capita in 1989 and that the total combined calculated levels of consumption of the Parties concerned do not exceed the consumption limits set out in Article 2F. Such transfer of consumption shall be notified to the Secretariat by each of the Parties concerned, stating the terms of such transfer and the period for which it is to apply.

6. Any Party not operating under Article 5, that has facilities for the production of Annex A or Annex B controlled substances under construction, or contracted for, prior to 16 September 1987, and provided for in national legislation prior to 1 January 1987, may add the production from such facilities to its 1986 production of such substances for the purposes of determining its calculated level of production for 1986, provided that such facilities are completed by 31 December 1990 and that such production does not raise that Party's annual calculated level of consumption of the controlled substances above 0.5 kilograms per capita.

7. Any transfer of production pursuant to paragraph 5 or any addition of production pursuant to paragraph 6 shall be notified to the Secretariat, no later than the time of the transfer or addition.

8. (a) Any Parties which are Member States of a regional economic integration organization as defined in Article 1 (6) of the Convention may agree that they shall jointly fulfil their obligations respecting consumption under this Article and **Articles 2A to 2J** provided that their total combined calculated level of consumption does not exceed the levels required by this Article and **Articles 2A to 2J**. **Any such agreement may be extended to include obligations respecting consumption or production under Article 2J provided that the total combined calculated level of consumption or production of the Parties concerned does not exceed the levels required by Article 2J.**

(b) The Parties to any such agreement shall inform the Secretariat of the terms of the agreement before the date of the reduction in consumption with which the agreement is concerned.

(c) Such agreement will become operative only if all Member States of the regional economic integration organization and the organization concerned are Parties to the Protocol and have notified the Secretariat of their manner of implementation.

9. (a) Based on the assessments made pursuant to Article 6, the Parties may decide whether:

(i) Adjustments to the ozone depleting potentials specified in Annex A, Annex B, Annex C and/or Annex E should be made and, if so, what the adjustments should be;

(ii) Adjustments to the global warming potentials specified in Group I of Annex A, Annex C and Annex F should be made and, if so, what the adjustments should be; and

(iii) Further adjustments and reductions of production or consumption of the controlled substances should be undertaken and, if so, what the scope, amount and timing of any such adjustments and reductions should be;

(b) Proposals for such adjustments shall be communicated to the Parties by the Secretariat at least six months before the meeting of the Parties at which they are proposed for adoption;

(c) In taking such decisions, the Parties shall make every effort to reach agreement by consensus. If all efforts at consensus have been exhausted, and no agreement reached, such decisions shall, as a last resort, be adopted by a two-thirds majority vote of the Parties present and voting representing a majority of the Parties operating under Paragraph 1 of Article 5 present and voting and a majority of the Parties not so operating present and voting;

(d) The decisions, which shall be binding on all Parties, shall forthwith be communicated to the Parties by the Depositary. Unless otherwise provided in the decisions, they shall enter into force on the expiry of six months from the date of the circulation of the communication by the Depositary.

10. Based on the assessments made pursuant to Article 6 of this Protocol and in accordance with the procedure set out in Article 9 of the Convention, the Parties may decide:

(a) whether any substances, and if so which, should be added to or removed from any annex to this Protocol, and

(b) the mechanism, scope and timing of the control measures that should apply to those substances;

11. Notwithstanding the provisions contained in this Article and **Articles 2A to 2J** Parties may take more stringent measures than those required by this Article and **Articles 2A to 2J**.

Introduction to the adjustments

The Second, Fourth, Seventh, Ninth, Eleventh and Nineteenth Meetings of the Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer decided, on the basis of assessments made pursuant to Article 6 of the Protocol, to adopt adjustments and reductions of production and consumption of the controlled substances in Annexes A, B, C and E to the Protocol as follows (the text here shows the cumulative effect of all the adjustments):

Article 2A: CFCs

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on the first day of the seventh month following the date of entry into force of this Protocol, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex A does not exceed its calculated level of consumption in 1986. By the end of the same period, each Party producing one or more of these substances shall ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed its calculated level of production in 1986, except that such level may have increased by no more than ten per cent based on the 1986 level. Such increase shall be permitted only so as to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under Article 5 and for the purposes of industrial rationalization between Parties.

2. Each Party shall ensure that for the period from 1 July 1991 to 31 December 1992 its calculated levels of consumption and production of the controlled substances in Group I of Annex A do not exceed 150 per cent of its calculated levels of production and consumption of those substances in 1986; with effect from 1 January 1993, the twelve-month control period for these controlled substances shall run from 1 January to 31 December each year.

3. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1994, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex A does not exceed, annually, twenty-five per cent of its calculated level of consumption in 1986. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed, annually, twenty-five per cent of its calculated level of production in 1986. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1986.

4. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex A does not exceed zero. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed zero. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by a quantity equal to the annual average of its production of the controlled substances in Group I of Annex A for basic domestic needs for the period 1995 to 1997 inclusive. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.

5. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2003 and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of production of the controlled substances in Group I of Annex A for the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5 does not exceed eighty per cent of the annual average of its production of those substances for basic domestic needs for the period 1995 to 1997 inclusive.

6. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2005 and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of production of the controlled substances in Group I of Annex A for the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5 does not exceed fifty per cent of the annual average of its production of those substances for basic domestic needs for the period 1995 to 1997 inclusive.

7. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2007 and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of production of the controlled substances in Group I of Annex A for the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5 does not exceed fifteen per cent of the annual average of its production of those substances for basic domestic needs for the period 1995 to 1997 inclusive.

8. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2010 and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of production of the controlled substances in Group I of Annex A for the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5 does not exceed zero.

9. For the purposes of calculating basic domestic needs under paragraphs 4 to 8 of this Article, the calculation of the annual average of production by a Party includes any production entitlements that it has transferred in accordance with paragraph 5 of Article 2, and excludes any production entitlements that it has acquired in accordance with paragraph 5 of Article 2.

Article 2B: Halons

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1992, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group II of Annex A does not exceed, annually, its calculated level of consumption in 1986. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed, annually, its calculated level of production in 1986. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1986.

2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1994, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group II of Annex A does not exceed zero. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed zero. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may, until 1 January 2002 exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level

of production in 1986; thereafter, it may exceed that limit by a quantity equal to the annual average of its production of the controlled substances in Group II of Annex A for basic domestic needs for the period 1995 to 1997 inclusive. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.

3. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2005 and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of production of the controlled substances in Group II of Annex A for the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5 does not exceed fifty per cent of the annual average of its production of those substances for basic domestic needs for the period 1995 to 1997 inclusive.

4. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2010 and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of production of the controlled substances in Group II of Annex A for the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5 does not exceed zero.

Article 2C: Other fully halogenated CFCs

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1993, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex B does not exceed, annually, eighty per cent of its calculated level of consumption in 1989. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same period, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed, annually, eighty per cent of its calculated level of production in 1989. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1989.

2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1994, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex B does not exceed, annually, twenty-five per cent of its calculated level of consumption in 1989. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed, annually, twenty-five per cent of its calculated level of production in 1989. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1989.

3. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex B does not exceed zero. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed zero. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may, until 1 January 2003 exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production in 1989; thereafter, it may exceed that limit by a quantity equal to eighty per cent of the annual average of its production of the controlled substances in Group I of Annex B for basic domestic needs for the period 1998 to 2000 inclusive. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.

4. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2007 and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of production of the controlled substances in Group I of Annex B for the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5 does not exceed fifteen per cent of the annual average of its production of those substances for basic domestic needs for the period 1998 to 2000 inclusive.

5. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2010 and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of production of the controlled substances in Group I of Annex B for the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5 does not exceed zero.

Article 2D: Carbon tetrachloride

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1995, its calculated level of consumption of the controlled substance in Group II of Annex B does not exceed, annually, fifteen per cent of its calculated level of consumption in 1989. Each Party producing the substance shall, for the same period, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, fifteen per cent of its calculated level of production in 1989. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1989.

2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Group II of Annex B does not exceed zero. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed zero. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production in 1989. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.

Article 2E: 1,1,1-Trichloroethane (Methyl chloroform)

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1993, its calculated level of consumption of the controlled substance in Group III of Annex B does not exceed, annually, its calculated level of consumption in 1989. Each Party producing the substance shall, for the same period, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, its calculated level of production in 1989. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1989.

2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1994, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Group III of Annex B does not exceed, annually, fifty per cent of its calculated level of consumption in 1989. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, fifty per cent of its calculated level of production in 1989. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1989.

3. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Group III of Annex B does not exceed zero. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed zero. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production for 1989. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.

Article 2F: Hydrochlorofluorocarbons

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, the sum of:

   (a) Two point eight per cent of its calculated level of consumption in 1989 of the controlled substances in Group I of Annex A; and

   (b) Its calculated level of consumption in 1989 of the controlled substances in Group I of Annex C.

2. Each Party producing one or more of these substances shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2004, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of production of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, the average of:

   (a) The sum of its calculated level of consumption in 1989 of the controlled substances in Group I of Annex C and two point eight per cent of its calculated level of consumption in 1989 of the controlled substances in Group I of Annex A; and

   (b) The sum of its calculated level of production in 1989 of the controlled substances in Group I of Annex C and two point eight per cent of its calculated level of production in 1989 of the controlled substances in Group I of Annex A.

   However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production of the controlled substances in Group I of Annex C as defined above.

3. Each Party shall ensure that for the twelve month period commencing on 1 January 2004, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, sixty-five per cent of the sum referred to in paragraph 1 of this Article.

4. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2010, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, twenty-five per cent of the sum referred to in paragraph 1 of this Article. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, twenty-five per cent of the calculated level referred to in paragraph 2 of this Article. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production of the controlled substances in Group I of Annex C as referred to in paragraph 2.

5. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2015, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, ten per cent of the sum referred to in paragraph 1 of this Article. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, ten per cent of the calculated level referred to in paragraph 2 of this Article. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production of the controlled substances in Group I of Annex C as referred to in paragraph 2.

6. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2020, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex

C does not exceed zero. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed zero. However:

(a) Each Party may exceed that limit on consumption by up to zero point five per cent of the sum referred to in paragraph 1 of this Article in any such twelve-month period ending before 1 January 2030, provided that such consumption shall be restricted to the servicing of refrigeration and air-conditioning equipment existing on 1 January 2020;

(b) Each Party may exceed that limit on production by up to zero point five per cent of the average referred to in paragraph 2 of this Article in any such twelve-month period ending before 1 January 2030, provided that such production shall be restricted to the servicing of refrigeration and air-conditioning equipment existing on 1 January 2020.

7. As of 1 January 1996, each Party shall endeavour to ensure that:

(a) The use of controlled substances in Group I of Annex C is limited to those applications where other more environmentally suitable alternative substances or technologies are not available;

(b) The use of controlled substances in Group I of Annex C is not outside the areas of application currently met by controlled substances in Annexes A, B and C, except in rare cases for the protection of human life or human health; and

(c) Controlled substances in Group I of Annex C are selected for use in a manner that minimizes ozone depletion, in addition to meeting other environmental, safety and economic considerations.

Article 2G: Hydrobromofluorocarbons

Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group II of Annex C does not exceed zero. Each Party producing the substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed zero. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.

Article 2H: Methyl bromide

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1995, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed, annually, its calculated level of consumption in 1991. Each Party producing the substance shall, for the same period, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, its calculated level of production in 1991. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1991.

2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1999, and in the twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed, annually, seventy-five per cent of its calculated level of consumption in 1991. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, seventy-five per cent of its calculated level of production in 1991. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1991.

3. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2001, and in the twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed, annually, fifty per cent of its calculated level of consumption in 1991. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, fifty per cent of its calculated level of production in 1991. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1991.

4. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2003, and in the twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed, annually, thirty per cent of its calculated level of consumption in 1991. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, thirty per cent of its calculated level of production in 1991. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1991.

5. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2005, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed zero. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed zero. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may, until 1 January 2002 exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production in 1991; thereafter, it may exceed that limit by a quantity equal to the annual average of its production of the controlled substance in Annex E for basic domestic needs for the period 1995 to 1998 inclusive. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be critical uses.

5 *bis*. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2005 and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of production of the controlled substance in Annex E for the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5 does not exceed eighty per cent of the annual average of its production of the substance for basic domestic needs for the period 1995 to 1998 inclusive.

5 *ter*. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2015 and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of production of the controlled substance in Annex E for the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5 does not exceed zero.

6 The calculated levels of consumption and production under this Article shall not include the amounts used by the Party for quarantine and pre-shipment applications.

Article 2I: Bromochloromethane

Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2002, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption and production of the controlled substance in Group III of Annex C does not exceed zero. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.

Article 2J: Hydrofluorocarbons

1. **Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2019, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Annex F, expressed in CO_2 equivalents, does not exceed the percentage, set out for the respective range of years specified in subparagraphs (a) to (e) below, of the annual average of its calculated levels**

of consumption of Annex F controlled substances for the years 2011, 2012 and 2013, plus fifteen per cent of its calculated level of consumption of Annex C, Group I, controlled substances as set out in paragraph 1 of Article 2F, expressed in CO_2 equivalents:

(a) 2019 to 2023: 90 per cent

(b) 2024 to 2028: 60 per cent

(c) 2029 to 2033: 30 per cent

(d) 2034 to 2035: 20 per cent

(e) 2036 and thereafter: 15 per cent

2. Notwithstanding paragraph 1 of this Article, the Parties may decide that a Party shall ensure that, for the twelve-month period commencing on 1 January 2020, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Annex F, expressed in CO_2 equivalents, does not exceed the percentage, set out for the respective range of years specified in subparagraphs (a) to (e) below, of the annual average of its calculated levels of consumption of Annex F controlled substances for the years 2011, 2012 and 2013, plus twenty-five per cent of its calculated level of consumption of Annex C, Group I, controlled substances as set out in paragraph 1 of Article 2F, expressed in CO_2 equivalents:

(a) 2020 to 2024: 95 per cent

(b) 2025 to 2028: 65 per cent

(c) 2029 to 2033: 30 per cent

(d) 2034 to 2035: 20 per cent

(e) 2036 and thereafter: 15 per cent

3. Each Party producing the controlled substances in Annex F shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2019, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of production of the controlled substances in Annex F, expressed in CO_2 equivalents, does not exceed the percentage, set out for the respective range of years specified in subparagraphs (a) to (e) below, of the annual average of its calculated levels of production of Annex F controlled substances for the years 2011, 2012 and 2013, plus fifteen per cent of its calculated level of production of Annex C, Group I, controlled substances as set out in paragraph 2 of Article 2F, expressed in CO_2 equivalents:

(a) 2019 to 2023: 90 per cent

(b) 2024 to 2028: 60 per cent

(c) 2029 to 2033: 30 per cent

(d) 2034 to 2035: 20 per cent

(e) 2036 and thereafter: 15 per cent

4. Notwithstanding paragraph 3 of this Article, the Parties may decide that a Party producing the controlled substances in Annex F shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2020, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of production of the controlled substances in Annex F, expressed in CO_2 equivalents, does not exceed the percentage, set out for the respective range of years specified in subparagraphs (a) to (e) below, of the annual average of its calculated levels of production of Annex F controlled substances for the years 2011, 2012 and 2013, plus twenty-five per cent of its calculated level of production of Annex C, Group I, controlled substances as set out in paragraph 2 of Article 2F, expressed in CO_2 equivalents:

(a) 2020 to 2024: 95 per cent

(b) 2025 to 2028: 65 per cent

(c) 2029 to 2033: 30 per cent

(d) 2034 to 2035: 20 per cent

(e) 2036 and thereafter: 15 per cent

5. **Paragraphs 1 to 4 of this Article will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by the Parties to be exempted uses.**

6. **Each Party manufacturing Annex C, Group I, or Annex F substances shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2020, and in each twelve-month period thereafter, its emissions of Annex F, Group II, substances generated in each production facility that manufactures Annex C, Group I, or Annex F substances are destroyed to the extent practicable using technology approved by the Parties in the same twelve-month period.**

7. **Each Party shall ensure that any destruction of Annex F, Group II, substances generated by facilities that produce Annex C, Group I, or Annex F substances shall occur only by technologies approved by the Parties.**

Article 3: Calculation of control levels

1. **For the purposes of Articles 2, 2A to 2J and 5, each Party shall, for each group of substances in Annex A, Annex B, Annex C, Annex E or Annex F, determine its calculated levels of:**

(a) Production by:

(i) multiplying its annual production of each controlled substance by the ozone depleting potential specified in respect of it in Annex A, Annex B, Annex C or Annex E, **except as otherwise specified in paragraph 2;**

(ii) adding together, for each such Group, the resulting figures;

(b) Imports and exports, respectively, by following, *mutatis mutandis*, the procedure set out in subparagraph (a); and

(c) Consumption by adding together its calculated levels of production and imports and subtracting its calculated level of exports as determined in accordance with subparagraphs (a) and (b). However, beginning on 1 January 1993, any export of controlled substances to non-Parties shall not be subtracted in calculating the consumption level of the exporting Party; **and**

(d) Emissions of Annex F, Group II, substances generated in each facility that generates Annex C, Group I, or Annex F substances by including, among other things, amounts emitted from equipment leaks, process vents and destruction devices, but excluding amounts captured for use, destruction or storage.

2. **When calculating levels, expressed in CO_2 equivalents, of production, consumption, imports, exports and emissions of Annex F and Annex C, Group I, substances for the purposes of Article 2J, paragraph 5 *bis* of Article 2 and paragraph 1 (d) of Article 3, each Party shall use the global warming potentials of those substances specified in Group I of Annex A, Annex C and Annex F.**

Article 4: Control of trade with non-Parties

1. As of 1 January 1990, each party shall ban the import of the controlled substances in Annex A from any State not party to this Protocol.

1 *bis.* Within one year of the date of the entry into force of this paragraph, each Party shall ban the import of the controlled substances in Annex B from any State not party to this Protocol.

1 *ter.* Within one year of the date of entry into force of this paragraph, each Party shall ban the import of any controlled substances in Group II of Annex C from any State not party to this Protocol.

1 *qua.* Within one year of the date of entry into force of this paragraph, each Party shall ban the import of the controlled substance in Annex E from any State not party to this Protocol.

1 *quin.* As of 1 January 2004, each Party shall ban the import of the controlled substances in Group I of Annex C from any State not party to this Protocol.

1 *sex.* Within one year of the date of entry into force of this paragraph, each Party shall ban the import of the controlled substance in Group III of Annex C from any State not party to this Protocol.

1 *sept.* Upon entry into force of this paragraph, each Party shall ban the import of the controlled substances in Annex F from any State not Party to this Protocol.

2. As of 1 January 1993, each Party shall ban the export of any controlled substances in Annex A to any State not party to this Protocol.

2 *bis.* Commencing one year after the date of entry into force of this paragraph, each Party shall ban the export of any controlled substances in Annex B to any State not party to this Protocol.

2 *ter.* Commencing one year after the date of entry into force of this paragraph, each Party shall ban the export of any controlled substances in Group II of Annex C to any State not party to this Protocol.

2 *qua.* Commencing one year of the date of entry into force of this paragraph, each Party shall ban the export of the controlled substance in Annex E to any State not party to this Protocol.

2 *quin.* As of 1 January 2004, each Party shall ban the export of the controlled substances in Group I of Annex C to any State not party to this Protocol.

2 *sex.* Within one year of the date of entry into force of this paragraph, each Party shall ban the export of the controlled substance in Group III of Annex C to any State not party to this Protocol.

2 *sept.* Upon entry into force of this paragraph, each Party shall ban the export of the controlled substances in Annex F to any State not Party to this Protocol.

3. By 1 January 1992, the Parties shall, following the procedures in Article 10 of the Convention, elaborate in an annex a list of products containing controlled substances in Annex A. Parties that have not objected to the annex in accordance with those procedures shall ban, within one year of the annex having become effective, the import of those products from any State not party to this Protocol.

3 *bis.* Within three years of the date of the entry into force of this paragraph, the Parties shall, following the procedures in Article 10 of the Convention, elaborate in an annex a list of products containing controlled substances in Annex B. Parties that have not objected to the annex in accordance with those procedures shall

ban, within one year of the annex having become effective, the import of those products from any State not party to this Protocol.

3 *ter*. Within three years of the date of entry into force of this paragraph, the Parties shall, following the procedures in Article 10 of the Convention, elaborate in an annex a list of products containing controlled substances in Group II of Annex C. Parties that have not objected to the annex in accordance with those procedures shall ban, within one year of the annex having become effective, the import of those products from any State not party to this Protocol.

4. By 1 January 1994, the Parties shall determine the feasibility of banning or restricting, from States not party to this Protocol, the import of products produced with, but not containing, controlled substances in Annex A. If determined feasible, the Parties shall, following the procedures in Article 10 of the Convention, elaborate in an annex a list of such products. Parties that have not objected to the annex in accordance with those procedures shall ban or restrict, within one year of the annex having become effective, the import of those products from any State not party to this Protocol.

4 *bis*. Within five years of the date of the entry into force of this paragraph, the Parties shall determine the feasibility of banning or restricting, from States not party to this Protocol, the import of products produced with, but not containing, controlled substances in Annex B. If determined feasible, the Parties shall, following the procedures in Article 10 of the Convention, elaborate in an annex a list of such products. Parties that have not objected to the annex in accordance with those procedures shall ban or restrict, within one year of the annex having become effective, the import of those products from any State not party to this Protocol.

4 *ter*. Within five years of the date of entry into force of this paragraph, the Parties shall determine the feasibility of banning or restricting, from States not party to this Protocol, the import of products produced with, but not containing, controlled substances in Group II of Annex C. If determined feasible, the Parties shall, following the procedures in Article 10 of the Convention, elaborate in an annex a list of such products. Parties that have not objected to the annex in accordance with those procedures shall ban or restrict, within one year of the annex having become effective, the import of those products from any State not party to this Protocol.

5. Each Party undertakes to the fullest practicable extent to discourage the export to any State not party to this Protocol of technology for producing and for utilizing controlled substances in **Annexes A, B, C, E and F.**

6. Each Party shall refrain from providing new subsidies, aid, credits, guarantees or insurance programmes for the export to States not party to this Protocol of products, equipment, plants or technology that would facilitate the production of controlled substances in **Annexes A, B, C, E and F**.

7. Paragraphs 5 and 6 shall not apply to products, equipment, plants or technology that improve the containment, recovery, recycling or destruction of controlled substances, promote the development of alternative substances, or otherwise contribute to the reduction of emissions of controlled substances in **Annexes A, B, C, E and F**.

8. Notwithstanding the provisions of this Article, imports and exports referred to in paragraphs 1 to 4 *ter* of this Article may be permitted from, or to, any State not party to this Protocol, if that State is determined, by a meeting of the Parties, to be in full compliance with Article 2, **Articles 2A to 2J** and this Article, and have submitted data to that effect as specified in Article 7.

9. For the purposes of this Article, the term "State not party to this Protocol" shall include, with respect to a particular controlled substance, a State or regional economic integration organization that has not agreed to be bound by the control measures in effect for that substance.

10. By 1 January 1996, the Parties shall consider whether to amend this Protocol in order to extend the measures in this Article to trade in controlled substances in Group I of Annex C and in Annex E with States not party to the Protocol.

Article 4A: Control of trade with Parties

1. Where, after the phase-out date applicable to it for a controlled substance, a Party is unable, despite having taken all practicable steps to comply with its obligation under the Protocol, to cease production of that substance for domestic consumption, other than for uses agreed by the Parties to be essential, it shall ban the export of used, recycled and reclaimed quantities of that substance, other than for the purpose of destruction.

2. Paragraph 1 of this Article shall apply without prejudice to the operation of Article 11 of the Convention and the non-compliance procedure developed under Article 8 of the Protocol.

Article 4B: Licensing

1. Each Party shall, by 1 January 2000 or within three months of the date of entry into force of this Article for it, whichever is the later, establish and implement a system for licensing the import and export of new, used, recycled and reclaimed controlled substances in Annexes A, B, C and E.

2. Notwithstanding paragraph 1 of this Article, any Party operating under paragraph 1 of Article 5 which decides it is not in a position to establish and implement a system for licensing the import and export of controlled substances in Annexes C and E, may delay taking those actions until 1 January 2005 and 1 January 2002, respectively.

2 *bis*. Each Party shall, by 1 January 2019 or within three months of the date of entry into force of this paragraph for it, whichever is later, establish and implement a system for licensing the import and export of new, used, recycled and reclaimed controlled substances in Annex F. Any Party operating under paragraph 1 of Article 5 that decides it is not in a position to establish and implement such a system by 1 January 2019 may delay taking those actions until 1 January 2021.

3. Each Party shall, within three months of the date of introducing its licensing system, report to the Secretariat on the establishment and operation of that system.

4. The Secretariat shall periodically prepare and circulate to all Parties a list of the Parties that have reported to it on their licensing systems and shall forward this information to the Implementation Committee for consideration and appropriate recommendations to the Parties.

Article 5: Special situation of developing countries

1. Any Party that is a developing country and whose annual calculated level of consumption of the controlled substances in Annex A is less than 0.3 kilograms per capita on the date of the entry into force of the Protocol for it, or any time thereafter until 1 January 1999, shall, in order to meet its basic domestic needs, be entitled to delay for ten years its compliance with the control measures set out in Articles 2A to 2E, provided that any further amendments to the adjustments or Amendment adopted at the Second Meeting of the Parties in London, 29 June 1990, shall apply to the Parties operating under this paragraph after the review provided for in paragraph 8 of this Article has taken place and shall be based on the conclusions of that review.

1 *bis*. The Parties shall, taking into account the review referred to in paragraph 8 of this Article, the assessments made pursuant to Article 6 and any other relevant information, decide by 1 January 1996, through the procedure set forth in paragraph 9 of Article 2:

(a) With respect to paragraphs 1 to 6 of Article 2F, what base year, initial levels, control schedules and phase-out date for consumption of the controlled substances in Group I of Annex C will apply to Parties operating under paragraph 1 of this Article;

(b) With respect to Article 2G, what phase-out date for production and consumption of the controlled substances in Group II of Annex C will apply to Parties operating under paragraph 1 of this Article; and

(c) With respect to Article 2H, what base year, initial levels and control schedules for consumption and production of the controlled substance in Annex E will apply to Parties operating under paragraph 1 of this Article.

2. However, any Party operating under paragraph 1 of this Article shall exceed neither an annual calculated level of consumption of the controlled substances in Annex A of 0.3 kilograms per capita nor an annual calculated level of consumption of controlled substances of Annex B of 0.2 kilograms per capita.

3. When implementing the control measures set out in Articles 2A to 2E, any Party operating under paragraph 1 of this Article shall be entitled to use:

(a) For controlled substances under Annex A, either the average of its annual calculated level of consumption for the period 1995 to 1997 inclusive or a calculated level of consumption of 0.3 kilograms per capita, whichever is the lower, as the basis for determining its compliance with the control measures relating to consumption.

(b) For controlled substances under Annex B, the average of its annual calculated level of consumption for the period 1998 to 2000 inclusive or a calculated level of consumption of 0.2 kilograms per capita, whichever is the lower, as the basis for determining its compliance with the control measures relating to consumption.

(c) For controlled substances under Annex A, either the average of its annual calculated level of production for the period 1995 to 1997 inclusive or a calculated level of production of 0.3 kilograms per capita, whichever is the lower, as the basis for determining its compliance with the control measures relating to production.

(d) For controlled substances under Annex B, either the average of its annual calculated level of production for the period 1998 to 2000 inclusive or a calculated level of production of 0.2 kilograms per capita, whichever is the lower, as the basis for determining its compliance with the control measures relating to production.

4. If a Party operating under paragraph 1 of this Article, at any time before the control measures obligations in Articles 2A to **2J** become applicable to it, finds itself unable to obtain an adequate supply of controlled substances, it may notify this to the Secretariat. The Secretariat shall forthwith transmit a copy of such notification to the Parties, which shall consider the matter at their next Meeting, and decide upon appropriate action to be taken.

5. Developing the capacity to fulfil the obligations of the Parties operating under paragraph 1 of this Article to comply with the control measures set out in Articles 2A to 2E and **Articles 2I and 2J**, and **with** any control measures in Articles 2F to 2H that are decided pursuant to paragraph 1 *bis* of this Article, and their implementation by those same Parties will depend upon the effective implementation of the financial co-operation as provided by Article 10 and the transfer of technology as provided by Article 10A.

6. Any Party operating under paragraph 1 of this Article may, at any time, notify the Secretariat in writing that, having taken all practicable steps it is unable to implement any or all of the obligations laid down in Articles 2A to 2E and **Articles 2I and 2J**, or any or all obligations in Articles 2F to 2H that are decided pursuant to paragraph 1 *bis* of this Article, due to the inadequate implementation of Articles 10 and 10A. The Secretariat

shall forthwith transmit a copy of the notification to the Parties, which shall consider the matter at their next Meeting, giving due recognition to paragraph 5 of this Article and shall decide upon appropriate action to be taken.

7. During the period between notification and the Meeting of the Parties at which the appropriate action referred to in paragraph 6 above is to be decided, or for a further period if the Meeting of the Parties so decides, the non-compliance procedures referred to in Article 8 shall not be invoked against the notifying Party.

8. A Meeting of the Parties shall review, not later than 1995, the situation of the Parties operating under paragraph 1 of this Article, including the effective implementation of financial co-operation and transfer of technology to them, and adopt such revisions that may be deemed necessary regarding the schedule of control measures applicable to those Parties.

8 *bis*. Based on the conclusions of the review referred to in paragraph 8 above:

(a) With respect to the controlled substances in Annex A, a Party operating under paragraph 1 of this Article shall, in order to meet its basic domestic needs, be entitled to delay for ten years its compliance with the control measures adopted by the Second Meeting of the Parties in London, 29 June 1990, and reference by the Protocol to Articles 2A and 2B shall be read accordingly;

(b) With respect to the controlled substances in Annex B, a Party operating under paragraph 1 of this Article shall, in order to meet its basic domestic needs, be entitled to delay for ten years its compliance with the control measures adopted by the Second Meeting of the Parties in London, 29 June 1990, and reference by the Protocol to Articles 2C to 2E shall be read accordingly.

8 *ter*. Pursuant to paragraph 1 *bis* above:

(a) Each Party operating under paragraph 1 of this Article shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2013, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, the average of its calculated levels of consumption in 2009 and 2010. Each Party operating under paragraph 1 of this Article shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2013 and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of production of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, the average of its calculated levels of production in 2009 and 2010;

(b) Each Party operating under paragraph 1 of this Article shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2015, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, ninety per cent of the average of its calculated levels of consumption in 2009 and 2010. Each such Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, ninety per cent of the average of its calculated levels of production in 2009 and 2010;

(c) Each Party operating under paragraph 1 of this Article shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2020, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, sixty-five per cent of the average of its calculated levels of consumption in 2009 and 2010. Each such Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, sixty-five per cent of the average of its calculated levels of production in 2009 and 2010;

(d) Each Party operating under paragraph 1 of this Article shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2025, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of

consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, thirty-two point five per cent of the average of its calculated levels of consumption in 2009 and 2010. Each such Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, thirty-two point five per cent of the average of its calculated levels of production in 2009 and 2010;

(e) Each Party operating under paragraph 1 of this Article shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2030, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed zero. Each such Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed zero. However:

(i) Each such Party may exceed that limit on consumption in any such twelve-month period so long as the sum of its calculated levels of consumption over the ten-year period from 1 January 2030 to 1 January 2040, divided by ten, does not exceed two point five per cent of the average of its calculated levels of consumption in 2009 and 2010, and provided that such consumption shall be restricted to the servicing of refrigeration and air-conditioning equipment existing on 1 January 2030;

(ii) Each such Party may exceed that limit on production in any such twelve-month period so long as the sum of its calculated levels of production over the ten-year period from 1 January 2030 to 1 January 2040, divided by ten, does not exceed two point five per cent of the average of its calculated levels of production in 2009 and 2010, and provided that such production shall be restricted to the servicing of refrigeration and air-conditioning equipment existing on 1 January 2030.

(f) Each Party operating under paragraph 1 of this Article shall comply with Article 2G;

(g) With regard to the controlled substance contained in Annex E:

(i) As of 1 January 2002 each Party operating under paragraph 1 of this Article shall comply with the control measures set out in paragraph 1 of Article 2H and, as the basis for its compliance with these control measures, it shall use the average of its annual calculated level of consumption and production, respectively, for the period of 1995 to 1998 inclusive;

(ii) Each Party operating under paragraph 1 of this Article shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2005, and in each twelve-month period thereafter, its calculated levels of consumption and production of the controlled substance in Annex E do not exceed, annually, eighty per cent of the average of its annual calculated levels of consumption and production, respectively, for the period of 1995 to 1998 inclusive;

(iii) Each Party operating under paragraph 1 of this Article shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2015 and in each twelve-month period thereafter, its calculated levels of consumption and production of the controlled substance in Annex E do not exceed zero. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be critical uses;

(iv) The calculated levels of consumption and production under this subparagraph shall not include the amounts used by the Party for quarantine and pre-shipment applications.

8 *qua*

(a) Each Party operating under paragraph 1 of this Article, subject to any adjustments made to the control measures in Article 2J in accordance with paragraph 9 of Article 2, shall be entitled to delay its compliance with the control measures set out in subparagraphs (a) to (e) of paragraph 1 of Article 2J and subparagraphs (a) to (e) of paragraph 3 of Article 2J and modify those measures as follows:

(i) 2024 to 2028: 100 per cent

(ii) 2029 to 2034: 90 per cent

(iii) 2035 to 2039: 70 per cent

(iv) 2040 to 2044: 50 per cent

(v) 2045 and thereafter: 20 per cent

(b) Notwithstanding subparagraph (a) above, the Parties may decide that a Party operating under paragraph 1 of this Article, subject to any adjustments made to the control measures in Article 2J in accordance with paragraph 9 of Article 2, shall be entitled to delay its compliance with the control measures set out in subparagraphs (a) to (e) of paragraph 1 of Article 2J and subparagraphs (a) to (e) of paragraph 3 of Article 2J and modify those measures as follows:

(i) 2028 to 2031: 100 per cent

(ii) 2032 to 2036: 90 per cent

(iii) 2037 to 2041: 80 per cent

(iv) 2042 to 2046: 70 per cent

(v) 2047 and thereafter: 15 per cent

(c) Each Party operating under paragraph 1 of this Article, for the purposes of calculating its consumption baseline under Article 2J, shall be entitled to use the average of its calculated levels of consumption of Annex F controlled substances for the years 2020, 2021 and 2022, plus sixty- five per cent of its baseline consumption of Annex C, Group I, controlled substances as set out in paragraph 8 *ter* of this Article.

(d) Notwithstanding subparagraph (c) above, the Parties may decide that a Party operating under paragraph 1 of this Article, for the purposes of calculating its consumption baseline under Article 2J, shall be entitled to use the average of its calculated levels of consumption of Annex F controlled substances for the years 2024, 2025 and 2026, plus sixty-five per cent of its baseline consumption of Annex C, Group I, controlled substances as set out in paragraph 8 *ter*

(e) of this Article.

(f) Each Party operating under paragraph 1 of this Article and producing the controlled substances in Annex F, for the purposes of calculating its production baseline under Article 2J, shall be entitled to use the average of its calculated levels of production of Annex F controlled substances for the years 2020, 2021 and 2022, plus sixty-five per cent of its baseline production of Annex C, Group I, controlled substances as set out in paragraph 8 *ter* of this Article.

(g) Notwithstanding subparagraph (e) above, the Parties may decide that a Party operating under paragraph 1 of this Article and producing the controlled substances in Annex F, for the purposes

of calculating its production baseline under Article 2J, shall be entitled to use the average of its calculated levels of production of Annex F controlled substances for the years 2024, 2025 and 2026, plus sixty-five per cent of its baseline production of Annex C, Group I, controlled substances as set out in paragraph 8 *ter* of this Article.

(h) **Subparagraphs (a) to (f) of this paragraph will apply to calculated levels of production and consumption save to the extent that a high-ambient-temperature exemption applies based on criteria decided by the Parties.**

9. Decisions of the Parties referred to in paragraph 4, 6 and 7 of this Article shall be taken according to the same procedure applied to decision-making under Article 10.

Article 6: Assessment and review of control measures

Beginning in 1990, and at least every four years thereafter, the Parties shall assess the control measures provided for in Article 2 and **Articles 2A to 2J** on the basis of available scientific, environmental, technical and economic information. At least one year before each assessment, the Parties shall convene appropriate panels of experts qualified in the fields mentioned and determine the composition and terms of reference of any such panels. Within one year of being convened, the panels will report their conclusions, through the Secretariat, to the Parties.

Article 7: Reporting of data

1. Each Party shall provide to the Secretariat, within three months of becoming a Party, statistical data on its production, imports and exports of each of the controlled substances in Annex A for the year 1986, or the best possible estimates of such data where actual data are not available.

2. Each Party shall provide to the Secretariat statistical data on its production, imports and exports of each of the controlled substances

   – in Annex B and Groups I and II of Annex C for the year 1989;

   – in Annex E, for the year 1991,

   – **in Annex F, for the years 2011 to 2013, except that Parties operating under paragraph 1 of Article 5 shall provide such data for the years 2020 to 2022, but those Parties operating under paragraph 1 of Article 5 to which subparagraphs (d) and (f) of paragraph 8 *qua* of Article 5 applies shall provide such data for the years 2024 to 2026;**

   or the best possible estimates of such data where actual data are not available, not later than three months after the date when the provisions set out in the Protocol with regard to the substances in Annexes B, **C, E and F** respectively enter into force for that Party.

3. Each Party shall provide to the Secretariat statistical data on its annual production (as defined in paragraph 5 of Article 1) of each of the controlled substances listed in Annexes A, B, **C, E and F** and, separately, for each substance,

   – Amounts used for feedstocks,

   – Amounts destroyed by technologies approved by the Parties, and

   – Imports from and exports to Parties and non-Parties respectively,

for the year during which provisions concerning the substances in Annexes A, B, **C, E and F** respectively entered into force for that Party and for each year thereafter. Each Party shall provide to the Secretariat statistical data on the annual amount of the controlled substance listed in Annex E used for quarantine and pre-shipment applications. Data shall be forwarded not later than nine months after the end of the year to which the data relate.

3 *bis*. Each Party shall provide to the Secretariat separate statistical data of its annual imports and exports of each of the controlled substances listed in Group II of Annex A and Group I of Annex C that have been recycled.

3 *ter*. Each Party shall provide to the Secretariat statistical data on its annual emissions of Annex F, Group II, controlled substances per facility in accordance with paragraph 1 (d) of Article 3 of the Protocol.

4. For Parties operating under the provisions of paragraph 8 (a) of Article 2, the requirements in paragraphs 1, 2, 3 and 3 *bis* of this Article in respect of statistical data on **production**, imports and exports shall be satisfied if the regional economic integration organization concerned provides data on **production**, imports and exports between the organization and States that are not members of that organization.

Article 8: Non-compliance

The Parties, at their first meeting, shall consider and approve procedures and institutional mechanisms for determining non-compliance with the provisions of this Protocol and for treatment of Parties found to be in non- compliance.

Article 9: Research, development, public awareness and exchange of information

1. The Parties shall co-operate, consistent with their national laws, regulations and practices and taking into account in particular the needs of developing countries, in promoting, directly or through competent international bodies, research, development and exchange of information on:

   (a) best technologies for improving the containment, recovery, recycling, or destruction of controlled substances or otherwise reducing their emissions;

   (b) possible alternatives to controlled substances, to products containing such substances, and to products manufactured with them; and

   (c) costs and benefits of relevant control strategies.

2. The Parties, individually, jointly or through competent international bodies, shall co-operate in promoting public awareness of the environmental effects of the emissions of controlled substances and other substances that deplete the ozone layer.

3. Within two years of the entry into force of this Protocol and every two years thereafter, each Party shall submit to the Secretariat a summary of the activities it has conducted pursuant to this Article.

Article 10: Financial mechanism

1. The Parties shall establish a mechanism for the purposes of providing financial and technical co-operation, including the transfer of technologies, to Parties operating under paragraph 1 of Article 5 of this Protocol to enable their compliance with the control measures set out in Articles 2A to 2E, **Article 2I and Article 2J**, and any control measures in Articles 2F to 2H that are decided pursuant to paragraph 1 *bis* of Article 5 of the Protocol. The mechanism, contributions to which shall be additional to other financial transfers to Parties operating under that paragraph, shall meet all agreed incremental costs of such Parties in order to enable their

ß

compliance with the control measures of the Protocol. An indicative list of the categories of incremental costs shall be decided by the meeting of the Parties. **Where a Party operating under paragraph 1 of Article 5 chooses to avail itself of funding from any other financial mechanism that could result in meeting any part of its agreed incremental costs, that part shall not be met by the financial mechanism under Article 10 of this Protocol.**

2. The mechanism established under paragraph 1 shall include a Multilateral Fund. It may also include other means of multilateral, regional and bilateral co-operation.

3. The Multilateral Fund shall:

(a) Meet, on a grant or concessional basis as appropriate, and according to criteria to be decided upon by the Parties, the agreed incremental costs;

(b) Finance clearing-house functions to:

(i) Assist Parties operating under paragraph 1 of Article 5, through country specific studies and other technical co-operation, to identify their needs for co-operation;

(ii) Facilitate technical co-operation to meet these identified needs;

(iii) Distribute, as provided for in Article 9, information and relevant materials, and hold workshops, training sessions, and other related activities, for the benefit of Parties that are developing countries; and

(iv) Facilitate and monitor other multilateral, regional and bilateral co-operation available to Parties that are developing countries;

(c) Finance the secretarial services of the Multilateral Fund and related support costs.

4. The Multilateral Fund shall operate under the authority of the Parties who shall decide on its overall policies.

5. The Parties shall establish an Executive Committee to develop and monitor the implementation of specific operational policies, guidelines and administrative arrangements, including the disbursement of resources, for the purpose of achieving the objectives of the Multilateral Fund. The Executive Committee shall discharge its tasks and responsibilities, specified in its terms of reference as agreed by the Parties, with the co-operation and assistance of the International Bank for Reconstruction and Development (World Bank), the United Nations Environment Programme, the United Nations Development Programme or other appropriate agencies depending on their respective areas of expertise. The members of the Executive Committee, which shall be selected on the basis of a balanced representation of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5 and of the Parties not so operating, shall be endorsed by the Parties.

6. The Multilateral Fund shall be financed by contributions from Parties not operating under paragraph 1 of Article 5 in convertible currency or, in certain circumstances, in kind and/or in national currency, on the basis of the United Nations scale of assessments. Contributions by other Parties shall be encouraged. Bilateral and, in particular cases agreed by a decision of the Parties, regional co-operation may, up to a percentage and consistent with any criteria to be specified by decision of the Parties, be considered as a contribution to the Multilateral Fund, provided that such co-operation, as a minimum:

(a) Strictly relates to compliance with the provisions of this Protocol;

(b) Provides additional resources; and

(c) Meets agreed incremental costs.

7. The Parties shall decide upon the programme budget of the Multilateral Fund for each fiscal period and upon the percentage of contributions of the individual Parties thereto.

8. Resources under the Multilateral Fund shall be disbursed with the concurrence of the beneficiary Party.

9. Decisions by the Parties under this Article shall be taken by consensus whenever possible. If all efforts at consensus have been exhausted and no agreement reached, decisions shall be adopted by a two-thirds majority vote of the Parties present and voting, representing a majority of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5 present and voting and a majority of the Parties not so operating present and voting.

10. The financial mechanism set out in this Article is without prejudice to any future arrangements that may be developed with respect to other environmental issues.

Article 10A: Transfer of technology

Each Party shall take every practicable step, consistent with the programmes supported by the financial mechanism, to ensure:

(a) that the best available, environmentally safe substitutes and related technologies are expeditiously transferred to Parties operating under paragraph 1 of Article 5; and

(b) that the transfers referred to in subparagraph (a) occur under fair and most favourable conditions.

Article 11: Meetings of the parties

1. The Parties shall hold meetings at regular intervals. The Secretariat shall convene the first meeting of the Parties not later than one year after the date of the entry into force of this Protocol and in conjunction with a meeting of the Conference of the Parties to the Convention, if a meeting of the latter is scheduled within that period.

2. Subsequent ordinary meetings of the parties shall be held, unless the Parties otherwise decide, in conjunction with meetings of the Conference of the Parties to the Convention. Extraordinary meetings of the Parties shall be held at such other times as may be deemed necessary by a meeting of the Parties, or at the written request of any Party, provided that within six months of such a request being communicated to them by the Secretariat, it is supported by at least one third of the Parties.

3. The Parties, at their first meeting, shall:

(a) adopt by consensus rules of procedure for their meetings;

(b) adopt by consensus the financial rules referred to in paragraph 2 of Article 13;

(c) establish the panels and determine the terms of reference referred to in Article 6;

(d) consider and approve the procedures and institutional mechanisms specified in Article 8; and

(e) begin preparation of workplans pursuant to paragraph 3 of Article 10.

[The Article 10 in question is that of the original Protocol adopted in 1987.]

4. The functions of the meetings of the Parties shall be to:

(a) review the implementation of this Protocol;

18

(b) decide on any adjustments or reductions referred to in paragraph 9 of Article 2;

(c) decide on any addition to, insertion in or removal from any annex of substances and on related control measures in accordance with paragraph 10 of Article 2;

(d) establish, where necessary, guidelines or procedures for reporting of information as provided for in Article 7 and paragraph 3 of Article 9;

(e) review requests for technical assistance submitted pursuant to paragraph 2 of Article 10;

(f) review reports prepared by the secretariat pursuant to subparagraph (c) of Article 12;

(g) assess, in accordance with Article 6, the control measures;

(h) consider and adopt, as required, proposals for amendment of this Protocol or any annex and for any new annex;

(i) consider and adopt the budget for implementing this Protocol; and

(j) consider and undertake any additional action that may be required for the achievement of the purposes of this Protocol.

5. The United Nations, its specialized agencies and the International Atomic Energy Agency, as well as any State not party to this Protocol, may be represented at meetings of the Parties as observers. Any body or agency, whether national or international, governmental or non-governmental, qualified in fields relating to the protection of the ozone layer which has informed the secretariat of its wish to be represented at a meeting of the Parties as an observer may be admitted unless at least one third of the Parties present object. The admission and participation of observers shall be subject to the rules of procedure adopted by the Parties.

Article 12: Secretariat

For the purposes of this Protocol, the Secretariat shall:

(a) arrange for and service meetings of the Parties as provided for in Article 11;

(b) receive and make available, upon request by a Party, data provided pursuant to Article 7;

(c) prepare and distribute regularly to the Parties reports based on information received pursuant to Articles 7 and 9;

(d) notify the Parties of any request for technical assistance received pursuant to Article 10 so as to facilitate the provision of such assistance;

(e) encourage non-Parties to attend the meetings of the Parties as observers and to act in accordance with the provisions of this Protocol;

(f) provide, as appropriate, the information and requests referred to in subparagraphs (c) and (d) to such non-party observers; and

(g) perform such other functions for the achievement of the purposes of this Protocol as may be assigned to it by the Parties.

Article 13: Financial provisions

1. The funds required for the operation of this Protocol, including those for the functioning of the Secretariat related to this Protocol, shall be charged exclusively against contributions from the Parties.

2. The Parties, at their first meeting, shall adopt by consensus financial rules for the operation of this Protocol.

Article 14: Relationship of this Protocol to the Convention

Except as otherwise provided in this Protocol, the provisions of the Convention relating to its protocols shall apply to this Protocol.

Article 15: Signature

This Protocol shall be open for signature by States and by regional economic integration organizations in Montreal on 16 September 1987, in Ottawa from 17 September 1987 to 16 January 1988, and at United Nations Headquarters in New York from 17 January 1988 to 15 September 1988.

Article 16: Entry into force

1. This Protocol shall enter into force on 1 January 1989, provided that at least eleven instruments of ratification, acceptance, approval of the Protocol or accession thereto have been deposited by States or regional economic integration organizations representing at least two-thirds of 1986 estimated global consumption of the controlled substances, and the provisions of paragraph 1 of Article 17 of the Convention have been fulfilled. In the event that these conditions have not been fulfilled by that date, the Protocol shall enter into force on the ninetieth day following the date on which the conditions have been fulfilled.

2. For the purposes of paragraph 1, any such instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by member States of such organization.

3. After the entry into force of this Protocol, any State or regional economic integration organization shall become a Party to it on the ninetieth day following the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

Article 17: Parties joining after entry into force

Subject to Article 5, any State or regional economic integration organization which becomes a Party to this Protocol after the date of its entry into force, shall fulfil forthwith the sum of the obligations under Article 2, as well as under **Articles 2A to 2J** and Article 4, that apply at that date to the States and regional economic integration organizations that became Parties on the date the Protocol entered into force.

Article 18: Reservations

No reservations may be made to this Protocol.

Article 19: Withdrawal

Any Party may withdraw from this Protocol by giving written notification to the Depositary at any time after four years of assuming the obligations specified in paragraph 1 of Article 2A. Any such withdrawal shall take effect upon expiry of one year after the date of its receipt by the Depositary, or on such later date as may be specified in the notification of the withdrawal.

Article 20: Authentic texts

The original of this Protocol, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF THE UNDERSIGNED, BEING DULY AUTHORIZED TO THAT EFFECT, HAVE SIGNED THIS PROTOCOL.

DONE AT MONTREAL THIS SIXTEENTH DAY OF SEPTEMBER, ONE THOUSAND NINE HUNDRED AND EIGHTY SEVEN.

Annex A: Controlled substances

Group	Substance	Ozone- Depleting Potential*	100-Year Global Warming Potential
Group I			
$CFCl_3$	(CFC-11)	1.0	4,750
CF_2Cl_2	(CFC-12)	1.0	10,900
$C_2F_3Cl_3$	(CFC-113)	0.8	6,130
$C_2F_4Cl_2$	(CFC-114)	1.0	10,000
C_2F_5Cl	(CFC-115)	0.6	7,370
Group II			
CF_2BrCl	(halon-1211)	3.0	
CF_3Br	(halon-1301)	10.0	
$C_2F_4Br_2$	(halon-2402)	6.0	

* These ozone depleting potentials are estimates based on existing knowledge and will be reviewed and revised periodically.

Annex B: Controlled substances

Group	Substance	Ozone-Depleting Potential
Group I		
CF_3Cl	(CFC-13)	1.0
C_2FCl_5	(CFC-111)	1.0
$C_2F_2Cl_4$	(CFC-112)	1.0
C_3FCl_7	(CFC-211)	1.0
$C_3F_2Cl_6$	(CFC-212)	1.0
$C_3F_3Cl_5$	(CFC-213)	1.0
$C_3F_4Cl_4$	(CFC-214)	1.0
$C_3F_5Cl_3$	(CFC-215)	1.0
$C_3F_6Cl_2$	(CFC-216)	1.0
C_3F_7Cl	(CFC-217)	1.0
Group II		
CCl_4	carbon tetrachloride	1.1
Group III		
$C_2H_3Cl_3$*	1.1.1-trichloroethane* (methyl chloroform)	0.1

* This formula does not refer to 1,1,2-trichloroethane.

Annex C: Controlled substances

Group	Substance	Number of isomers	Ozone-Depleting Potential*	100-Year Global Warming Potential***
Group I				
$CHFCl_2$	(HCFC-21)**	1	0.04	151
CHF_2Cl	(HCFC-22)**	1	0.055	1810
CH_2FCl	(HCFC-31)	1	0.02	
C_2HFCl_4	(HCFC-121)	2	0.01–0.04	
$C_2HF_2Cl_3$	(HCFC-122)	3	0.02–0.08	
$C_2HF_3Cl_2$	(HCFC-123)	3	0.02–0.06	77
$CHCl_2CF_3$	(HCFC-123)**	–	0.02	
C_2HF_4Cl	(HCFC-124)	2	0.02–0.04	609
$CHFClCF_3$	(HCFC-124)**	–	0.022	
$C_2H_2FCl_3$	(HCFC-131)	3	0.007–0.05	
$C_2H_2F_2Cl_2$	(HCFC-132)	4	0.008–0.05	
$C_2H_2F_3Cl$	(HCFC-133)	3	0.02–0.06	
$C_2H_3FCl_2$	(HCFC-141)	3	0.005–0.07	
CH_3CFCl_2	(HCFC-141b)**	–	0.11	725
$C_2H_3F_2Cl$	(HCFC-142)	3	0.008–0.07	
CH_3CF_2Cl	(HCFC-142b)**	–	0.065	2310
C_2H_4FCl	(HCFC-151)	2	0.003–0.005	
C_3HFCl_6	(HCFC-221)	5	0.015–0.07	
$C_3HF_2Cl_5$	(HCFC-222)	9	0.01–0.09	
$C_3HF_3Cl_4$	(HCFC-223)	12	0.01–0.08	
$C_3HF_4Cl_3$	(HCFC-224)	12	0.01–0.09	
$C_3HF_5Cl_2$	(HCFC-225)	9	0.02–0.07	
$CF_3CF_2CHCl_2$	(HCFC-225ca)**	–	0.025	122
CF_2ClCF_2CHClF	(HCFC-225cb)**	–	0.033	595
C_3HF_6Cl	(HCFC-226)	5	0.02–0.10	
$C_3H_2FCl_5$	(HCFC-231)	9	0.05–0.09	
$C_3H_2F_2Cl_4$	(HCFC-232)	16	0.008–0.10	
$C_3H_2F_3Cl_3$	(HCFC-233)	18	0.007–0.23	
$C_3H_2F_4Cl_2$	(HCFC-234)	16	0.01–0.28	
$C_3H_2F_5Cl$	(HCFC-235)	9	0.03–0.52	
$C_3H_3FCl_4$	(HCFC-241)	12	0.004–0.09	
$C_3H_3F_2Cl_3$	(HCFC-242)	18	0.005–0.13	
$C_3H_3F_3Cl_2$	(HCFC-243)	18	0.007–0.12	
$C_3H_3F_4Cl$	(HCFC-244)	12	0.009–0.14	
$C_3H_4FCl_3$	(HCFC-251)	12	0.001–0.01	
$C_3H_4F_2Cl_2$	(HCFC-252)	16	0.005–0.04	
$C_3H_4F_3Cl$	(HCFC-253)	12	0.003–0.03	
$C_3H_5FCl_2$	(HCFC-261)	9	0.002–0.02	
$C_3H_5F_2Cl$	(HCFC-262)	9	0.002–0.02	
C_3H_6FCl	(HCFC-271)	5	0.001–0.03	

Group	Substance	Number of isomers	Ozone-Depleting Potential*
Group II			
$CHFBr_2$		1	1.00
CHF_2Br	(HBFC-22B1)	1	0.74
CH_2FBr		1	0.73
C_2HFBr_4		2	0.3–0.8
$C_2HF_2Br_3$		3	0.5–1.8
$C_2HF_3Br_2$		3	0.4–1.6
C_2HF_4Br		2	0.7–1.2
$C_2H_2FBr_3$		3	0.1–1.1
$C_2H_2F_2Br_2$		4	0.2–1.5
$C_2H_2F_3Br$		3	0.7–1.6
$C_2H_3FBr_2$		3	0.1–1.7
$C_2H_3F_2Br$		3	0.2–1.1
C_2H_4FBr		2	0.07–0.1
C_3HFBr_6		5	0.3–1.5
$C_3HF_2Br_5$		9	0.2–1.9
$C_3HF_3Br_4$		12	0.3–1.8
$C_3HF_4Br_3$		12	0.5–2.2
$C_3HF_5Br_2$		9	0.9–2.0
C_3HF_6Br		5	0.7–3.3
$C_3H_2FBr_5$		9	0.1–1.9
$C_3H_2F_2Br_4$		16	0.2–2.1
$C_3H_2F_3Br_3$		18	0.2–5.6
$C_3H_2F_4Br_2$		16	0.3–7.5
$C_3H_2F_5Br$		8	0.9–1.4
$C_3H_3FBr_4$		12	0.08–1.9
$C_3H_3F_2Br_3$		18	0.1–3.1
$C_3H_3F_3Br_2$		18	0.1–2.5
$C_3H_3F_4Br$		12	0.3–4.4
$C_3H_4FBr_3$		12	0.03–0.3
$C_3H_4F_2Br_2$		16	0.1–1.0
$C_3H_4F_3Br$		12	0.07–0.8
$C_3H_5FBr_2$		9	0.04–0.4
$C_3H_5F_2Br$		9	0.07–0.8
C_3H_6FBr		5	0.02–0.7
Group III			
CH_2BrCl	bromochloromethane	1	0.12

* **Where a range of ODPs is indicated, the highest value in that range shall be used for the purposes of the Protocol. The ODPs listed as a single value have been determined from calculations based on laboratory measurements. Those listed as a range are based on estimates and are less certain. The range pertains to an isomeric group. The upper value is the estimate of the ODP of the isomer with the highest ODP, and the lower value is the estimate of the ODP of the isomer with the lowest ODP.**

** **Identifies the most commercially viable substances with ODP values listed against them to be used for the purposes of the Protocol.**

*** **For substances for which no GWP is indicated, the default value 0 applies until a GWP value is included by means of the procedure foreseen in paragraph 9 (a) (ii) of Article 2.**

Annex D:* A list of products** containing controlled substances specified in Annex A

	Products	Customs code number
1.	Automobile and truck air conditioning units (whether incorporated in vehicles or not)	....
2.	Domestic and commercial refrigeration and air conditioning/heat pump equipment***	....
	e.g. Refrigerators	....
	Freezers	....
	Dehumidifiers	....
	Water coolers	....
	Ice machines	....
	Air conditioning and heat pump units	....
3.	Aerosol products, except medical aerosols	....
4.	Portable fire extinguisher	....
5.	Insulation boards, panels and pipe covers	....
6.	Pre-polymers	....

* This Annex was adopted by the Third Meeting of the Parties in Nairobi, 21 June 1991 as required by paragraph 3 of Article 4 of the Protocol.

** Though not when transported in consignments of personal or household effects or in similar non-commercial situations normally exempted from customs attention.

*** When containing controlled substances in Annex A as a refrigerant and/or in insulating material of the product.

Annex E: Controlled substance

Group	Substance	Ozone-Depleting Potential
Group I		
CH_3Br	methyl bromide	0.6

Annex F: Controlled substances

Group	Substance	100-Year Global Warming Potential
Group I		
CHF_2CHF_2	HFC-134	1,100
CH_2FCF_3	HFC-134a	1,430
CH_2FCHF_2	HFC-143	353
$CHF_2CH_2CF_3$	HFC-245fa	1,030
$CF_3CH_2CF_2CH_3$	HFC-365mfc	794
CF_3CHFCF_3	HFC-227ea	3,220
$CH_2FCF_2CF_3$	HFC-236cb	1,340
CHF_2CHFCF_3	HFC-236ea	1,370
$CF_3CH_2CF_3$	HFC-236fa	9,810
$CH_2FCF_2CHF_2$	HFC-245ca	693
$CF_3CHFCHFCF_2CF_3$	HFC-43-10mee	1,640
CH_2F_2	HFC-32	675
CH_3CF_3	HFC-143a	4,470
CH_3F	HFC-41	92
CH_2FCH_2F	HFC-152	53
CH_3CHF_2	HFC-152a	124
Group II		
CHF_3	HFC-23	14,800

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer

Article I: Amendment

Article 1, paragraph 4

In paragraph 4 of Article 1 of the Protocol, for the words:

"Annex C or Annex E"

there shall be substituted:

"Annex C, Annex E or Annex F"

Article 2, paragraph 5

In paragraph 5 of Article 2 of the Protocol, for the words:

"and Article 2H"

there shall be substituted:

"Articles 2H and 2J"

Article 2, paragraphs 8 (a), 9 (a) and 11

In paragraphs 8 (a) and 11 of Article 2 of the Protocol, for the words:

"Articles 2A to 2I"

there shall be substituted:

"Articles 2A to 2J"

The following words shall be added at the end of subparagraph (a) of paragraph 8 of Article 2 of the Protocol:

"Any such agreement may be extended to include obligations respecting consumption or production under Article 2J provided that the total combined calculated level of consumption or production of the Parties concerned does not exceed the levels required by Article 2J."

In subparagraph (a) (i) of paragraph 9 of Article 2 of the Protocol, after the second use of the words:

"should be;"

there shall be deleted:

"and"

Subparagraph (a) (ii) of paragraph 9 of Article 2 of the Protocol shall be renumbered as subparagraph (a) (iii).

The following shall be added as subparagraph (a) (ii) after subparagraph (a) (i) of paragraph 9 of Article 2 of the Protocol:

"Adjustments to the global warming potentials specified in Group I of Annex A, Annex C and Annex F should be made and, if so, what the adjustments should be; and"

Article 2J

The following Article shall be inserted after Article 2I of the Protocol:

"Article 2J: Hydrofluorocarbons

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2019, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Annex F, expressed in CO_2 equivalents, does not exceed the percentage, set out for the respective range of years specified in subparagraphs (a) to (e) below, of the annual average of its calculated levels of consumption of Annex F controlled substances for the years 2011, 2012 and 2013, plus fifteen per cent of its calculated level of

consumption of Annex C, Group I, controlled substances as set out in paragraph 1 of Article 2F, expressed in CO_2 equivalents:

(a) 2019 to 2023: 90 per cent

(b) 2024 to 2028: 60 per cent

(c) 2029 to 2033: 30 per cent

(d) 2034 to 2035: 20 per cent

(e) 2036 and thereafter: 15 per cent

2. Notwithstanding paragraph 1 of this Article, the Parties may decide that a Party shall ensure that, for the twelve-month period commencing on 1 January 2020, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Annex F, expressed in CO_2 equivalents, does not exceed the percentage, set out for the respective range of years specified in subparagraphs (a) to (e) below, of the annual average of its calculated levels of consumption of Annex F controlled substances for the years 2011, 2012 and 2013, plus twenty-five per cent of its calculated level of consumption of Annex C, Group I, controlled substances as set out in paragraph 1 of Article 2F, expressed in CO_2 equivalents:

(a) 2020 to 2024: 95 per cent

(b) 2025 to 2028: 65 per cent

(c) 2029 to 2033: 30 per cent

(d) 2034 to 2035: 20 per cent

(e) 2036 and thereafter: 15 per cent

3. Each Party producing the controlled substances in Annex F shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2019, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of production of the controlled substances in Annex F, expressed in CO_2 equivalents, does not exceed the percentage, set out for the respective range of years specified in subparagraphs (a) to (e) below, of the annual average of its calculated levels of production of Annex F controlled substances for the years 2011, 2012 and 2013, plus fifteen per cent of its calculated level of production of Annex C, Group I, controlled substances as set out in paragraph 2 of Article 2F, expressed in CO_2 equivalents:

(a) 2019 to 2023: 90 per cent

(b) 2024 to 2028: 60 per cent

(c) 2029 to 2033: 30 per cent

(d) 2034 to 2035: 20 per cent

(e) 2036 and thereafter: 15 per cent

4. Notwithstanding paragraph 3 of this Article, the Parties may decide that a Party producing the controlled substances in Annex F shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2020, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of production of the controlled substances in Annex F, expressed in CO_2 equivalents, does not exceed the percentage, set out for the respective range of years specified in subparagraphs (a) to (e) below, of the annual average of its calculated levels of production of Annex F controlled substances for the years 2011, 2012 and 2013, plus twenty-five per cent of its calculated level of production of Annex C, Group I, controlled substances as set out in paragraph 2 of Article 2F, expressed in CO_2 equivalents:

(a) 2020 to 2024: 95 per cent

(b) 2025 to 2028: 65 per cent

(c) 2029 to 2033: 30 per cent

(d) 2034 to 2035: 20 per cent

(e) 2036 and thereafter: 15 per cent

5. Paragraphs 1 to 4 of this Article will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by the Parties to be exempted uses.
6. Each Party manufacturing Annex C, Group I, or Annex F substances shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2020, and in each twelve-month period thereafter, its emissions of Annex F, Group II, substances generated in each production facility that manufactures Annex C, Group I, or Annex F substances are destroyed to the extent practicable using technology approved by the Parties in the same twelve-month period.
7. Each Party shall ensure that any destruction of Annex F, Group II, substances generated by facilities that produce Annex C, Group I, or Annex F substances shall occur only by technologies approved by the Parties.

Article 3

The preamble to Article 3 of the Protocol should be replaced with the following:

"1. For the purposes of Articles 2, 2A to 2J and 5, each Party shall, for each group of substances in Annex A, Annex B, Annex C, Annex E or Annex F, determine its calculated levels of:"

For the final semi-colon of subparagraph (a) (i) of Article 3 of the Protocol there shall be substituted:

", except as otherwise specified in paragraph 2;"

The following text shall be added to the end of Article 3 of the Protocol:

"; and

(d) Emissions of Annex F, Group II, substances generated in each facility that generates Annex C, Group I, or Annex F substances by including, among other things, amounts emitted from equipment leaks, process vents and destruction devices, but excluding amounts captured for use, destruction or storage.

2. When calculating levels, expressed in CO_2 equivalents, of production, consumption, imports, exports and emissions of Annex F and Annex C, Group I, substances for the purposes of Article 2J, paragraph 5 *bis* of Article 2 and paragraph 1 (d) of Article 3, each Party shall use the global warming potentials of those substances specified in Group I of Annex A, Annex C and Annex F."

Article 4, paragraph 1 sept

The following paragraph shall be inserted after paragraph 1 *sex* of Article 4 of the Protocol:

"1 *sept*. Upon entry into force of this paragraph, each Party shall ban the import of the controlled substances in Annex F from any State not Party to this Protocol."

Article 4, paragraph 2 sept

The following paragraph shall be inserted after paragraph 2 *sex* of Article 4 of the Protocol:

"2 *sept*. Upon entry into force of this paragraph, each Party shall ban the export of the controlled substances in Annex F to any State not Party to this Protocol."

Article 4, paragraphs 5, 6 and 7

In paragraphs 5, 6 and 7 of Article 4 of the Protocol, for the words:
"Annexes A, B, C and E"
there shall be substituted:
"Annexes A, B, C, E and F"

Article 4, paragraphs 8

In paragraph 8 of Article 4 of the Protocol, for the words:
"Articles 2A to 2I"
there shall be substituted:
"Articles 2A to 2J"

Article 4B

The following paragraph shall be inserted after paragraph 2 of Article 4B of the Protocol:

"2 *bis*. Each Party shall, by 1 January 2019 or within three months of the date of entry into force of this paragraph for it, whichever is later, establish and implement a system for licensing the import and export of new, used, recycled and reclaimed controlled substances in Annex F. Any Party operating under paragraph 1 of Article 5 that decides it is not in a position to establish and implement such a system by 1 January 2019 may delay taking those actions until 1 January 2021."

Article 5

In paragraph 4 of Article 5 of the Protocol, for the word:

"2I"

there shall be substituted:

"2J"

In paragraphs 5 and 6 of Article 5 of the Protocol, for the words:

"Article 2I"

there shall be substituted:

"Articles 2I and 2J"

In paragraph 5 of Article 5 of the Protocol, before the words:

"any control measures"

there shall be inserted:

"with"

The following paragraph shall be inserted after paragraph 8 *ter* of Article 5 of the Protocol:

"8 *qua*

(a) Each Party operating under paragraph 1 of this Article, subject to any adjustments made to the control measures in Article 2J in accordance with paragraph 9 of Article 2, shall be entitled to delay its compliance with the control measures set out in subparagraphs (a) to (e) of paragraph 1 of Article 2J and subparagraphs (a) to (e) of paragraph 3 of Article 2J and modify those measures as follows:

(i) 2024 to 2028: 100 per cent

(ii) 2029 to 2034: 90 per cent

(iii) 2035 to 2039: 70 per cent

(iv) 2040 to 2044: 50 per cent

(v) 2045 and thereafter: 20 per cent

(b) Notwithstanding subparagraph (a) above, the Parties may decide that a Party operating under paragraph 1 of this Article, subject to any adjustments made to the control measures in Article 2J in accordance with paragraph 9 of Article 2, shall be entitled to delay its compliance with the control measures set out in subparagraphs (a) to (e) of paragraph 1 of Article 2J and subparagraphs (a) to (e) of paragraph 3 of Article 2J and modify those measures as follows:

(i) 2028 to 2031: 100 per cent

(ii) 2032 to 2036: 90 per cent

(iii) 2037 to 2041: 80 per cent

(iv) 2042 to 2046: 70 per cent

(v) 2047 and thereafter: 15 per cent

(c) Each Party operating under paragraph 1 of this Article, for the purposes of calculating its consumption baseline under Article 2J, shall be entitled to use the average of its calculated levels of consumption of Annex F controlled substances for the years 2020, 2021 and 2022,

plus sixty-five per cent of its baseline consumption of Annex C, Group I, controlled substances as set out in paragraph 8 *ter* of this Article.

(d) Notwithstanding subparagraph (c) above, the Parties may decide that a Party operating under paragraph 1 of this Article, for the purposes of calculating its consumption baseline under Article 2J, shall be entitled to use the average of its calculated levels of consumption of Annex F controlled substances for the years 2024, 2025 and 2026, plus sixty-five per cent of its baseline consumption of Annex C, Group I, controlled substances as set out in paragraph 8 *ter* of this Article.

(e) Each Party operating under paragraph 1 of this Article and producing the controlled substances in Annex F, for the purposes of calculating its production baseline under Article 2J, shall be entitled to use the average of its calculated levels of production of Annex F controlled substances for the years 2020, 2021 and 2022, plus sixty-five per cent of its baseline production of Annex C, Group I, controlled substances as set out in paragraph 8 *ter* of this Article.

(f) Notwithstanding subparagraph (e) above, the Parties may decide that a Party operating under paragraph 1 of this Article and producing the controlled substances in Annex F, for the purposes of calculating its production baseline under Article 2J, shall be entitled to use the average of its calculated levels of production of Annex F controlled substances for the years 2024, 2025 and 2026, plus sixty-five per cent of its baseline production of Annex C, Group I, controlled substances as set out in paragraph 8 *ter* of this Article.

(g) Subparagraphs (a) to (f) of this paragraph will apply to calculated levels of production and consumption save to the extent that a high-ambient-temperature exemption applies based on criteria decided by the Parties."

Article 6

In Article 6 of the Protocol, for the words:

"Articles 2A to 2I"

there shall be substituted:

"Articles 2A to 2J"

Article 7, paragraphs 2, 3 and 3 ter

The following line shall be inserted after the line that reads "– in Annex E, for the year 1991," in paragraph 2 of Article 7 of the Protocol:

"– in Annex F, for the years 2011 to 2013, except that Parties operating under paragraph 1 of Article 5 shall provide such data for the years 2020 to 2022, but those Parties operating under paragraph 1 of Article 5 to which subparagraphs (d) and (f) of paragraph 8 *qua* of Article 5 applies shall provide such data for the years 2024 to 2026;"

In paragraphs 2 and 3 of Article 7 of the Protocol, for the words:

"C and E"

there shall be substituted:

"C, E and F"

The following paragraph shall be added to Article 7 of the Protocol after paragraph 3 *bis*:

"3 *ter*. Each Party shall provide to the Secretariat statistical data on its annual emissions of Annex F, Group II, controlled substances per facility in accordance with paragraph 1 (d) of Article 3 of the Protocol."

Article 7, paragraph 4

In paragraph 4 of Article 7, after the words:

"statistical data on" and "provides data on"

there shall be added:

"production,"

Article 10, paragraph 1

In paragraph 1 of Article 10 of the Protocol, for the words:

"and Article 2I"

There shall be substituted:

", Article 2I and Article 2J"

The following shall be inserted at the end of paragraph 1 of Article 10 of the Protocol:

"Where a Party operating under paragraph 1 of Article 5 chooses to avail itself of funding from any other financial mechanism that could result in meeting any part of its agreed incremental costs, that part shall not be met by the financial mechanism under Article 10 of this Protocol."

Article 17

In Article 17 of the Protocol, for the words:

"Articles 2A to 2I"

there shall be substituted:

"Articles 2A to 2J"

Annex A

The following table shall replace the table for Group I in Annex A to the Protocol:

Group	Substance	Ozone-Depleting Potential*	100-Year Global Warming Potential
Group I			
$CFCl_3$	(CFC-11)	1.0	4,750
CF_2Cl_2	(CFC-12)	1.0	10,900
$C_2F_3Cl_3$	(CFC-113)	0.8	6,130
$C_2F_4Cl_2$	(CFC-114)	1.0	10,000
C_2F_5Cl	(CFC-115)	0.6	7,370

Annex C and Annex F

The following table shall replace the table for Group I in Annex C to the Protocol:

Group	Substance	Number o f	Ozone-Depleting Potential*	100-Year Global Warming Potential***
Group I				
$CHFCl_2$	(HCFC-21)**	1	0.04	151
CHF_2Cl	(HCFC-22)**	1	0.055	1810
CH_2FCl	(HCFC-31)	1	0.02	
C_2HFCl_4	(HCFC-121)	2	0.01–0.04	
$C_2HF_2Cl_3$	(HCFC-122)	3	0.02–0.08	
$C_2HF_3Cl_2$	(HCFC-123)	3	0.02–0.06	77
$CHCl_2CF_3$	(HCFC-123)**	–	0.02	
C_2HF_4Cl	(HCFC-124)	2	0.02–0.04	609
$CHFClCF_3$	(HCFC-124)**	–	0.022	
$C_2H_2FCl_3$	(HCFC-131)	3	0.007–0.05	
$C_2H_2F_2Cl_2$	(HCFC-132)	4	0.008–0.05	
$C_2H_2F_3Cl$	(HCFC-133)	3	0.02–0.06	
$C_2H_3FCl_2$	(HCFC-141)	3	0.005–0.07	
CH_3CFCl_2	(HCFC-141b)**	–	0.11	725
$C_2H_3F_2Cl$	(HCFC-142)	3	0.008–0.07	
CH_3CF_2Cl	(HCFC-142b)**	–	0.065	2310
C_2H_4FCl	(HCFC-151)	2	0.003–0.005	

CH_2FCH_2F	HFC-152	53
CH_3CHF_2	HFC-152a	124
Group II		
CHF_3	HFC-23	14,800

Article II: Relationship to the 1999 Amendment

No State or regional economic integration organization may deposit an instrument of ratification, acceptance or approval of or accession to this Amendment unless it has previously, or simultaneously, deposited such an instrument to the Amendment adopted at the Eleventh Meeting of the Parties in Beijing, 3 December 1999.

Article III: Relationship to the United Nations Framework Convention on Climate Change and its Kyoto Protocol

This Amendment is not intended to have the effect of excepting hydrofluorocarbons from the scope of the commitments contained in Articles 4 and 12 of the United Nations Framework Convention on Climate Change or in Articles 2, 5, 7 and 10 of its Kyoto Protocol.

Article IV: Entry into force

1. Except as noted in paragraph 2, below, this Amendment shall enter into force on 1 January 2019, provided that at least twenty instruments of ratification, acceptance or approval of the Amendment have been deposited by States or regional economic integration organizations that are Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. In the event that this condition has not been fulfilled by that date, the Amendment shall enter into force on the ninetieth day following the date on which it has been fulfilled.

2. The changes to Article 4 of the Protocol, Control of trade with non-Parties, set out in Article I of this Amendment shall enter into force on 1 January 2033, provided that at least seventy instruments of ratification, acceptance or approval of the Amendment have been deposited by States or regional economic integration organizations that are Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. In the event that this condition has not been fulfilled by that date, the Amendment shall enter into force on the ninetieth day following the date on which it has been fulfilled.

3. For purposes of paragraphs 1 and 2, any such instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by member States of such organization.

4. After the entry into force of this Amendment, as provided under paragraphs 1 and 2, it shall enter into force for any other Party to the Protocol on the ninetieth day following the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.

Article V: Provisional application

Any Party may, at any time before this Amendment enters into force for it, declare that it will apply provisionally any of the control measures set out in Article 2J, and the corresponding reporting obligations in Article 7, pending such entry into force.

C_3HFCl_6	(HCFC-221)	5	0.015–0.07	
$C_3HF_2Cl_5$	(HCFC-222)	9	0.01–0.09	
$C_3HF_3Cl_4$	(HCFC-223)	12	0.01–0.08	
$C_3HF_4Cl_3$	(HCFC-224)	12	0.01–0.09	
$C_3HF_5Cl_2$	(HCFC-225)	9	0.02–0.07	
$CF_3CF_2CHCl_2$	(HCFC-225ca)**	–	0.025	122
CF_2ClCF_2CHClF	(HCFC-225cb)**	–	0.033	595
C_3HF_6Cl	(HCFC-226)	5	0.02–0.10	
$C_3H_2FCl_5$	(HCFC-231)	9	0.05–0.09	
$C_3H_2F_2Cl_4$	(HCFC-232)	16	0.008–0.10	
$C_3H_2F_3Cl_3$	(HCFC-233)	18	0.007–0.23	
$C_3H_2F_4Cl_2$	(HCFC-234)	16	0.01–0.28	
$C_3H_2F_5Cl$	(HCFC-235)	9	0.03–0.52	
$C_3H_3FCl_4$	(HCFC-241)	12	0.004–0.09	
$C_3H_3F_2Cl_3$	(HCFC-242)	18	0.005–0.13	
$C_3H_3F_3Cl_2$	(HCFC-243)	18	0.007–0.12	
$C_3H_3F_4Cl$	(HCFC-244)	12	0.009–0.14	
$C_3H_4FCl_3$	(HCFC-251)	12	0.001–0.01	
$C_3H_4F_2Cl_2$	(HCFC-252)	16	0.005–0.04	
$C_3H_4F_3Cl$	(HCFC-253)	12	0.003–0.03	
$C_3H_5FCl_2$	(HCFC-261)	9	0.002–0.02	
$C_3H_5F_2Cl$	(HCFC-262)	9	0.002–0.02	
C_3H_6FCl	(HCFC-271)	5	0.001–0.03	

* Where a range of ODPs is indicated, the highest value in that range shall be used for the purposes of the Protocol. The ODPs listed as a single value have been determined from calculations based on laboratory measurements. Those listed as a range are based on estimates and are less certain. The range pertains to an isomeric group. The upper value is the estimate of the ODP of the isomer with the highest ODP, and the lower value is the estimate of the ODP of the isomer with the lowest ODP.

** Identifies the most commercially viable substances with ODP values listed against them to be used for the purposes of the Protocol.

*** For substances for which no GWP is indicated, the default value 0 applies until a GWP value is included by means of the procedure foreseen in paragraph 9 (a) (ii) of Article 2.

The following annex shall be added to the Protocol after Annex E:

"*Annex F: Controlled substances*

Group	Substance	100-Year Global Warming Potential
Group I		
CHF_2CHF_2	HFC-134	1,100
CH_2FCF_3	HFC-134a	1,430
CH_2FCHF_2	HFC-143	353
$CHF_2CH_2CF_3$	HFC-245fa	1,030
$CF_3CH_2CF_2CH_3$	HFC-365mfc	794
CF_3CHFCF_3	HFC-227ea	3,220
$CH_2FCF_2CF_3$	HFC-236cb	1,340
CHF_2CHFCF_3	HFC-236ea	1,370
$CF_3CH_2CF_3$	HFC-236fa	9,810
$CH_2FCF_2CHF_2$	HFC-245ca	693
$CF_3CHFCHFCF_2CF_3$	HFC-43-10mee	1,640
CH_2F_2	HFC-32	675
CHF_2CF_3	HFC-125	3,500
CH_3CF_3	HFC-143a	4,470
CH_3F	HFC-41	92

I hereby certify that the foregoing text is a true copy of the Amendment adopted on 15 October 2016 at the Twenty-Eighth Meeting of the Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer, which was held in Kigali, Rwanda, from 10 to 15 October 2016.

Je certifie que le texte qui precede est une copie conforme de l'Amendement adopte le 15 octobre 2016 a la vingt-huitieme Reunion des Parties au Protocole de Montreal relatif a des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, tenue a Kigali, Rwanda, du 10 au 15 octobre 2016.

For the Secretary-General,
The Under-Secretary-General
for Legal Affairs and
United Nations Legal Counsel

Pour le Secretaire general,
Le Secretaire general adjoint
aux affaires juridiques et Conseiller
juridique des Nations Unies

Miguel de Serpa Soares

United Nations
New York, 18 November 2016

Organisation des Nations Unies
New York, le 18 novembre 2016

ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/១២២០/ ១៤២៨

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមររដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៣២០/៤២១ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២០ ស្តីពីការតែងតាំង និងកែសម្រួលសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១២១៨/១៤៩៣ ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងការបើកផ្តល់ប្រាក់បំណាច់ជូនទីប្រឹក្សា ជំនួយការ លេខាធិការ និងមន្ត្រីដែលមានឋានៈស្មើ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់

មាត្រា១ : តែងតាំងនិងផ្តល់ឋានៈជាទីប្រឹក្សា និងជំនួយការរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល ០៣រូប ៖

១. ឯកឧត្តម **សុ ណាសុភ** ជាទីប្រឹក្សា មានឋានៈស្មើ **អនុរដ្ឋលេខាធិការ** បន្ថែមលើមុខងារបច្ចុប្បន្ន
២. ឯកឧត្តម **សែម ម៉ិនរិទ្ធ** ជាទីប្រឹក្សា មានឋានៈស្មើ **អនុរដ្ឋលេខាធិការ** បន្ថែមលើមុខងារបច្ចុប្បន្ន
៣. ឯកឧត្តម **ឱម ផារ៉ត** ជាជំនួយការ មានឋានៈស្មើ **អគ្គនាយក** បន្ថែមលើមុខងារបច្ចុប្បន្ន។

មាត្រា២ : សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខាតទៅ។

នរោត្តម សីហមុនី

ចរ៣.២០១២.១៤៦៨

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ៣០ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០២០

នរោត្តម សីហមុនី

បានបម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រីប្រចាំការ
រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

កិត្តិនីតិកោសលបណ្ឌិត **ប៊ិន ឈិន**

ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/១២២០/ ១៤២៩

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៣២០/៤២១ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២០ ស្តីពីការតែងតាំង និងកែសម្រួលសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី ២៨ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៨ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៧ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើត ក្រសួងការពារជាតិ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០១/២៣៧ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពីការកែសម្រួលតួនាទីភារកិច្ចនិងរចនាសម្ព័ន្ធចាត់តាំងរបស់ អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាននៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ជស/រកម/១១៩៧/០៥ ចុះថ្ងៃទី ០៦ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៧ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីលក្ខន្តិកៈទូទៅ ចំពោះយោធិន នៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់ សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់

មាត្រា១ : តម្លើងឋានន្តរស័ក្តិ ជាកិច្ចបច្ឆាមរណៈ ចំពោះនាយទាហាន ថ្នាក់ឧត្តមសេនីយ៍ និងថ្នាក់វរសេនីយ៍ នៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ ដែលបានទទួលមរណភាព ៖

ក-ឋានន្តរស័ក្តិឧត្តមសេនីយ៍ឯក :

-ឧត្តមសេនីយ៍ទោ **សយ ស៊ីថា** អត្តលេខ ០១៧៥២៩

ខ-ឋានន្តរស័ក្តិឧត្តមសេនីយ៍ទោ :

១-ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី **ប្រាថ់ សុធី** អត្តលេខ ០១០៥៩១
២-ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី **ម៉ែន សាយ** អត្តលេខ ០០៣១២៣

គ-ឋានន្តរស័ក្តិឧត្តមសេនីយ៍ត្រី :

១-វរសេនីយ៍ឯក **ខែម សារី** អត្តលេខ ០០០៧៩៨
២-វរសេនីយ៍ឯក **ឌិន ឌីណា** អត្តលេខ ០១៤៦៨២
៣-វរសេនីយ៍ឯក **ម៉ុត សុវណ្ណា** អត្តលេខ ០០៤៩៤៩
៤-វរសេនីយ៍ឯក **កៅ សុវណ្ណា** អត្តលេខ ០០៩២៧០
៥-វរសេនីយ៍ឯក **អ៊ុច សន** អត្តលេខ ០១៨០៧៧

ROYAUME DU CAMBODGE * LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL *

៦-វរសេនីយ៍ឯក **ម៉ុច ឃឿន** អត្តលេខ ០០៥២៥៧

៧-វរសេនីយ៍ឯក **ដួច តារា** អត្តលេខ ០១០៦៧៩

៨-វរសេនីយ៍ឯក **ខ៊ាន់ ដារ៉ា** អត្តលេខ ០០៥១០៧

៩-វរសេនីយ៍ឯក **កែវ លន់** អត្តលេខ ០២៧១២០

មាត្រា២: សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខាតទៅ ។

នរោត្តម សីហមុនី

នស/រកត.១២២០.១២៦៩

នរោត្តម សីហមុនី

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ៣០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០២០

បានចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម

ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រីប្រចាំការ

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

កិត្តិនីតិកោសលបណ្ឌិត **ប៊ិន ឈិន**

ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/១២២០/ ១៤៧០

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៣២០/៤២១ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២០ ស្តីពីការតែងតាំង និងកែសម្រួលសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០៦/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីសហលក្ខន្តិកៈមន្ត្រីរាជការស៊ីវិល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦៩៩/០៨ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩៩ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/០៣០០/១១៦ ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០០ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈដោយឡែក នៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៦០២/១៥១ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០២ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈដោយឡែក នៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១០១៤/១១៧៥ ចុះថ្ងៃទី ០២ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៤ ស្តីពីគោលការណ៍រួម នៃការរៀបចំមុខងារសាធារណៈរបស់រដ្ឋ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់

មាត្រា ១ : តាំងស៊ប់ក្នុងក្របខ័ណ្ឌ ទៅក្នុងឋានន្តរស័ក្តិអនុមន្ត្រីនៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល និងឋានន្តរស័ក្តិមន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់នៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ នៅក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់ ដល់មន្ត្រីរាជការ ៤៧ រូប ចាប់ពីថ្ងៃទី២៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២០៖

១- លោក	**យ៉េម ផុល**	អនុមន្ត្រី	ថ្នាក់លេខ ៤
២- លោក	**អ៊ុយ ស្រេង**	អនុមន្ត្រី	ថ្នាក់លេខ ៤

ROYAUME DU CAMBODGE * LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL * ព្រះបរមរាជវាំង

៣- លោក	ស សុជា	អនុមន្ត្រី	ថ្នាក់លេខ ៤
៤- លោក	អេង ចាន់ធូ	អនុមន្ត្រី	ថ្នាក់លេខ ៤
៥- លោកស្រី	អ៊ែល ច័ន្ទស្រីមុំ	អនុមន្ត្រី	ថ្នាក់លេខ ៤
៦- លោក	សាម វិចិត្រ	អនុមន្ត្រី	ថ្នាក់លេខ ៤
៧- លោកស្រី	ម៉ុម សុគ្គាវត្តី	អនុមន្ត្រី	ថ្នាក់លេខ ៤
៨- លោកស្រី	ជា សៀវម៉ី	អនុមន្ត្រី	ថ្នាក់លេខ ៤
៩- លោកស្រី	ហៃ ម៉ាលី	អនុមន្ត្រី	ថ្នាក់លេខ ៤
១០- លោកស្រី	យិន សុភាព	អនុមន្ត្រី	ថ្នាក់លេខ ៤
១១- លោក	ណឹម ដារ៉ូ	អនុមន្ត្រី	ថ្នាក់លេខ ៤
១២- លោកស្រី	គូ ស្រីល័ក្ខ	អនុមន្ត្រី	ថ្នាក់លេខ ៤
១៣- លោកស្រី	ខូយ ផល្លា	អនុមន្ត្រី	ថ្នាក់លេខ ៤
១៤- លោក	ចាន់ មិថុនាច័ន្ទ	អនុមន្ត្រី	ថ្នាក់លេខ ៤
១៥- លោកស្រី	កុសល សុគន្ធា	អនុមន្ត្រី	ថ្នាក់លេខ ៤
១៦- លោក	ប៉ាង វាសនា	អនុមន្ត្រី	ថ្នាក់លេខ ៤
១៧- លោក	យឿង ប៊ូរ៉ា	អនុមន្ត្រី	ថ្នាក់លេខ ៤
១៨- លោក	ស្វាត់ ចាន់សៃ	អនុមន្ត្រី	ថ្នាក់លេខ ៤
១៩- លោក	ខៀវ ពិសី	អនុមន្ត្រី	ថ្នាក់លេខ ៤
២០- លោក	ត្នួន សូនិត	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់	ថ្នាក់លេខ ៤
២១- លោកស្រី	សេង ស្រីស្រស់	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់	ថ្នាក់លេខ ៤
២២- លោក	រឹម រាជ	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់	ថ្នាក់លេខ ៤
២៣- លោក	ទី ពិសិដ្ឋ	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់	ថ្នាក់លេខ ៤
២៤- លោក	យឹម ភវី	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់	ថ្នាក់លេខ ៤
២៥- លោក	លាង សុបុត្តា	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់	ថ្នាក់លេខ ៤
២៦- លោក	សាច់ វណ្ណាដា	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់	ថ្នាក់លេខ ៤
២៧- លោក	សៃ សុភារា	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់	ថ្នាក់លេខ ៤
២៨- លោក	រ៉ាវុធ អូលីវីយេ	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់	ថ្នាក់លេខ ៤
២៩- លោក	មាស រក្សា	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់	ថ្នាក់លេខ ៤
៣០- លោក	រឹម ណារិត	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់	ថ្នាក់លេខ ៤
៣១- លោក	ឃន់ ស្តម្ភ	មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់	ថ្នាក់លេខ ៤

ROYAUME DU CAMBODGE * LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL *

៣២- លោក **សាយ ពិសិដ្ឋ** មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ៤

៣៣- លោក **លី ម៉េងឡេង** មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ៤

៣៤- លោក **សុខ សុវត្ថិឌី** មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ៤

៣៥- លោកស្រី **លី គង់** មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ៤

៣៦- លោក **ដួន ពិសិដ្ឋ** មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ៤

៣៧- លោក **ឆេង ម៉ៃ** មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ៤

៣៨- លោក **ទូច ចិនប៉ៃករុណា** មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ៤

៣៩- លោក **ថាន ដានី** មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ៤

៤០- លោក **កៅ លីហេង** មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ៤

៤១- លោក **គុយ សុតារ៉ា** មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ៤

៤២- លោក **ស្រ៊ិន គីមស្រ៊ន** មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ៤

៤៣- លោក **អ៊ឹម រ៉ាម៉ុល** មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ៤

៤៤- លោក **ហៀង សុវណ្ណជន** មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ៤

៤៥- លោក **តូ គាត** មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ៤

៤៦- លោក **សំ ច័ន្ទរស្មី** មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ៤

៤៧- លោក **លឹម ម៉េងឃាង** មន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ ថ្នាក់លេខ ៤

មាត្រា ២ : សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្ថលេខាតទៅ។

ចារស. ២០១២. ១៤៧០

នរោត្តម សីហមុនី

នរោត្តម សីហមុនី

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ៣០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០២០

បានចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម

ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រីប្រចាំការ

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្ដីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

កិត្តិនីតិកោសលបណ្ឌិត **ប៊ិន ឈិន**

ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/១២២០/ ១៤៣១

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានត្ថមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី ០៦ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៣២០/៤២១ ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០២០ ស្តីពីការតែងតាំង និងកែសម្រួលសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី ២៨ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០៦/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីសហលក្ខន្តិកៈមន្ត្រីរាជការស៊ីវិល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២១ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងបរិស្ថាន
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/០៣០០/១១៦ ចុះថ្ងៃទី ០៣ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈដោយឡែក នៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៦០២/១៥១ ចុះថ្ងៃទី ០៩ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០២ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈដោយឡែក នៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១០១៤/១១៧៥ ចុះថ្ងៃទី ០២ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៤ ស្តីពីគោលការណ៍រួម នៃការរៀបចំមុខងារសាធារណៈរបស់រដ្ឋ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់

មាត្រា ១ : តម្លើងឋានន្តរស័ក្តិ និងថ្នាក់ប្រចាំឆ្នាំ នៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល នៅក្រសួងបរិស្ថាន ដល់មន្ត្រីរាជការ ៤៤ រូប ចាប់ពីថ្ងៃទី ១៣ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០២០ :

១-**ឯកឧត្តម វ៉ាន់ មុនីនាថ**	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ២	មកជាថ្នាក់លេខ ១
២-**លោក ម៉ម សុវណ្ណ**	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ២	មកជាថ្នាក់លេខ ១
៣-**លោក ឡុង រិទ្ធីរក្ស**	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ២	មកជាថ្នាក់លេខ ១
៤-**ឯកឧត្តម សាយ សំអាល់**	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៤	មកជាថ្នាក់លេខ ៣
៥-**ឯកឧត្តម សាបូ អូហ្សាណូ**	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៤	មកជាថ្នាក់លេខ ៣

ROYAUME DU CAMBODGE * LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL *

៦-ឯកឧត្តម ជួប ប៉ារីស៍	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៤	មកជាថ្នាក់លេខ ៣
៧-លោក គុជ កុសល	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៤	មកជាថ្នាក់លេខ ៣
៨-លោក និន វ៉ាន់ថា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៤	មកជាថ្នាក់លេខ ៣
៩-លោក ហេង គួន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៤	មកជាថ្នាក់លេខ ៣
១០-លោក កែ វង្សវឌ្ឍនា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
១១-លោក ជា ស៊ីណា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
១២-លោក ម៉ុក សុភា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
១៣-លោក ហេង ចាន់ធឿន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
១៤-លោកស្រី ឃ្លោក វិចិត្ររង្សា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
១៥-លោក ទូច ប៊ុនថន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
១៦-លោក តាន់ ប៊ុនណា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
១៧-លោក ឃី តាំងឡាយ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
១៨-លោក ម៉ែន ផល្លា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
១៩-លោក ឆយ ម៉ុនលី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
២០-លោក ដាញ់ សេរី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២១-លោក ឡៅ គីមឈី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២២-លោក ពៅ សោមាណាក់	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២៣-លោក អេង ប៉ូឡូ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២៤-លោក ពៅ រស្មី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២៥-លោក ងន ប៊ុនធឿន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២៦-លោក ហុង ភារៈ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២៧-លោក ម៉ឺន មករា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៨-លោក ភិន រ៉ាំឌី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៩-លោក ឌី គីដែន	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣០-លោក ស្រី ស៊ិនលាង	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣១-លោកស្រី គីម ណេង	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣២-លោក ឈឿង កេសរោ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៣-លោកស្រី នុត សុស៊ីណា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៤-លោក ហុង ចំណាន	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៥-លោក ស៊ិន កុលវីរ៉ា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៦-លោក ចា ស៊ិលលី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៧-លោក ផេ បញ្ញារិទ្ធិ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

៣៨-លោក អ៊ា លាងហ៊ន់	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៩-លោក យាវ ឈុនឡាក់	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤០-លោក កប កាណេ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤១-លោក ជៀក ឫទ្ធី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤២-លោក ហាក់ សារុំ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៣-លោក សួរ វីណារិទ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៤-លោក យឹម ចាន់ណារិទ្ធ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦

មាត្រា ២ តម្លើងឋានន្តរស័ក្តិ និងថ្នាក់ប្រចាំឆ្នាំ នៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ នៅក្រសួងបរិស្ថាន ដល់មន្ត្រីរាជការ ០៩ រូប ចាប់ពីថ្ងៃទី ១៣ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០២០ ៖

១-លោក កើត សារឿន	ពីមន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ដើមខ្សែពិសេស ថ្នាក់លេខ ៥ មកជាថ្នាក់លេខ ៤
២-លោក មាស រិទ្ធី	ពីមន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ដើមខ្សែពិសេស ថ្នាក់លេខ ៦ មកជាថ្នាក់លេខ ៥
៣-លោក យ៉ិន ប៊ុនណាង	ពីមន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ដើមខ្សែពិសេស ថ្នាក់លេខ ៦ មកជាថ្នាក់លេខ ៥
៤-លោក ប្រាជ្ញ ពេជ្រភិរុណ	ពីមន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ដើមខ្សែពិសេស ថ្នាក់លេខ ៦ មកជាថ្នាក់លេខ ៥
៥-លោកស្រី លី សុភ័ណ្ឌ	ពីមន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ដើមខ្សែ ថ្នាក់លេខ ១ មកជាមន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ដើមខ្សែពិសេស ថ្នាក់លេខ ៦
៦-លោក ខួង សំគៀត	ពីមន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ដើមខ្សែ ថ្នាក់លេខ ១ មកជាមន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ដើមខ្សែពិសេស ថ្នាក់លេខ ៦
៧-លោក គីន ឃាងលី	ពីមន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ដើមខ្សែ ថ្នាក់លេខ ១ មកជាមន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ដើមខ្សែពិសេស ថ្នាក់លេខ ៦
៨-លោក ជិន ចំរើន	ពីមន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ដើមខ្សែ ថ្នាក់លេខ ១ មកជាមន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ដើមខ្សែពិសេស ថ្នាក់លេខ ៦
៩-លោក ស៊ិន វុទ្ធី	ពីមន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ដើមខ្សែ ថ្នាក់លេខ ១ មកជាមន្ត្រីបច្ចេកទេសជាន់ខ្ពស់ដើមខ្សែពិសេស ថ្នាក់លេខ ៦

មាត្រា ៣ ៖ សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខាតទៅ។

នរោត្តមសីហមុនី

៣១៥៧.២០១២.១៤៣៧១

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ៣០ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០២០

នរោត្តម សីហមុនី

បានចម្លងចេញពីសេចក្តីដើម

ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី ប្រចាំការ

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកស្តីទីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

កិត្តិនីតិកោសលបណ្ឌិត **ប៊ិន ឈិន**

ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/១២២០/ ១៤៣៤

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី ០៦ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៣២០/៤២១ ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០២០ ស្តីពីការតែងតាំង និងកែសម្រួលសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី ២៨ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០៦/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីសហលក្ខន្តិកៈមន្ត្រីរាជការស៊ីវិល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៣ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/០៣០០/១១៦ ចុះថ្ងៃទី ០៣ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈដោយឡែក នៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១០១៤/១១៧៥ ចុះថ្ងៃទី ០២ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៤ ស្តីពីគោលការណ៍រួម នៃការរៀបចំមុខងារសាធារណៈរបស់រដ្ឋ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់

មាត្រា ១ : តម្លើងឋានន្តរស័ក្តិ និងថ្នាក់ប្រចាំឆ្នាំ នៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល នៅក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ ដល់មន្ត្រីរាជការ ៤៨០ រូប ចាប់ពីថ្ងៃទី១៣ ខែមេសា ឆ្នាំ២០២០ :

១-	ឯកឧត្តម	**ហុង ណារិត**	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ២	មកជាថ្នាក់លេខ ១
២-	លោក	**ង៉ោ ប៊ុនថាន**	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ២	មកជាថ្នាក់លេខ ១
៣-	លោក	**វន មុនិន្ទ**	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ២	មកជាថ្នាក់លេខ ១
៤-	លោក	**ឈូក បូរិន**	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ២	មកជាថ្នាក់លេខ ១
៥-	ឯកឧត្តម	**ចាន់ សុវណ្ណ**	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៣	មកជាថ្នាក់លេខ ២
៦-	ឯកឧត្តម	**ចាន់ សារុទ្ធ**	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៣	មកជាថ្នាក់លេខ ២

ROYAUME DU CAMBODGE * LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL *

៧-	លោក	សៀ វ៉ា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៣	មកជាថ្នាក់លេខ ២
៨-	លោកស្រី	ហួង នីតា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៣	មកជាថ្នាក់លេខ ២
៩-	លោក	ថាច់ រតនា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៣	មកជាថ្នាក់លេខ ២
១០-	ឯកឧត្តម	សេន សុវណ្ណ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៤	មកជាថ្នាក់លេខ ៣
១១-	ឯកឧត្តម	ស្រី វុឌ្ឍី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៤	មកជាថ្នាក់លេខ ៣
១២-	លោក	ឃន សារ៉េត	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៤	មកជាថ្នាក់លេខ ៣
១៣-	លោក	ប៉ែន ពិសេស	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៤	មកជាថ្នាក់លេខ ៣
១៤-	លោក	សួន សុធឿន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៤	មកជាថ្នាក់លេខ ៣
១៥-	លោកស្រី	វ៉េន ធារី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៤	មកជាថ្នាក់លេខ ៣
១៦-	លោក	ដ៉េត គីរី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៤	មកជាថ្នាក់លេខ ៣
១៧-	លោក	ហ៊ឹម អូន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៤	មកជាថ្នាក់លេខ ៣
១៨-	លោក	គង់ ភាជ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៤	មកជាថ្នាក់លេខ ៣
១៩-	លោក	ទូច ប៊ុនធៀង	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៤	មកជាថ្នាក់លេខ ៣
២០-	លោក	ងិន ឆាយ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៤	មកជាថ្នាក់លេខ ៣
២១-	លោក	ស្រ៊ុន សុខុម	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៤	មកជាថ្នាក់លេខ ៣
២២-	លោក	ម៉ក់ ម៉ូនី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៤	មកជាថ្នាក់លេខ ៣
២៣-	លោក	ប៉ែន វុទ្ធី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៤	មកជាថ្នាក់លេខ ៣
២៤-	លោកស្រី	ហ៊ូ សុពណ៌ា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៤	មកជាថ្នាក់លេខ ៣
២៥-	លោក	ស៊ុន ទ្រី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៤	មកជាថ្នាក់លេខ ៣
២៦-	លោក	លី គួង	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៤	មកជាថ្នាក់លេខ ៣
២៧-	លោក	កោះ ឈីណូ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៤	មកជាថ្នាក់លេខ ៣
២៨-	លោក	សុង ឃាង	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៤	មកជាថ្នាក់លេខ ៣
២៩-	លោក	ញ៉ិប ស្រ៊ិន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៤	មកជាថ្នាក់លេខ ៣
៣០-	លោក	ម៉េង សុធី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៤	មកជាថ្នាក់លេខ ៣
៣១-	ឯកឧត្តម	ហៃ រស្មី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៣២-	ឯកឧត្តម	មាស ពិសិដ្ឋ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៣៣-	លោក	សួន សុវណ្ណ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៣៤-	លោក	តាន់ ផាន់ណារ៉ា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៣៥-	លោកស្រី	ហេង ម៉ូរ៉ានី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៣៦-	លោក	ទុំ សុធ្វីរ៉ា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៣៧-	លោក	នូ វនិកា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៣៨-	លោក	សៀក សុផារី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៣៩-	លោក	ឃី យូខេង	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៤០-	លោក	ប៊ុន ចាន់	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៤១-	លោក	ផេង មុន្នារី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៤២-	លោក	ញ៉ែម សុខា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៤៣-	លោក	ឃិន ច័ន្ទសុធី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៤៤-	លោក	សាម៉េង កែវមុនីន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៤៥-	លោក	ហូ ពុទ្ធា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤

ROYAUME DU CAMBODGE * LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL *

៤៦-	លោក	គុយ ហួត	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៤៧-	លោក	ទី សុង	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៤៨-	លោក	ជា គឹមហេង	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៤៩-	លោកស្រី	ចាន់ ស៊ីប៉ាណា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៥០-	លោក	កែ មុន្នីវុធ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៥១-	លោក	ឈិន សុវណ្ណដេត	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៥២-	លោក	សេង ទុយ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៥៣-	លោក	នួន ពុទ្ធារ៉ា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៥៤-	លោក	អ៊ុំ អេងសេដ្ឋា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៥៥-	លោក	នី ឌីណា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៥៦-	លោក	ជ័យ មុន្ថា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៥៧-	លោកស្រី	ទិត មរកត	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៥៨-	លោក	ធន់ វឌ្ឍនា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៥៩-	លោក	ភិន សុភាព	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៦០-	លោកស្រី	សូ ស្រីមុំ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៦១-	លោក	មៀច យ៉ាឌី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៦២-	លោក	ម៉ុច ចន្ថា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៦៣-	លោកស្រី	មាស សុទ្ធី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៦៤-	លោក	ឆេង សំអុល	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៦៥-	លោកស្រី	ណារ៉េត ដានីណា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៦៦-	លោក	គង់ ពុទ្ធារិទ្ធ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៦៧-	លោក	អ៊ិន ហ៊ុល	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៦៨-	លោក	ខែក ម៉ាណូរ៉ា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៦៩-	លោក	ជី គីម	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៧០-	លោក	គង់ ជា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៧១-	លោក	ហុង ហ៊ី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៧២-	លោកស្រី	ឌុច សុធារី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៧៣-	លោក	សោ សុដ្ឋាដេត	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៧៤-	លោក	ប៊ុនទួន ស៊ីមូណា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៧៥-	លោក	អ៊ុល ដូរិន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៧៦-	លោក	ប្រាក់ សំបូរ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៧៧-	លោក	ប្រាក់ ណូម៉ា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៧៨-	លោក	អ៊ុក ណារិន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៧៩-	លោក	រឿង សុជាត	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៨០-	លោក	ឡាង គីរី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៨១-	លោក	បែន បុល្លីណា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៨២-	លោក	ទា គឹមសុទ្ធ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥	មកជាថ្នាក់លេខ ៤
៨៣-	លោក	ឃី វិបុលបុត្រា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
៨៤-	លោក	កែវ អូម៉ាលីស្ស	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥

៨៥-	លោកស្រី	វង្ស សុបញ្ញា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
៨៦-	លោក	វង សុក្រសិរី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
៨៧-	លោក	សួនប៊ុនថន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
៨៨-	លោកស្រី	ជា សុម៉ាលី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
៨៩-	លោក	យៀង អៀងតិច	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
៩០-	លោក	អ៊ុនបុញ្ញធារី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
៩១-	លោក	ស៊ិន សាន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
៩២-	លោក	គឹម សារឿន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
៩៣-	លោក	ហុងប៉ុណ្ណាកា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
៩៤-	លោក	ហ៊ុយ វេង	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
៩៥-	លោក	សូ វិទូ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
៩៦-	លោកស្រី	កាន ដាហ្សី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
៩៧-	លោក	ហ៊ិន សាវ៉ាត់	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
៩៨-	លោក	ពេជ្រ ប៉េដា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
៩៩-	លោក	ទេព បេងថៃ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១០០-	លោក	ឡុង រិទ្ធី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១០១-	លោកស្រី	ហ៊ាន យុខាវិន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១០២-	លោក	ហ៊ុនគឹមសាន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១០៣-	លោក	អ៊ុន អឿន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១០៤-	លោកស្រី	សាខន សុផានី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១០៥-	លោក	ប៉ុល ចាន់ធី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១០៦-	លោក	ជា សារ៉េត	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១០៧-	លោក	គាំ ម៉ែត	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១០៨-	លោក	សយ សុមេធា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១០៩-	លោក	ហាស់ ពិសិទ្ធ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១១០-	លោក	ហង់ សុវណ្ណ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១១១-	លោក	គង់ គា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១១២-	លោក	ជូ ជ័យធីរិទ្ធ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១១៣-	លោក	អ៊ិត សារិន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១១៤-	លោក	កែប ង៉ែត	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១១៥-	លោក	សេង សាវ៉ាត់	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១១៦-	លោក	លឹម គា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១១៧-	លោក	ភាវ ជិនថេង	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១១៨-	លោក	អំ ភិរម្យ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១១៩-	លោក	ទូច ធា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១២០-	លោក	ខាន់ សំបាន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១២១-	លោក	អ៊ុង សុភាព	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១២២-	លោក	លី ចំរើន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១២៣-	លោក	អ៊ីវ ភីរុណ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥

* ROYAUME DU CAMBODGE * LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

១២៤-	លោក	គល់ លីណា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១២៥-	លោក	ម៉ាក់ សឿន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១២៦-	លោក	អ៊ុក តូណា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១២៧-	លោកស្រី	ស៊ិន សោភ័ណ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១២៨-	លោក	ហេង ឈុនហ៊ី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១២៩-	លោក	គីម ស្មឿន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៣០-	លោក	អ៊ុច សុធី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៣១-	លោក	អ៊ឹង ស៊ុណា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៣២-	លោក	អឿន ពិសិដ្ឋ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៣៣-	លោក	កែប ប៉ុច	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៣៤-	លោក	ជា សុវណ្ណឌីណា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៣៥-	លោក	ស្រី សោនី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៣៦-	លោក	ប៉េង យៀង	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៣៧-	លោក	ថន សុធី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៣៨-	លោក	លឿង ផល្លី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៣៩-	លោក	សុង ប្រុស	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៤០-	លោក	ឡាំ ខ័នណាឫទ្ធិ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៤១-	លោក	ប៊ុន លាងហេង	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៤២-	លោក	ម៉ៅ សុភារ៉េត	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៤៣-	លោក	ហ៊ុន អៀង	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៤៤-	លោក	សេង ស៊ុនហ៊ួត	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៤៥-	លោក	គ្រី ស៊ីជូ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៤៦-	លោកស្រី	មាស សុទ្ធាវី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៤៧-	លោក	ជី សុចិន្តា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៤៨-	លោក	ហង់ជួន ចំរ៉ុង	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៤៩-	លោកស្រី	ផេង សុផាដា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៥០-	លោកស្រី	នៅ ស៊ីនថាន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៥១-	លោកស្រី	អ៊ឹម សុខា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៥២-	លោក	កែវ ពុទ្ធី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៥៣-	លោក	ស្រ៊ុន ហេង	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៥៤-	លោក	ប៉ក់ ចាន់បូរា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៥៥-	លោក	លឹម មី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៥៦-	លោកស្រី	ឈុំ ម៉ាលី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៥៧-	លោកស្រី	ព្រុំ ធីតា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៥៨-	លោក	ស៊ុន សុខហេង	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៥៩-	លោក	ម៉ុង ឡេង	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៦០-	លោក	ថៃ សាវុន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៦១-	លោក	ស្រី សោភ័ណ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៦២-	លោកស្រី	ឡាង មណ្ឌល	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥

ROYAUME DU CAMBODGE * LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL *

១៦៣-	លោក	ព្រំ សុមានី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៦៤-	លោកស្រី	សេង មុំ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៦៥-	លោកស្រី	កង ក្រឹស្នា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៦៦-	លោក	ហេង ចំរើន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៦៧-	លោក	ហួត វុត្ថា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៦៨-	លោកស្រី	ហ៊ិល ថារីន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៦៩-	លោក	ម៉ែន សុខា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៧០-	លោក	បូរ៉ា កាធី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៧១-	លោក	អ៊ុំ វេង	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៧២-	លោកស្រី	ហ៊ីង សាលីន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៧៣-	លោកស្រី	សេង ស៊ីថាត	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៧៤-	លោក	ឆេង ទូច	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៧៥-	លោក	ស៊ុំ គង់	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៧៦-	លោក	លាង សុផា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៧៧-	លោក	ស្រ៊ុន លឹមសុង	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៧៨-	លោក	ផិន ពេជ្រ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៧៩-	លោកស្រី	ហង់ មុនីរ័ត្ន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៨០-	លោក	ប៊ុន រ៉ាស៊ី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៨១-	លោក	ស៊ិន ស៊ីសូដា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៨២-	លោក	យន់ សាវុធ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៨៣-	លោកស្រី	ឃិន សុនរីណេត	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៨៤-	លោក	សំរិត សំបូរ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៨៥-	លោក	ចាន់ សុវត្ថា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៨៦-	លោក	ឃិន ប៊ុនហូ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៨៧-	លោកស្រី	សំ សូរិយ៉ា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៨៨-	លោក	កៅ មុនីរិទ្ធ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៨៩-	លោក	ងួន ម៉េង	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៩០-	លោក	អែម ពុទ្ធី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៩១-	លោក	ចាន់ រិទ្ធី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៩២-	លោក	ហ៊ិន ប៊ិច	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៩៣-	លោក	ង៉ិន ឌី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៩៤-	លោក	គី ស៊ិនយូ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៩៥-	លោក	លី ប្រុស	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៩៦-	លោក	គាំ សីហា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៩៧-	លោក	អ៊ឹង រដ្ឋវិបុល	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៩៨-	លោក	ឈិន លក	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
១៩៩-	លោក	សេង តារារិទ្ធ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២០០-	លោក	នង សំអាត	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២០១-	លោក	ថោង វ៉ាន់វីរ៉ាវុឌ្ឍី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥

ROYAUME DU CAMBODGE * LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL *

២០២-	លោក	លី ឡា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២០៣-	លោក	សៀង រស់	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២០៤-	លោក	ណាយ សំអុល	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២០៥-	លោក	ជា សុផុន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២០៦-	លោក	រុន សុផាន់ណារ៉ា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២០៧-	លោក	ហ៊ុយ ទូច	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២០៨–	លោក	ឡុញ វុទ្ធី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២០៩-	លោក	ម៉ៅ សិទ្ធ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២១០-	លោកស្រី	គង់ ធីតា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២១១-	លោកស្រី	គុល ធីតា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២១២-	លោក	ឈិន ណារ៉ា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២១៣-	លោក	ម៉ៅ វណ្ណថន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២១៤-	លោក	ទុំ ប៉ែន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២១៥-	លោក	កែវ ដាឌីធី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២១៦-	លោក	ឈៀង តុលា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២១៧-	លោក	ផល មុនី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២១៨-	លោក	ឈឹម សុនា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២១៩-	លោក	អ៊ុក សារ៉ា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២២០-	លោក	លាស់ ប៉ូលីវណ្ណ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២២១-	លោក	ឈ ប៊ុនឈង់	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២២២-	លោក	ទ្រី សុភក្តិ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២២៣-	លោក	គុំ វិមល	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២២៤-	លោក	ងួន ប៊ុណ្ណារ៉ា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២២៥-	លោក	ជា ហួត	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២២៦-	លោក	ប៉ុល ចាន់ថា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២២៧-	លោក	ហេង ពិសិដ្ឋ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២២៨-	លោក	ជៀង សារិទ្ធ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២២៩-	លោក	សេង ថា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២៣០-	លោក	ឌី សុខុម	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២៣១-	លោក	សុខ សុទ្ធាវុធ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២៣២-	លោក	ប៉ា សូភី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២៣៣-	លោក	ឆឹង សុខុន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២៣៤-	លោក	ទឹម ភាន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២៣៥-	លោក	លី ប៊ុនគុណ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២៣៦-	លោកស្រី	តាក វីដា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២៣៧-	លោក	ម៉ាក វ៉ាន្នី	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២៣៨	លោក	សៀង ដារិទ្ធ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២៣៩-	លោក	បូយ តាន់សុធារិទ្ធ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២៤០-	លោក	សួ ហៃ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥

២៤១-	លោក	ប្រាក់ ម៉ារីណា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២៤២-	លោក	អ៊ឹង វុណា៉	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២៤៣-	លោក	ចាន់ រិទ្ធិ	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២៤៤-	លោក	ជួន សារ៉ា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២៤៥-	លោក	គាំ វុឌ្ឍីធន	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២៤៦-	លោក	យុន សុភា	ពីឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦	មកជាថ្នាក់លេខ ៥
២៤៧-	លោក	ជូ សោភា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៤៨-	លោក	ឈាង ដានី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៤៩-	លោក	ហង់ ស៊ុនត្រា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៥០-	លោកស្រី	គីវ លក្ខិណា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៥១-	លោក	សេង ស៊ុនណារុន	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៥២-	លោកស្រី	ទិត សុម៉ាលី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៥៣-	លោក	សួន ផល្លា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៥៤-	លោក	នុព សុធា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៥៥-	លោក	ឈុំ សំណាង	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៥៦-	លោក	តូច តារាពង្ស	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៥៧-	លោក	ហែម ច័ន្ទរិទ្ធី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៥៨-	លោក	អៀង សាវ៉េត	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៥៩-	លោកស្រី	គីម ច័ន្ទណារី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៦០-	លោក	នង ច័ន្ទដា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៦១-	លោក	ស៊ិន កុសល	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៦២-	លោក	សូ ប៊ុនឡេង	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៦៣-	លោក	សុខ ស្រ៊ុន	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៦៤-	លោក	ទុង ធីរម្យ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៦៥-	លោក	កង គឹមលី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៦៦-	លោក	ស្រ៊ុន សុផល	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៦៧-	លោក	ធុច ផល្លា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៦៨-	លោក	ជៀជ រិទ្ធ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៦៩-	លោក	សេង ស៊ុនណារុន	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៧០-	លោក	គិត ប៊ុណ្ណា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៧១-	លោក	នូ យុត្តិកា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៧២-	លោក	សៅ ធឿន	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៧៣-	លោក	អ៊ិន សុផារី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៧៤-	លោក	ទៀង តារា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៧៥-	លោកស្រី	ជឿន សុជាតិ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៧៦-	លោក	កាន់ គន្ធា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៧៧-	លោក	យក់ ច័ន្ទរិត	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៧៨-	លោក	ស៊ា វិសាលរដ្ឋ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៧៩-	លោក	ផន់ វីរៈ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦

ROYAUME DU CAMBODGE * LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL *

២៨០-	លោក	ម៉ក់ ចាន់ថុល	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៨១-	លោក	ម៉ម សុមុនី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៨២-	លោក	ជា សុខុម	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៨៣-	លោកស្រី	ហុក ច័ន្ទផល្លាភ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៨៤-	លោក	គា ផា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៨៥-	លោកស្រី	សេង ពិដោរ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៨៦-	លោក	សយ សែ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៨៧-	លោក	ផលវណ្ណារី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៨៨-	លោក	ប៉ែន សុវណ្ណរិទ្ធ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៨៩-	លោក	លឹមលាងស្រេង	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៩០-	លោក	កែវ សារ៉ាន់	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៩១-	លោក	ឃឹម សារិន	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៩២-	លោក	សោម សម្បត្តិ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តបបន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៩៣-	លោកស្រី	យ៉ង់ សុម៉ាលី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៩៤-	លោកស្រី	អ៊ឹម ឧត្តមបញ្ញា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៩៥-	លោកស្រី	ង៉ិន នួនពិសី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៩៦	លោក	មាឃ ប្រមូល	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៩៧-	លោកស្រី	អ៊ឹម សុភារី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៩៨-	លោក	ឃុន កក្កដា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
២៩៩-	លោក	សុខ ផូស៊ីនី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣០០-	លោក	ទី រិត្ថា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣០១-	លោក	គង់ ថា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣០២-	លោក	ព្រៃ សុភាព	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣០៣-	លោក	ហ៊ិន សាផន	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣០៤-	លោក	ឡោ ប៊ុណ្ណា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣០៥-	លោក	ឈ សំអុល	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣០៦-	លោក	ហ៊ិន សារិត	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣០៧-	លោក	សោម ប៊ុណ្ណា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣០៨-	លោក	ខៃ សត្យា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣០៩-	លោកស្រី	ធន់ វឌ្ឍនី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣១០-	លោក	ហ៊ិន យ៉ាដាណា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣១១-	លោក	ឯម ហ៊ុយ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣១២-	លោក	ឆុំ រឿន	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣១៣-	លោក	ម៉ៅ សារិទ្ធ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣១៤-	លោក	គៀន សុភា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣១៥-	លោក	សៅ ចេស្តា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣១៦-	លោក	សោម លន់	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣១៧-	លោក	សាយ តុម	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣១៨-	លោកស្រី	លាង សុភាព	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦

ROYAUME DU CAMBODGE * LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL *

៣១៩-	លោកស្រី	ម៉ាន់ សុធារី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣២០-	លោកស្រី	ម៉ម ស៊ីថា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣២១-	លោក	អ៊ុច មឿន	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣២២-	លោក	ង៉ី សារិទ្ធ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣២៣-	លោក	អន វណ្ណៈ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣២៤-	លោក	គង់ ពិសិដ្ឋ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣២៥-	លោក	ទឹម ប្រុស	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣២៦-	លោក	ជា ហុង	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣២៧-	លោក	ជា សាំងដូណា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣២៨-	លោក	អៀ ឯកសារ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣២៩-	លោក	អ៊ុក សារឿន	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៣០–	លោក	ស្រី សុខាភិរម្យ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៣១-	លោក	គង់ ពិសិដ្ឋ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៣២-	លោក	ស៊ឹម បូរ៉ាមី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៣៣-	លោក	ហុក សៀង	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៣៤-	លោក	ផុន សុទ្ធា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៣៥-	លោក	លន សុជាតា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៣៦-	លោកស្រី	ស្រី សោភា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៣៧-	លោក	សេង វ៉ាង	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៣៨-	លោក	គន់ ច័ន្ទតារ៉ា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៣៩-	លោក	តេង ប៉េងស៊ាង	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៤០-	លោក	ម៉ារី ចំរើន	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៤១	លោក	អ៊ិន ចាន់ថា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៤២-	លោក	សួន ដារ៉ារិទ្ធ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៤៣-	លោក	យី ប៊ុនហាក់	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៤៤-	លោក	ប្រាក់ ជាតិថូ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៤៥-	លោក	អ៊ុន សុភាព	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៤៦-	លោក	ទី គៀង	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៤៧-	លោក	ប្រាក់ សម្បត្តិ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៤៨-	លោក	ទិត ស៊ីម៉ូ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៤៩-	លោក	នូ កែវសុទ្ធា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៥០-	លោក	ចាង ហួត	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៥១-	លោក	ផុន ចាន់សុផល	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៥២-	លោក	ទេព ចាន់ដារ៉ា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៥៣-	លោក	ឡុង ទូច	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៥៤-	លោក	ឆែម ថា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៥៥-	លោក	រ័ត្ន វិចិត្រ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៥៦-	លោក	ស៊ឹម តូ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៥៧-	លោកស្រី	ម៉ាក់ ប៊ុណ្ណា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦

៣៥៨-	លោក	ងួន សុភាព	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៥៩-	លោកស្រី	សម សុទ្ធារី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៦០-	លោក	សុខវ៉ាន់ថន	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៦១-	លោកស្រី	ពាន សុខា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៦២-	លោកស្រី	វុន វ៉ារី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៦៣-	លោក	សុក គន្ធី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៦៤-	លោកស្រី	បេង ប៊ុននេត	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៦៥-	លោក	ហួន ថាវៈ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៦៦-	លោក	ប៊ុន ទៀន	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៦៧-	លោក	សន ស៊ុយហ៊ាង	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៦៨-	លោក	ហ៊ិន់ ហៀក	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៦៩-	លោក	នាង សុឃន	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៧០-	លោក	ធឹង គុច	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៧១-	លោក	អ៊ិត ម៉ាណយ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៧២-	លោក	សួស ចំណាន	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៧៣-	លោក	អ៊ុន ប៊ុនលាង	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៧៤-	លោក	គង់ ថុង	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៧៥-	លោក	សេង អៀងសំរាំង	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៧៦-	លោក	យន់ បាក់	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៧៧-	លោក	យុន សូផាន	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៧៨-	លោកស្រី	ផល ផាន់នី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៧៩-	លោក	ហ៊ុន គឹមតេក	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៨០-	លោក	សួន ឈុនហ៊ាង	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៨១-	លោក	ធាម វឌ្ឍនា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៨២-	លោក	នួន វិចិត្រ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៨៣-	លោក	អ៊ុក វិបុល	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៨៤-	លោក	ភួង ទីណា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៨៥-	លោកស្រី	ថោង ថាវី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៨៦-	លោក	សួស បូរិន	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៨៧-	លោក	ចាន់ សុភាព	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៨៨-	លោក	បួយ រតនា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៨៩-	លោកស្រី	ទូច ស្រីពៅពិសី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៩០-	លោក	សុខ ម៉ាលីស្ស	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៩១-	លោក	ជា ពិសុទ្ធ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៩២-	លោក	ណន់ សូភី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៩៣-	លោក	ហ៊ឹម សំណាង	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៩៤-	លោក	ម៉ម សារិន	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៩៥-	លោក	ប្រាក់ លាងហួរ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៩៦-	លោក	ឯម វិចិត្រ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦

ROYAUME DU CAMBODGE * LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL *

៣៩៧-	លោក	ហោ ដារ៉ា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៩៨-	លោក	ឆេង ដារ៉ា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៣៩៩-	លោក	អ៊ុំ ច្រូយ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤០០-	លោក	សឿន វណ្ណា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤០១-	លោក	ឃី ងី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤០២-	លោកស្រី	ម៉ី ចាន់ធូ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤០៣-	លោកស្រី	ម៉ក់ សុខខី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤០៤-	លោក	អ៊ុ សោភណ្ឌ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤០៥-	លោក	ប៉ាង វណ្ណាសេដ្ឋ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤០៦-	លោក	អ៊ីវ វណ្ណា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤០៧-	លោក	ទុ ពុយ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤០៨-	លោក	ប្រាក់ ចំណាន	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤០៩-	លោក	សាយ ធាវី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤១០-	លោក	ញ៉ៀម តារារិទ្ធ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤១១-	លោក	ខែក វិភ័ក្រ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤១២-	លោក	អំ ចាន់បូរិត	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤១៣-	លោក	ស្រេង រស្មី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤១៤-	លោក	ជួន កែវ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤១៥-	លោក	កែ គុយហ៊ាង	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤១៦-	លោក	ឃឹម ពេញ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤១៧-	លោក	ប៉ុម សីហា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤១៨-	លោកស្រី	ចែម រដ្ឋា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤១៩-	លោក	ជួប សំណាង	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤២០-	លោក	ទុយ សំណាង	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤២១-	លោក	កាតំម សូណាវណ្ណ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤២២-	លោក	ភួង ណាវុធ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤២៣-	លោក	ស្រេង សុខខេង	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤២៤-	លោក	គឹម ចន្ថា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤២៥-	លោក	ជូ ដែល្លា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤២៦-	លោក	ជិន តារាវិទ្យា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤២៧-	លោក	ហ៊ឹម វី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤២៨-	លោក	ម៉ៅ ហរិមិន្ទ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤២៩-	លោក	ប៉ែន សុវណ្ណា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៣០-	លោក	ទេព វិចិត្រមុនី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៣១-	លោក	សុខ សុខុន	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៣២-	លោក	ឡាង អូន	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៣៣-	លោក	ស្មៀន សារ៉េត	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៣៤-	លោក	ស៊ិន ហេង	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៣៥-	លោក	ដៃ សុទ្ធា	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦

ROYAUME DU CAMBODGE * LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL *

៤៣៦-	លោក	ឈឿង គុណ	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៣៧-	លោក	ម៉ុក ណារិន	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៣៨-	លោក	ឈាង មាលា	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៣៩-	លោក	កាន់ សាឡុន	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៤០-	លោក	សៅវ៉ាន្នី	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៤១-	លោក	ប្រាក់ ប៊ុន្នី	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៤២-	លោក	ចាន់ វ៉ុន	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៤៣-	លោក	នួន ពៅរតនា	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៤៤-	លោក	ស៊ុនបូ	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៤៥-	លោក	នួន អុល	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៤៦-	លោក	ពេញ វិសាលរិទ្ធ	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៤៧-	លោក	ម៉ី ធារិទ្ធ	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៤៨-	លោក	ប៉ាល់ សុកែវ	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៤៩-	លោក	ឡាយ ថុច	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៥០-	លោក	អ៊ីង ស៊ីណាង	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៥១-	លោក	ឃ្លាំង ណារ័ត្ន	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៥២-	លោក	បួយ រតនា	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៥៣-	លោក	កែវ ចំណាន	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៥៤-	លោក	អ៊ុយ ស្រី	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៥៥-	លោក	ម៉ៅ វិចិត្រ	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៥៦-	លោក	ឆៃ ឈឿង	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៥៧-	លោក	ហង់ វណ្ណថន	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៥៨-	លោក	ថៃ លី	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៥៩-	លោក	ពីង ទិត	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមបន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៦០-	លោក	ឃិន វ៉េង	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៦១-	លោក	ឆេង ច័ន្ទដារ៉ា	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៦២-	លោក	យុន សុផល	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៦៣-	លោក	ប៊ូ ស៊ីថា	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៦៤-	លោក	ជា សារ៉ុន	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៦៥-	លោក	ផាន់ ភីន	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៦៦-	លោក	ប៉ា បូរក្ស	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៦៧-	លោកស្រី	សេង សុទិន	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៦៨-	លោក	ឆាយ ណារ៉េត	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៦៩-	លោក	ប៉ែន ប៊ុនធឿន	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៧០-	លោក	ហៃ វាសនា	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៧១-	លោក	គួន វុន	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៧២-	លោក	ព្រំ វិច	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៧៣-	លោក	តាន់ ជាយុទ្ធថា	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៧៤-	លោក	សាំង សុផល	ពីវមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦

ROYAUME DU CAMBODGE * LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL *

៤៧៥-	លោក	សឹម ធារ៉ូ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៧៦-	លោក	យ៉ាង ប៊ុនធឹម	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៧៧-	លោក	ខិ ចាន់ប៊ុណ្ណារិទ្ធ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៧៨-	លោក	លឹម សុធី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៧៩-	លោក	មាស ហ្សានី	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦
៤៨០-	លោក	លឹម រ	ពីវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១	មកជាឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៦

មាត្រា២ : សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខាតទៅ។

នស.រកត.១២២០.១៤៧២

នរោត្តម សីហមុនី

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ៣០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០២០

បានចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រីប្រចាំការ
រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

កិត្តិនីតិកោសលបណ្ឌិត **ប៊ិន ឈិន**

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
លេខ : ១០៥៨ អនក្រ.តត

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពីការជូនមេដាយការងារ
រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៣២០/៤២១ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២០ ស្តីពីការតែងតាំង និងកែសម្រួលសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី ២៨ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៨ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
-តាមសំណើរបស់ មេបញ្ជាការកងទ័ពជើងគោក

សម្រេច

មាត្រា១.- បំពាក់មេដាយ**ការងារ** តាមលំដាប់ថ្នាក់ ជូននាយទាហាន នាយទាហានរង និងពលទាហាន ចំនួន ១២០រូប ដែលមានស្នាដៃល្អក្នុងការបំពេញភារកិច្ចបម្រើជាតិមាតុភូមិកន្លងមក ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម៖

ក-មេដាយ **មាសការងារ**

១- វរសេនីយ៍ត្រី ថោង លន់ អត្តលេខ ០៣០៥៥៦ មេបញ្ជាការរង វរសេនាតូចលេខ១៤២ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
២- អនុសេនីយ៍ឯក គៀ កេង អត្តលេខ ០៤២២៧១ មេបញ្ជាការ កងអនុសេនាធំទី២ វរសេនាតូចលេខ១៤៣ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៣- អនុសេនីយ៍ត្រី វឿន ចាន់រ៉ា អត្តលេខ ០៧៤៣០២ មេបញ្ជាការ កងអនុសេនាតូចទី២ កងអនុសេនាធំដឹកជញ្ជូន វរសេនាតូចលេខ១៤៣ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៤- នាយចំណង់ គីម សុវណ្ណឌី អត្តលេខ ១០៩៤៧៩ ជំនួយការហិរញ្ញវត្ថុផ្ទៃក្នុង ផ្នែកលេខាធិការដ្ឋាន កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៥- នាយចំណង់ សំ នៀង អត្តលេខ ២៩២៤០៦ មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាធំបញ្ជូនសារ វរសេនាតូចលេខ១៤៣ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៦- នាយចំណង់ ដុំ ចយ អត្តលេខ ០៨៧២៣៥ មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាតូចទី២ កងអនុសេនាធំទី៣ វរសេនាតូចលេខ១៤១ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤

ខ-មេដាយ **ប្រាក់ការងារ**

១- វរសេនីយ៍ទោ រាម អាត អត្តលេខ ០៦៨៧៦៧ ជំនួយការផ្នែកបច្ចេកទេស បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស

៩៤

២- វរសេនីយ៍ទោ	ឡុយ បូរ៉ា	អត្តលេខ	០២៣៨៤៨	នាយផ្នែកប្រតិបត្តិការសឹក បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
៣- វរសេនីយ៍ទោ	ឈឹម ផលវរៈរិទ្ធ	អត្តលេខ	០៤៣៤៤៦	នាយរងផ្នែកទីបញ្ជា បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
៤- វរសេនីយ៍ទោ	ប្លុង វ៉ាឌី	អត្តលេខ	០៥៨៣៦១	នាយរងផ្នែកប្រតិបត្តិការសឹក បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
៥- វរសេនីយ៍ទោ	អ៊ួន ចំរើន	អត្តលេខ	០៧១៥៧៩	ជំនួយការផ្នែកបច្ចេកទេស បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
៦- វរសេនីយ៍ត្រី	សុខ រំដួល	អត្តលេខ	២១០៨៤០	នាយរងផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
៧- វរសេនីយ៍ត្រី	សាក់ ម៉ូនុច	អត្តលេខ	០៧១៨៣៤	ជំនួយការផ្នែកទីបញ្ជា បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
៨- វរសេនីយ៍ត្រី	សាក់ សូម៉ានិត	អត្តលេខ	០៨៣០៨៩	ជំនួយការលេខាធិការដ្ឋាន បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
៩- វរសេនីយ៍ត្រី	នួន សុផា	អត្តលេខ	០១១៨៨៧	មេបញ្ជាការរង វរសេនាតូចលេខ៩១ បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
១០- វរសេនីយ៍ត្រី	ឈិន ឈាត	អត្តលេខ	១៣៤៦១១	ជំនួយការលេខាធិការដ្ឋាន បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
១១- វរសេនីយ៍ត្រី	រ័ត្ន រ៉ាម៉ូ	អត្តលេខ	០៩៣៨៧០	នាយរងផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
១២- វរសេនីយ៍ត្រី	នួន រិទ្ធី	អត្តលេខ	១០៨០១៨	នាយរងផ្នែកបុគ្គលិក បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
១៣- វរសេនីយ៍ត្រី	ផង់ ធឿន	អត្តលេខ	០៤២២២១	នាយរងផ្នែកអភិវឌ្ឍន៍ បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
១៤- វរសេនីយ៍ត្រី	តាំង ចិត្រា	អត្តលេខ	០១១៥១៦	ជំនួយការផ្នែកអភិវឌ្ឍន៍ បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
១៥- វរសេនីយ៍ត្រី	រស់ សុខាន់	អត្តលេខ	២១៨៧៥៥	ជំនួយការឯកឧត្តម ព្រហ្ម មរណៈ ការិយាល័យបំភ័ន្តអក្ខរៈ
១៦- វរសេនីយ៍ត្រី	ចៅ ស៊ីតារា	អត្តលេខ	០៨២០១៩	ជំនួយការផ្នែកបាំងសម្ងាត់ ការិយាល័យបំភ័ន្តអក្ខរៈ
១៧- នាយចំណង់	ពេញ ពន	អត្តលេខ	០៨២៧៤៥	មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាតូចស៊ើបការណ៍ ការពារ វរសេនាតូចលេខ១៤១ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
១៨- ព្រឹន្ទបាលឯក	អ៊ិន វុទ្ធី	អត្តលេខ	២៤២៤៩១	នាយក្រុម១ កងអនុសេនាតូចទី១ កងអនុសេនាធំទី៣ វរសេនាតូចលេខ១៤១ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
១៩- ពលបាលត្រី	ឈ្លួន ឈ្លួង	អត្តលេខ	២៥៣៥៤៣	នាយរងក្រុម២ កងអនុសេនាតូច១២,៧មម កងអនុសេនាធំគាំទ្រ វរសេនាតូចលេខ១៤១ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤

គ-មេដាយ **សំរឹទ្ធការងារ**

១- វរសេនីយ៍ត្រី	សេង វីន	អត្តលេខ	០៤២២៦៩	នាយរង ការិយាល័យទី២ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
២- អនុសេនីយ៍ឯក	ផង់ ផុល	អត្តលេខ	០៨០៦៦៣	នាយរងផ្នែកហ្វឹកហ្វឺន បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
៣- អនុសេនីយ៍ឯក	នៅ ប៊ុនថា	អត្តលេខ	០៩០១៩០	មេបញ្ជាការ កងអនុសេនាធំទី១ វរសេនាតូចលេខ៩១ បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
៤- អនុសេនីយ៍ឯក	ម៉ៅ ពិសិដ្ឋ	អត្តលេខ	០៧១៦៩៩	ជំនួយការផ្នែកលេខាធិការដ្ឋាន បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
៥- អនុសេនីយ៍ឯក	ទឹម វណ្ណៈ	អត្តលេខ	១៣៥៩៥៥	ជំនួយការផ្នែកបញ្ជូនសារ ការិយាល័យបំភ័ន្តអក្ខរៈ
៦- អនុសេនីយ៍ទោ	សរ សុខែម	អត្តលេខ	១៥៧១៣៧	នាយរងផ្នែកបាំងសម្ងាត់ ការិយាល័យបំភ័ន្តអក្ខរៈ
៧- អនុសេនីយ៍ឯក	ប៉ែន មុន្នី	អត្តលេខ	០៦៨៩១០	ជំនួយការ បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
៨- អនុសេនីយ៍ឯក	នាង សេងហ៊ិន	អត្តលេខ	០៤០៣៧៣	ជំនួយការ បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
៩- អនុសេនីយ៍ឯក	តន់ វឌ្ឍនៈ	អត្តលេខ	១៥៨៣៧៨	ជំនួយការ បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
១០- អនុសេនីយ៍ឯក	គ្រី នព្វភា	អត្តលេខ	២០៦៤៨៧	ជំនួយការសន្តិសុខផ្នែកបុគ្គលិក បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
១១- អនុសេនីយ៍ឯក	ហ្លួត តិចសាង	អត្តលេខ	០៨២៣១៤	ជំនួយការផ្នែកបច្ចេកទេស បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
១២- អនុសេនីយ៍ឯក	ព្រំ ពៅ	អត្តលេខ	១០២១១១	ជំនួយការផ្នែកបុគ្គលិក វរសេនាតូចលេខ៩២ បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស

១៣-	អនុសេនីយ៍ឯក	ទៀង ឌីណា	អត្តលេខ	១៦៣៦៧០	មេបញ្ជាការ កងអនុសេនាធំទី២ វរសេនាតូចលេខ៩២ បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
១៤-	អនុសេនីយ៍ឯក	សុស វីរៈ	អត្តលេខ	១៦៣៥៣៦	ជំនួយការផ្នែកហ្វឹកហ្វឺន ការិយាល័យបំភ័ន្តអក្ខរៈ
១៥-	អនុសេនីយ៍ឯក	ហាន សីហា	អត្តលេខ	១៦៣៦៤០	ជំនួយការផ្នែកហ្វឹកហ្វឺន ការិយាល័យបំភ័ន្តអក្ខរៈ
១៦-	អនុសេនីយ៍ឯក	លន សៅកិត្យា	អត្តលេខ	១៦៤០៤២	ជំនួយការផ្នែកលេខាធិការដ្ឋាន ការិយាល័យបំភ័ន្តអក្ខរៈ
១៧-	អនុសេនីយ៍ឯក	ទិត ឆេង	អត្តលេខ	១៦៣៩៤៦	ជំនួយការផ្នែកលេខាធិការដ្ឋាន ការិយាល័យបំភ័ន្តអក្ខរៈ
១៨-	អនុសេនីយ៍ឯក	ហួយ សុភន	អត្តលេខ	១៤២០១៧	ជំនួយការផ្នែកបច្ចេកទេសសម្ងាត់ ការិយាល័យបំភ័ន្តអក្ខរៈ
១៩-	អនុសេនីយ៍ឯក	គីម ពិសេស	អត្តលេខ	០៦៥៤១៦	ជំនួយការផ្នែកបញ្ជូនសារ ការិយាល័យបំភ័ន្តអក្ខរៈ
២០-	អនុសេនីយ៍ឯក	ណៃ ណន់	អត្តលេខ	១៦៣៤៤២	នាយរងផ្នែកឯកទេស ការពារអាកាស កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
២១-	អនុសេនីយ៍ឯក	ជៀប ភារ៉ា	អត្តលេខ	១០៩២១៤	ជំនួយការជួសជុល ការិយាល័យបច្ចេកទេស កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
២២-	អនុសេនីយ៍ឯក	សុខ សាម៉ន	អត្តលេខ	០៦១៤៤៤	មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាធំទី២ វរសេនាតូចលេខ ១៤២ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
២៣-	អនុសេនីយ៍ឯក	វ៉ាត ចេនឡា	អត្តលេខ	១៦០៩២០	មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាធំទី១ វរសេនាតូចលេខ ១៤៤ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
២៤-	អនុសេនីយ៍ឯក	ឃុន សុខហ៊ុយ	អត្តលេខ	០៩១៣៩៥	មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាធំទី១ វរសេនាតូចលេខ ១៤៤ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
២៥-	អនុសេនីយ៍ទោ	ស៊ាង ដាវីត	អត្តលេខ	១៦៨៧០៣	មេបញ្ជាការ កងអនុសេនាធំទី២ វរសេនាតូចលេខ៩២ បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
២៦-	អនុសេនីយ៍ទោ	ជៃ សុភីន	អត្តលេខ	១៩១៧៥៩	ជំនួយការចងក្រងឯកសារ ប្រវត្តិសាស្ត្រយោធា ផ្នែកអប់រំចិត្តសាស្ត្រ បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
២៧-	អនុសេនីយ៍ទោ	ទុយ បូរ៉ា	អត្តលេខ	១០៧៩៤១	មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាធំទី៣ វរសេនាតូចលេខ៩២ បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
២៨-	អនុសេនីយ៍ទោ	ហាក់ សុភារ	អត្តលេខ	១៤៦៣៧៩	ជំនួយការ បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
២៩-	អនុសេនីយ៍ទោ	អ៊ាវ វុទ្ធី	អត្តលេខ	១០៥៦៨២	ជំនួយការផ្នែកបុគ្គលិក បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
៣០-	អនុសេនីយ៍ទោ	ម៉ែន កុសល	អត្តលេខ	១៦៤០២៧	មេបញ្ជាការរង កងជួសជុលចល័ត៩៣ បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
៣១-	អនុសេនីយ៍ទោ	សុខ ភុនឆាយា	អត្តលេខ	២២៦៤៣០	មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាធំទី២ វរសេនាតូចលេខ៩១ បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
៣២-	អនុសេនីយ៍ទោ	កែវ កុសល	អត្តលេខ	២២៦២០៥	ជំនួយការផ្នែកប្រតិបត្តិការសឹក បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
៣៣-	អនុសេនីយ៍ទោ	សាញ់ គាត	អត្តលេខ	១៦៩០៦៨	ជំនួយការ បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
៣៤-	អនុសេនីយ៍ទោ	វ៉ន ឃី	អត្តលេខ	០៥៣៣១៣	មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាធំទី៣ វរសេនាតូចលេខ ១៤២ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៣៥-	អនុសេនីយ៍ទោ	ឈួរ សុធារ៉ា	អត្តលេខ	១៦៥០៥៣	មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាធំទី៣ វរសេនាតូចលេខ ១៤៣ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៣៦-	អនុសេនីយ៍ទោ	ហ៊ិន ពន្លក	អត្តលេខ	១៦៤៨២៨	មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាធំទី១ វរសេនាតូចលេខ ១៤៤ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤

៣៧-	អនុសេនីយ៍ទោ	ខៃ វិបុល	អត្តលេខ	០៤៤៨៥៨	មេបញ្ជាការ កងអនុសេនាតូចទី៣ កងអនុសេនាធំទី១ វរសេនាតូចលេខ១៤២ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៣៨-	អនុសេនីយ៍ត្រី	សុខ ញ៉ឹមឡាលីន	អត្តលេខ	២៣៦៤៧០	ជំនួយការ បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
៣៩-	អនុសេនីយ៍ត្រី	សួង សុភា	អត្តលេខ	២៣០៧៤៧	ជំនួយការ បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
៤០-	អនុសេនីយ៍ត្រី	តូច វិច្ឆិកា	អត្តលេខ	២៤១៩៣៣	ជំនួយការផ្នែកលេខាធិការដ្ឋាន បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
៤១-	អនុសេនីយ៍ត្រី	អៀក ជា	អត្តលេខ	២២៧៦៣៣	ជំនួយការ បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
៤២-	អនុសេនីយ៍ត្រី	ប្រាក់ វណ្ណា	អត្តលេខ	២២៨៨៦៤	ជំនួយការក្រុមដឹកជញ្ជូន បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
៤៣-	អនុសេនីយ៍ត្រី	សេត ច័ន្ទរិទ្ធី	អត្តលេខ	១៦០៨៦៧	ជំនួយការបន្ទប់ព្យាបាលជម្ងឺទូទៅ ការិយាល័យសុខាភិបាល កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៤៤-	អនុសេនីយ៍ត្រី	វ៉ាន់ ផុន	អត្តលេខ	០៧៤៤៩៥	មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាធំទី១ វរសេនាតូចលេខ១៤២ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៤៥-	អនុសេនីយ៍ត្រី	ឈុំ រក្សា	អត្តលេខ	០៧៤៥០៤	មេបញ្ជាការ កងអនុសេនាតូចគាំទ្រ វរសេនាតូចលេខ១៤២ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៤៦-	នាយចំណង់	ផន គន្ធី	អត្តលេខ	២៣៧៤៩៣	មេបញ្ជាការ កងអនុសេនាតូចទី១ កងអនុសេនាធំទី៣ វរសេនាតូចលេខ៩២ បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
៤៧-	នាយចំណង់	ម៉ុន ជីវ័ន្ត	អត្តលេខ	១១១២៥៧	ជំនួយការផ្នែកស្រាវជ្រាវ ការិយាល័យបំភ័ន្តអក្ខរៈ
៤៨-	នាយចំណង់	អ៊ឹម សុធារី	អត្តលេខ	០៧៤៦៤៧	ជំនួយការឯកសារលិខិតស្នាម ផ្នែកលេខាធិការដ្ឋាន កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៤៩-	នាយចំណង់	ពៅ សុនីតា	អត្តលេខ	២៤២៥៨៤	ជំនួយការហិរញ្ញវត្ថុផ្ទៃក្នុង ផ្នែកលេខាធិការដ្ឋាន កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៥០-	នាយចំណង់	អ៊ុំ សុធារិទ្ធ	អត្តលេខ	១៦០៨៩០	ជំនួយការឯកសារលិខិតស្នាម ផ្នែកលេខាធិការដ្ឋាន កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៥១-	នាយចំណង់	កែម រិទ្ធ	អត្តលេខ	០៦១៤៨៥	ជំនួយការអាវុធគ្រាប់ ការិយាល័យបច្ចេកទេស កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៥២-	នាយចំណង់	ភា សុភី	អត្តលេខ	២៤២៥១៥	ជំនួយការរថយន្តគ្រឿងចក្រ ការិយាល័យបច្ចេកទេស កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៥៣-	នាយចំណង់	សំ សុភា	អត្តលេខ	២៤២៤២៥	ជំនួយការហ្វឹកហ្វឺន វរសេនាតូចលេខ១៤២ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៥៤-	នាយចំណង់	កង ប៊ុននី	អត្តលេខ	២១៨៦៣៩	ជំនួយការហ្វឹកហ្វឺន វរសេនាតូចលេខ១៤៤ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៥៥-	នាយចំណង់	ឈួន ផុង	អត្តលេខ	២៤២៥៥១	ជំនួយការបញ្ជូនសារ វរសេនាតូចលេខ១៤៤ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៥៦-	នាយចំណង់	ថៃ សុខធា	អត្តលេខ	២៤២៥៦៥	មេបញ្ជាការកងអនុសេនាតូចទី២កងអនុសេនាធំវិស្វកម្ម កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៥៧-	នាយចំណង់	ម៉ឺន សារឿន	អត្តលេខ	០៧៤៥៥៧	មេបញ្ជាការ កងអនុសេនាតូចទី២ កងអនុសេនាធំទី១ វរសេនាតូចលេខ១៤១ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៥៨-	នាយចំណង់	គង់ ហេម	អត្តលេខ	១៧៨០៦៨	មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាតូចស៊ើបការណ៍ ការពារ វរសេនាតូចលេខ១៤២ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤

៥៩- នាយចំណង់	សិទ្ធ កុសល	អត្តលេខ	០៩០៤៦២	មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាតូចស៊ើបការណ៍ ការពារវរសេនាតូចលេខ១៤២ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៦០- នាយចំណង់	ញ៉ាំង ណាង	អត្តលេខ	២៤២៥២០	មេបញ្ជាការ កងអនុសេនាតូចទី១ កងអនុសេនាធំបញ្ជូនសារ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៦១- នាយចំណង់	មិត្ត សុវុត្ថ	អត្តលេខ	០៨២៦១៨	មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាតូចទី២ កងអនុសេនាធំទី១ វរសេនាតូចលេខ១៤១ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៦២- នាយចំណង់	ម៉ម សុខា	អត្តលេខ	២១៨៥៩៥	មេបញ្ជាការ កងអនុសេនាតូចទី១ កងអនុសេនាធំទី៣ វរសេនាតូចលេខ១៤១ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៦៣- នាយចំណង់	គីម សិទ្ធ	អត្តលេខ	០៥៣៣២៣	មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាតូចទី៣ កងអនុសេនាធំទី៣ វរសេនាតូចលេខ១៤២ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៦៤- នាយចំណង់	សុខ ឡៃ	អត្តលេខ	២៤២៥៥៤	មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាតូចទី១ កងអនុសេនាធំទី៣ វរសេនាតូចលេខ១៤២ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៦៥- នាយចំណង់	យ៉ុង ចាន់ថូ	អត្តលេខ	១០៩១៣៨	មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាតូចទី២ កងអនុសេនាធំទី១ វរសេនាតូចលេខ១៤២ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៦៦- នាយចំណង់	ចាន់ ប៊ីដូ	អត្តលេខ	០៧៤៤២៨	មេបញ្ជាការ កងអនុសេនាតូចទី១ កងអនុសេនាធំទី១ វរសេនាតូចលេខ១៤៤ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៦៧- នាយចំណង់	ជិន និត	អត្តលេខ	១០៩០៩៥	នាយពួក១ ក្រុម១ កងអនុសេនាតូចស៊ើបការណ៍ ការពារវរសេនាតូចលេខ១៤២ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៦៨- នាយចំណង់	ជា ដារុធ	អត្តលេខ	២០១៦០៩	ជំនួយការផ្នែកបច្ចេកទេសសម្ងាត់ ការិយាល័យបំព័ន្ធអក្សរ:
៦៩- នាយចំណង់	រិទ្ធ សុធារ៉ា	អត្តលេខ	០៩១០៦៤	ជំនួយការផ្នែកលេខាធិការដ្ឋាន ការិយាល័យបំព័ន្ធអក្សរ:
៧០- ព្រឹន្ទបាលឯក	នែម កញ្ញា	អត្តលេខ	១០៦២១៤	ជំនួយការ បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
៧១- ព្រឹន្ទបាលឯក	កន រដ្ឋា	អត្តលេខ	២៤១៨៩០	មេបញ្ជាការ កងអនុសេនាតូចទី៣ កងអនុសេនាធំទី២ វរសេនាតូចលេខ៩២ បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
៧២- ព្រឹន្ទបាលឯក	គង់ វ៉ាដេត	អត្តលេខ	២៤១៩២០	មេបញ្ជាការ កងអនុសេនាតូចទី៣ កងអនុសេនាធំទី៣ វរសេនាតូចលេខ៩២ បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
៧៣- ព្រឹន្ទបាលឯក	ហុង ហេង	អត្តលេខ	២៤២៥២៥	បុគ្គលិកបើកបរឡានសង្គ្រោះ ការិយាល័យសុខាភិបាល កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៧៤- ព្រឹន្ទបាលឯក	ខេង ប៊ុនធឿន	អត្តលេខ	០៥៣៥១៣	មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាតូចស៊ើបការណ៍ការពារវរសេនាតូចលេខ១៤១ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៧៥- ព្រឹន្ទបាលឯក	ឡុង វីរ:	អត្តលេខ	២៤២៤៣៨	មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាតូចគាំទ្រ វរសេនាតូចលេខ១៤២ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៧៦- ព្រឹន្ទបាលឯក	អ៊ុក សុវណ្ណ	អត្តលេខ	០៦១៥១៤	មេបញ្ជាការ កងអនុសេនាតូចទី៣ កងអនុសេនាធំទី២ វរសេនាតូចលេខ១៤២ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៧៧- ព្រឹន្ទបាលឯក	ខន ជ្រាយ	អត្តលេខ	១០៩៣៨០	មេបញ្ជាការ កងអនុសេនាតូចទី១ កងអនុសេនាធំទី២ វរសេនាតូចលេខ១៤២ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៧៨- ព្រឹន្ទបាលឯក	ជូ គីម	អត្តលេខ	០៧៤៦៧២	មេបញ្ជាការ កងអនុសេនាតូចទី៣ កងអនុសេនាធំទី១ វរសេនាតូចលេខ១៤១ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៧៩- ព្រឹន្ទបាលឯក	គីម កែវ	អត្តលេខ	២៤២៥៤២	នាយក្រុម១ កងអនុសេនាតូចទី២ កងអនុសេនាធំទី១ វរសេនាតូចលេខ១៤១ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤
៨០- ព្រឹន្ទបាលឯក	ណាត សាក់	អត្តលេខ	១០៩០៥៧	នាយក្រុម៣ កងអនុសេនាតូចស៊ើបការណ៍ ការពារវរសេនាតូចលេខ១៤១ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤

៨១- ព្រឹន្ទបាលឯក ស៊ុក ណុន អត្តលេខ ២៤២៥៣០ មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាតូចទី៣ កងអនុសេនាធំទី៣ វរសេនាតូចលេខ១៤១ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤

៨២- ព្រឹន្ទបាលឯក ពៅ ផាន្នី អត្តលេខ ០៨២៦៣៣ មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាតូចទី១ កងអនុសេនាធំទី៣ វរសេនាតូចលេខ១៤១ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤

៨៣- ព្រឹន្ទបាលឯក ហួន ឌីម អត្តលេខ ២៤២៤២៣ មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាតូចទី៣ កងអនុសេនាធំទី២ វរសេនាតូចលេខ១៤២ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤

៨៤- ព្រឹន្ទបាលឯក ឈុំ កុសល អត្តលេខ ២៣៨៥៧១ បុគ្គលិក ចលនូបត្ថម្ភ កងអនុសេនាធំទី២ វរសេនាតូចលេខ១៤២ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤

៨៥- ព្រឹន្ទបាលឯក អ៊ី ឡុង អត្តលេខ ០៥៣៣៧១ នាយក្រុម១ កងអនុសេនាតូច១២,៧មម កងអនុសេនាធំគាំទ្រ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤

៨៦- ព្រឹន្ទបាលឯក ភី សុភឿន អត្តលេខ ២១៨៧៨០ នាយក្រុម២ កងអនុសេនាតូចទី៣ កងអនុសេនាធំទី៣ វរសេនាតូចលេខ១៤១ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤

៨៧- ព្រឹន្ទបាលទោ ណៃ វ៉ាន់ណាយ អត្តលេខ ១៤៦៦១៩ យុទ្ធជនពួក១ ក្រុម២ កងអនុសេនាតូចទី១ កងអនុសេនាធំវិស្វកម្ម កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤

៨៨- ព្រឹន្ទបាលទោ ជិន គារិទ្ធ អត្តលេខ ២៤២៥២៧ ជំនួយការរថយន្ត គ្រឿងចក្រ ការិយាល័យបច្ចេកទេស កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤

៨៩- ព្រឹន្ទបាលទោ វ៉េ វុទ្ធ អត្តលេខ ០៨២៧០៩ មេបញ្ជាការ កងអនុសេនាតូចទី២ កងអនុសេនាធំទី២ វរសេនាតូចលេខ១៤១ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤

៩០- ព្រឹន្ទបាលទោ ង៉ែត សុខេម អត្តលេខ ២៤២៥០៣ មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាតូចទី១ កងអនុសេនាធំទី៣ វរសេនាតូចលេខ១៤៤ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤

៩១- ព្រឹន្ទបាលទោ នី កុយ អត្តលេខ ០៦១៥៨៨ នាយរងក្រុម១ កងអនុសេនាតូចស៊ើបការណ៍ ការពារ វរសេនាតូចលេខ១៤១ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤

៩២- ពលបាលត្រី នង អាទិត្យរង្សី អត្តលេខ ២៥៣៥៥១ បុគ្គលិកភ័ស្តុភារ បច្ចេកទេស កងអនុសេនាធំទី២ វរសេនាតូចលេខ១៤១ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤

៩៣- ពលបាលត្រី ហៀង ចាន់បូរ៉ា អត្តលេខ ២៥៣៥៥៧ បុគ្គលិកភ័ស្តុភារ បច្ចេកទេស កងអនុសេនាធំទី៣ វរសេនាតូចលេខ១៤១ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤

៩៤- ពលបាលត្រី ឈួន ឈៀន អត្តលេខ ២៥៣៥៤២ យុទ្ធជនក្រុម១ កងអនុសេនាតូចប្រឆាំងរថក្រោះ កងអនុសេនាធំគាំទ្រ វរសេនាតូចលេខ១៤១ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤

៩៥- ពលទោ គីម សុធាឫទ្ធិ អត្តលេខ ០៩០៤៥៥ យុទ្ធជនក្រុម១ កងអនុសេនាតូច១២,៧មម កងអនុសេនាធំគាំទ្រ កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ១៤

មាត្រា២._រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ មេបញ្ជាការកងទ័ពជើងគោក និងសាមីខ្លួន ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួនចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

ថ្ងៃ ពុធ ២កើត ខែ បុស្ស ឆ្នាំ ជូត ទោស័ក ព.ស. ២៥៦៤

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញថ្ងៃទី ១៦ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០២០

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល៖

-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ខុទ្ទកាល័យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ដូចមាត្រា១ និងមាត្រា២
-រាជកិច្ច
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ : ១០៥៩ អនុក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ
ស្ដីពីការជូនមេដាយការងារ
រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៨ ស្ដីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៣២០/៤២១ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២០ ស្ដីពីការតែងតាំង និងកែសម្រួលសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី ២៨ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៨ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្ដីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ១៩៩៥ ស្ដីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-តាមសំណើរបស់ មេបញ្ជាការកងទ័ពជើងគោក

សម្រេច

មាត្រា១.- បំពាក់មេដាយ**ការងារ** តាមលំដាប់ថ្នាក់ ជូននាយទាហាន និងនាយទាហានរង ចំនួន ៥២រូប ដែលមានស្នាដៃល្អក្នុងការបំពេញភារកិច្ចបម្រើជាតិមាតុភូមិកន្លងមក ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម៖

ក-មេដាយ **មាសការងារ**

១- វរសេនីយ៍ឯក	អ៊ូ ចន្ថា	អត្តលេខ ០៤៧០៤២	នាយទាហាន កងពលតូចថ្មើរជើងលេខ៣១
២- វរសេនីយ៍ឯក	សឹង សំណាង	អត្តលេខ ០៥៨២០៩	នាយសេនាធិការរង កងពលតូចថ្មើរជើងលេខ៣១
៣- វរសេនីយ៍ឯក	ផៃ ផារិន	អត្តលេខ ០៨៨៨៦៦	ជំនួយការ ឯកឧត្តម ហ៊ុំ វណ្ណា ខុទ្ទកាល័យ
៤- វរសេនីយ៍ទោ	ហ៊ី រតនៈ	អត្តលេខ ០៨៨០៥១	នាយរង ខុទ្ទកាល័យ
៥- អនុសេនីយ៍ឯក	អ៊ឹម សុជាតិ	អត្តលេខ ១៣៨០៤៥	មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាធំទី១ វរសេនាតូចលេខ៣១២ កងពលតូចថ្មើរជើងលេខ៣១
៦- អនុសេនីយ៍ឯក	ហ៊ុន សុធារដ្ឋ	អត្តលេខ ០៨៩០៤៥	ជំនួយការផ្នែកសរុប ខុទ្ទកាល័យ
៧- អនុសេនីយ៍ឯក	ធួន សិលា	អត្តលេខ ២៣០២០៤	ជំនួយការបុគ្គលិក ផ្នែកលេខាធិការដ្ឋាន ខុទ្ទកាល័យ
៨- អនុសេនីយ៍ឯក	ថន ប៊ុនស៊ីក	អត្តលេខ ០៧២៧៣៥	នាយរងផ្នែកសរុប ខុទ្ទកាល័យ
៩- អនុសេនីយ៍ឯក	ឡេង ម៉ាឡុង	អត្តលេខ ២២៦២៦៥	នាយរងផ្នែកធានា ខុទ្ទកាល័យ

ខ-មេដាយ **ប្រាក់ការងារ**

១- វរសេនីយ៍ឯក	ណាក់ វិចិត្រ	អត្តលេខ ០០៩៧៦៤	នាយរង ខុទ្ទកាល័យ

២- វរសេនីយ៍ត្រី ហេង លីដា អត្តលេខ ១៣៦៦១៩ នាយរងផ្នែកសរុប ខុទ្ទកាល័យ
៣- វរសេនីយ៍ត្រី មុត ចាន់ពិសី អត្តលេខ ០១៧២៧២ ជំនួយការផ្នែកចាត់ការទូទៅ ខុទ្ទកាល័យ
៤- វរសេនីយ៍ត្រី ហេង ធេម អត្តលេខ ០៤០៣៦៣ ជំនួយការ វរសេនាតូចលេខ៣១១ កងពលតូចថ្មើរជើងលេខ៣១
៥- វរសេនីយ៍ត្រី សៀន សុធារី អត្តលេខ ០១៨១២៨ មេបញ្ជាការរង វរសេនាតូចលេខ៣១២ កងពលតូចថ្មើរជើងលេខ៣១
៦- វរសេនីយ៍ត្រី សំ អាន អត្តលេខ ១៣៧៧៧២ មេបញ្ជាការរង វរសេនាតូចលេខ៣១២ កងពលតូចថ្មើរជើងលេខ៣១
៧- វរសេនីយ៍ត្រី ស្រ៊ុន ប៉ូលីន អត្តលេខ ២០៩៤៥៤ នាយរងផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ កងពលតូចថ្មើរជើងលេខ៣១
៨- វរសេនីយ៍ត្រី ចាន់ ថន អត្តលេខ ០១៨១៦៧ មេបញ្ជាការរង វរសេនាតូចលេខ៣១៣ កងពលតូចថ្មើរជើងលេខ៣១
៩- វរសេនីយ៍ត្រី ប៊ិច បូរិន អត្តលេខ ០៤៨៥៩៥ នាយរងផ្នែកធានា ខុទ្ទកាល័យ

គ-មេដាយ**សេរីវឌ្ឍនភាពសារ**

១- អនុសេនីយ៍ឯក គង់ ស្រីមុំ អត្តលេខ ០៦០៦៧៥ ជំនួយការ ផ្នែកសរុប ខុទ្ទកាល័យ
២- អនុសេនីយ៍ឯក កឿន បញ្ញា អត្តលេខ ២០៦៤១៣ ជំនួយការផ្នែកសិក្សាគម្រោង និងបណ្ដុះបណ្ដាល
៣- អនុសេនីយ៍ឯក ប៉ែន ណាត អត្តលេខ ១៥៨៨១៩ ជំនួយការប្រតិបត្តិការសឹក វរសេនាតូចលេខ៣១១ កងពលតូចថ្មើរជើងលេខ៣១
៤- អនុសេនីយ៍ឯក ចាន់ សូ អត្តលេខ ០៦៥៩៥១ មេបញ្ជាការ កងអនុសេនាធំ វរសេនាតូចលេខ៣១១ កងពលតូចថ្មើរជើងលេខ៣១
៥- អនុសេនីយ៍ឯក ស៊ុន កប អត្តលេខ ១៤២៨១៩ មេបញ្ជាការ កងអនុសេនាធំ វរសេនាតូចលេខ៣១១ កងពលតូចថ្មើរជើងលេខ៣១
៦- អនុសេនីយ៍ឯក ចាន់ សារុធ អត្តលេខ ០៤០៣៩៦ មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាធំ វរសេនាតូចលេខ៣១៣ កងពលតូចថ្មើរជើងលេខ៣១
៧- អនុសេនីយ៍ឯក នួន ផល្លីន អត្តលេខ ០៦៦៧១៨ នាយរងការិយាល័យទី៥ កងពលតូចថ្មើរជើងលេខ៣១
៨- អនុសេនីយ៍ឯក តែត សារិទ្ធ អត្តលេខ ០៩០១១៨ នាយរងការិយាល័យទី៤ កងពលតូចថ្មើរជើងលេខ៣១
៩- អនុសេនីយ៍ឯក វ័ន សុធារី អត្តលេខ ២៣០៧៤៣ នាយរងផ្នែក ការិយាល័យអភិវឌ្ឍន៍
១០- អនុសេនីយ៍ឯក ប្រាជ្ញ ភិរុំ អត្តលេខ ១៦៣៨២២ ជំនួយការ ផ្នែកលេខាធិការដ្ឋាន ខុទ្ទកាល័យ
១១- អនុសេនីយ៍ឯក ចាន់ រស្មី អត្តលេខ ១៩០៧២៩ ជំនួយការលេខាធិការដ្ឋាន កងពលតូចថ្មើរជើងលេខ៣១
១២- អនុសេនីយ៍ទោ ទេព វៀ អត្តលេខ ១៦៨៥៣៦ ជំនួយការ ផ្នែកលេខាធិការដ្ឋាន ខុទ្ទកាល័យ
១៣- អនុសេនីយ៍ទោ សាត មករា អត្តលេខ ២០៤៧៣០ ជំនួយការផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ខុទ្ទកាល័យ កងទ័ពជើងគោក
១៤- អនុសេនីយ៍ទោ ចាន់ ជុំ អត្តលេខ ១៩០៦៤៦ មេបញ្ជាការ កងអនុសេនាធំ វរសេនាតូចលេខ៣១១ កងពលតូចថ្មើរជើងលេខ៣១
១៥- អនុសេនីយ៍ទោ បុល សុវណ្ណ អត្តលេខ ១៣៧៩៥៧ មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាធំ វរសេនាតូចលេខ៣១១ កងពលតូចថ្មើរជើងលេខ៣១
១៦- អនុសេនីយ៍ទោ សែន កុសល អត្តលេខ ២២៧៣២២ មេបញ្ជាការ កងអនុសេនាធំទី៣ វរសេនាតូចលេខ៣១៤ កងពលតូចថ្មើរជើងលេខ៣១
១៧- អនុសេនីយ៍ទោ ឌុត សុខា អត្តលេខ ១៦៥៨៤៧ ជំនួយការ ចលនូបត្ថម្ភ វរសេនាតូចលេខ៣១២ កងពលតូចថ្មើរជើងលេខ៣១

១៨- អនុសេនីយ៍ទោ	វង្ស ចំរើន	អត្តលេខ	១៣៨០៣០	មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាធំទី៣ វរសេនាតូចលេខ៣១២ កងពលតូចថ្មើរជើងលេខ៣១
១៩- អនុសេនីយ៍ទោ	ឡែម សុភាព	អត្តលេខ	១៦០៧៦៨	មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាធំទី៣ វរសេនាតូចលេខ៣១២ កងពលតូចថ្មើរជើងលេខ៣១
២០- អនុសេនីយ៍ទោ	សយ សាន	អត្តលេខ	០៦៥៧៥៦	ជំនួយការលេខាធិការដ្ឋាន កងពលធំអន្តរាគមន៍លេខ៣
២១- អនុសេនីយ៍ទោ	ហង្ស ធី	អត្តលេខ	១៣៧៩៧៧	មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាធំ វរសេនាតូចលេខ៣១១ កងពលតូចថ្មើរជើងលេខ៣១
២២- អនុសេនីយ៍ទោ	វុធ ប៉ូច	អត្តលេខ	២០៩៥២៤	ជំនួយការ ការិយាល័យសុខាភិបាល កងពលតូចថ្មើរជើងលេខ៣១
២៣- អនុសេនីយ៍ទោ	សោម មាស	អត្តលេខ	០៦៥០២២	ជំនួយការ ការិយាល័យទី២ កងពលតូចថ្មើរជើងលេខ៣១
២៤- អនុសេនីយ៍ត្រី	ថាច់ យឿង	អត្តលេខ	១៧៨៧៣៩	មេបញ្ជាការ កងអនុសេនាតូចទី៣ វរសេនាតូចលេខ៣១៣ កងពលតូចថ្មើរជើងលេខ៣១
២៥- អនុសេនីយ៍ត្រី	ឡៅ សុភ័ណ្ឌ	អត្តលេខ	១៩០៧៣១	នាយឯកទេសបំពាក់អាវុធ កងពលតូចថ្មើរជើងលេខ៣១
២៦- អនុសេនីយ៍ត្រី	អ៊ុយ ស៊ីណា	អត្តលេខ	១៩០៧៣០	មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាធំបញ្ជូនសារ កងពលតូចថ្មើរជើងលេខ៣១
២៧- អនុសេនីយ៍ត្រី	មាស រិទ្ធី	អត្តលេខ	១៩០៥៦២	ជំនួយការផ្នែកការពារអាកាស កងពលតូចថ្មើរជើងលេខ៣១
២៨- អនុសេនីយ៍ត្រី	ភោ ឡឹម	អត្តលេខ	១៨៨៥៤២	មេបញ្ជាការរង កងអនុសេនាធំ វរសេនាតូចលេខ៣១១ កងពលតូចថ្មើរជើងលេខ៣១
២៩- នាយចំណង់	គីម សារ៉េត	អត្តលេខ	២៣០៧៩១	ជំនួយការ ផ្នែកលេខាធិការដ្ឋាន ខុទ្ទកាល័យ
៣០- នាយចំណង់	ណាក ប្រុស	អត្តលេខ	០៤៨៥៩៥	ជំនួយការ ឯកឧត្តម ប្រាក់ សុវណ្ណា ខុទ្ទកាល័យ
៣១- នាយចំណង់	អុល វ៉ាន់ឌី	អត្តលេខ	២២៧២៩៨	ជំនួយការ ផ្នែកលេខាធិការដ្ឋាន ខុទ្ទកាល័យ
៣២- ព្រឹន្ទបាលឯក	ឈួន ចន្ថា	អត្តលេខ	២៤២៣៨៦	ជំនួយការ ឯកឧត្តមចាន់ នន់វិទ្យា ខុទ្ទកាល័យ
៣៣- ព្រឹន្ទបាលឯក	សន វណ្ណា	អត្តលេខ	២០៨១១០	ជំនួយការ ឯកឧត្តម ចាន់ នន់វិទ្យា ខុទ្ទកាល័យ
៣៤- ពលទោ	ឈីវ គីមណូ	អត្តលេខ	២៣៧២១៩	

មាត្រា២. រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ មេបញ្ជាការកងទ័ពជើងគោក និងសាមីខ្លួន ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួនចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

ថ្ងៃ [illegible] ខែ [illegible] ឆ្នាំ ជូត ទោស័ក ព.ស. ២៥៦៤

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៦ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០២០

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល៖

-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ខុទ្ទកាល័យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ដូចមាត្រា១ និងមាត្រា២
-រាជកិច្ច
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

សូមរក្សាសិទ្ធិនិងបោះពុម្ពដោយនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច នៃ
អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ចនិងតម្កល់ឯកសារជាតិ
ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី